









兩個中國對話

(法新社北平十二日電)據台司奇消息云：「一戰目前來說，美國總統對根本本人直接參與台北中國交涉的可能性很小。」

台北外交部一位高級官員坦率駁斥了來自美國的一項報導。該報聲稱：「華盛頓正在研究列根明年二月訪問台北的可能性」。其他消息人士也回顧了一列根前府官員和美國國會議員，都表示反對美國介入中國國際人民與共產黨人之間的話。

一位官員說：

「格承認華府持北京立場均勢，亦有利台灣一事，亦有利益。」

兩位美國關係。

灣、對台降低，並

們杜絕任何戰爭。

北平與台北兩方的會晤也說：「中國問題」只能由中國人自己解決。北京與台北公正的中國人都認為：北平與北京目前是在和好的可能，原因是時機尚未成熟。消息人士說：「這種不會產生結果的事情誰也不去做，但接近北京和華盛頓。」

(路透社華盛頓十一日電)五角大廈今天宣布：副國防部長卡勒西將於九月十九日起訪問北平。

問題在於與北京存有歧見。他說，美維權派。他說，供不應求。國家，可以供應最急需之各種。

程，赴南韓、菲律賓、泰國及日本，進行政治與經濟談商。他將與該國領袖討論邊境邊境事情及區域問題，並將轉告該國之軍事情勢。美國國防部並宣布布卡氏行程之確實日期時說，他此行乃自從出任副國防部長以來，首次訪問亞洲。十一月一日為南韓建國節日，屆時，卡氏將參加在漢城舉行之節日儀式。

（路透社華盛頓電）美國民主黨議員格倫今天說，美國政府應考慮在五月間訪問需求。

# 美台合製戰機

# 中共憂慮較少

[illegible]

西德教授在台專題演講  
 推崇國父孫中山

印度東部工人  
建議改進孫文學說教學方法  
廣譯有關著作介紹第三世界

[illegible]

**忍七學刺毒資賄有危險**

中山先生生前關著作，  
顧顯虎。黃曉中，金德  
廿四日的牛夫與李等，  
甘垣頭發的工與李等，  
以日難開一工作位，  
五日前到印度人是時，  
抗讓政府因發禁止僱工  
的命令，受影響的包括  
航空與鐵路交通。

列為非法。  
印度各主要行業的單工  
介紹到第壹世界國家去  
先發其軀至下孫中山  
其後及概通下孫中山  
不能將孫先生說成是惡  
朽的聖人，否則便使孫山  
的聖力，更形虛弱。

馬頂三人巨般重  
加州運日本鮮橙

[illegible][illegible]

川國祭恩布且載

加州將台獨分子

來港應召恩師的。羅米里說：「碼頭工人沒有搬運任何水菓，我們昨日與新蜀士公司會談，

馬尼拉失守後，

當「福巴士在

聯合新聞通訊社

（美華報日

里十二日）據

**死國際恐怖絲絲**

【本報台北訊】並舉出去年國際與國內加州司法部長在該州所犯的、系稱在二年前於加州發生的爆炸案、台灣極端分子是可疑兇手、在「國際恐怖」

**日本國內航線客機**

「日飛」一號客機

今日下午將再度會談。

公約，共有十及三千四百人受傷

[illegible][illegible][illegible]

部分是關於「能運幫助」。

愈趨愈於暴力。在一九  
作與暗殺事件。」

兩事件的可能運幫關係。

在國際間所產生的影響，作更多的研究。他指出，目前，韓國對於三民主義有六種不同的翻譯本，而越南國民黨創

立人潘佩珠會將孫中山先親爲典範，越共頭子胡志明把三民主義的翻譯爲越文，以方便研讀。這些都是中國人較少知

四、攝製有關孫中山先生的傳記電影，應由歷史的觀點着眼，而非教條式的。他認為，以中華民國所擁有的豐富史料，應很容作易密的史料，可與香港方面同時進行。

金德曼指出，中華民國正努力實踐孫先的主張，但已獲致的冒主社會，應可更民主已有五權憲法，力量監察院可發揮更大的社會進展應可更進步孫先生本人曾接受成百萬的捐款，但他死

，兩袖清風，因為他貪污，同時他待人和，即使對苦力，亦以樣的態度待之。

這都使他成爲了凡的人物。

金德曼彈讀：孫山先生的思想理論是現代化的，不應當作

史，擺在邵裏。他說：先生與那些把他理論用的人都應繼續存在來。

答覆隨眾詢問時，金德晏指出，現在世上已有更多的人被喚醒，認識到只有孫中山生的理論才是真正救

救民的主義。他說，天中國大陸上在思想面有相當矛盾的情況，一方面了解，要改善陸情況，必須走孫中山先生的建國道路；但一方面，共產黨是資產主義起家，要他們突然之間放棄而改採三民主義，恐想將會落空。

大的困擾？

曾經訪問中國土的金曼教授指出，今是中共首次決定要廢辛亥革命週年同時六年之中，已舉辦好幾有關係中山先生的社會，並出版有關著作也說，對於這些舉措

王墜峽谷  
死卅四傷

方的消息謂：這次空襲是  
由於失事巴士司  
扭轉駕駛盤閃避  
迎面衝來的另一輛  
時，因而從一條橋  
跌下該峽谷的。

有驚無險

感覺到爆炸所引起的震動十分左右，爆炸原因正在C九客機亦發生過一次類開一次調查行動，以研究

1

**早請場五天今**

片巨驚治荒變司公權高美行發和聯新

**人猿泰山**

自山一第代畫圖面  
有美一以畫時別生

IN  
CIN  
THE APPE  
MAN

侯影麗黛寶 主情一偉物當  
演戲驚麗黛寶 角一初十星代  
女一型一鼎大

紀票一本版公在險的治出，女麗最寶此  
紀票一本版公在險的治出，女麗最寶此

**場五天今滿特滿大**

演主衛頓 而靜莊 迪文 卓導 榮伯 演

**車獎**

不兒 對專 主 林 陳 劉  
宜童 白語 演 桃偉 子淑丹

行發主公金 戲巨業創司公力新

懷大登摩 場午場四場晚場二  
場夜場點點 場場場場

**場五天今滿特滿大**

演主衛頓 而靜莊 迪文 卓導 榮伯 演

**車獎**

不兒 對專 主 林 陳 劉  
宜童 白語 演 桃偉 子淑丹

行發主公金 戲巨業創司公力新

懷大登摩 場午場四場晚場二  
場夜場點點 場場場場

**場五天今滿特滿大**

演主衛頓 而靜莊 迪文 卓導 榮伯 演

**車獎**

不兒 對專 主 林 陳 劉  
宜童 白語 演 桃偉 子淑丹

行發主公金 戲巨業創司公力新

懷大登摩 場午場四場晚場二  
場夜場點點 場場場場

**映獻場五**

合莎斯波 演帶朗基 映魄目人 魂奪液凡

特溫 古 同  
器器 感 力  
官官 炮 槍

公開！ 武 驚 驚

**電子神撞**

**捉妖**

之王 拳王

應舞 場今帝 早開

片猛巨朗布士理查

**怪客**

今五場 夜反 夜反 夜反 夜反  
夜反 夜反 夜反 夜反

破大特迫過變由 獵人 夜場四金今  
！突夜真頭獵人 場午午點晚天

<p><b>假期猛片</b> 宜不意兒早請場五 演主曼紐羅保</p> <p><b>區番</b></p> <p>爆題惡漢腐鹹 天材無血罪刀朱 戲北半十點今 影非，站時</p>		<p>三預請五 天售場早 九點半 兩點半 七點半 五點半 七點半 七點半</p> <p><b>70年倒流</b></p> <p>李基 夫斯杜</p>		<p><b>映獻場五</b></p> <p>黃錦飛 艾 陳利和 妮 領街</p>		<p><b>映獻場五</b></p> <p>撞板神電子龜</p> <p>陳蕭 艾 國新安 靜而 林欣健 迪 芳鎮衛 艾</p>		<p><b>場五天今</b></p> <p>一兩人最車解打 解的離談：欺劫</p> <p>電火值命頭人年刺 影爆的復生演劇劃</p> <p>主 莊 艾 演 靜而 迪</p> <p><b>車快</b></p> <p>懶食大登摩</p> <p>早今 龍場天部</p>		<p><b>週二入進</b></p> <p>！富豐彩精見更集三、二、一</p> <p>及今午四點 夜場摩登大食頓</p> <p><b>SEX HOLOCAUST</b></p> <p>第四集</p> <p>買極激烈。傾城花蘭。越新變性</p> <p>關開 車 犯 八寶石 郭富 犯 法法 門第 犯</p>		<p><b>正四加兩場六天今</b></p> <p>。點開院</p> <p>！富豐彩精見更集三、二、一</p> <p>及今午四點 夜場摩登大食頓</p> <p><b>SEX HOLOCAUST</b></p> <p>第四集</p> <p>！全大錄紀變性。行發司公龍狄</p> <p>犯知 樂快 人女衛都新 法法 樂快 人女衛都新</p>		<p><b>場五天今</b></p> <p>劇喜笑惹狂瘋</p> <p><b>龜探撞板神</b></p> <p>電子</p> <p>發行禾</p> <p>主 陳 李 演 健欣生海</p> <p><b>廳舞</b></p> <p>十點半</p>		<p>K636388</p> <p><b>場五天今</b></p> <p>主 陳 李 演 健欣生海</p> <p><b>龜探撞板神</b></p> <p>電子</p> <p>發行禾</p> <p>主 陳 李 演 健欣生海</p> <p><b>廳舞</b></p> <p>夜半十點</p>		<p><b>五場天</b></p> <p><b>紅番區</b></p> <p>主 紐保 演 曼羅</p>		<p><b>五場天</b></p> <p><b>「疊」</b></p> <p>秀黃艾 主 演 龍飛集 一：場 疊：夜</p>	
--	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--	--	--	--

場五滿大  
曼紐羅保  
不兒童宜

區番紅

巨超主聯奧蒂羅雅愛和堅  
片級演合汀蒂歌納華與肯

天冲爆火材題。點黑惡罪血淚、  
！首務房票年上半上國美據高

場五後最  
兩小  
無猜  
演主德斯里麥

牛點十  
役戰嶺甘上

戀山廬：點三四

場六天今  
影電爆火士霍  
曼赫真  
風霹靂  
兒童不宜

主威李環絲金  
演麥麥。麥麥

刺：懸殺  
！劇：疑！機

映獻場五  
名伶提新  
片大情  
早請場五  
電色大佳公歐  
影情胆節司洲  
主蘭斯法嘉蓮嘉  
演奴布拉。豐笑

早請場五  
早請場五  
早請場五

映獻場五  
巨火動現社炮  
片爆作實會嘉  
情胆節司洲  
曼的早  
姐艾熱  
。宜不童兒。

超技搵一拍母  
群藝食齊檔女  
手殺大十  
做就話話

映重復日今  
主領瑜張  
演衛青后春  
夜巴山  
雨  
劇楠葉

夢殘風逝  
門大蛇人點今  
決孤鬼場天

場五天今  
戲新行便81公聯  
銀最發年司美  
演主亞摩凌羅

鐵金剛  
海龍幫  
骨折

艾黃芬陳郭派  
飛錦莉妮  
主演黃艾陳郭  
演飛錦莉妮







# 本港新聞

## 月明皎皎·清氣朗天 會盛燈綵處到 節佳秋中慶共

光激賞觀田沙樂同民與督港  
湧潮如人等灣水淺園維頂山

【本報訊】中秋佳節，港督與民同樂，沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

## 十萬人赴離島賞月 人數之多破高紀錄 山頂及淺水灣出現湧人潮

【本報訊】中秋佳節，港督與民同樂，沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

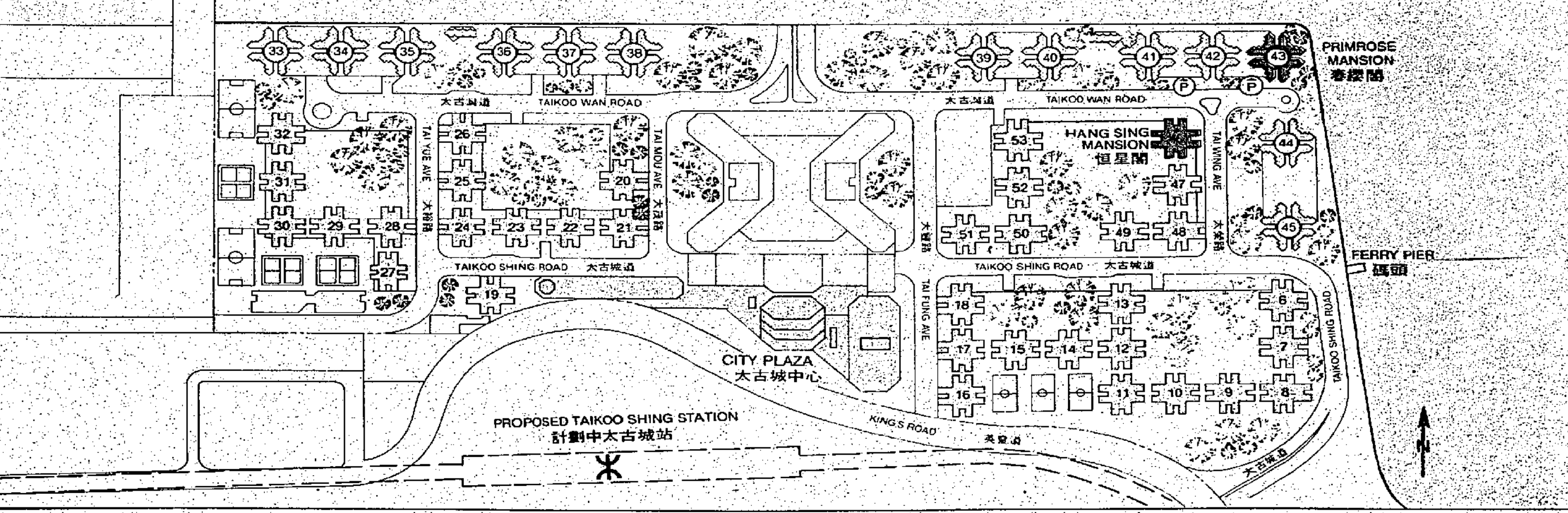
沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

## 太古太古城 時時好環境



位置特佳太古城正對鯉魚門，面向海景，視野廣闊，風景特佳。  
園林景色太古城花園由名家設計，精緻的藝術雕塑加花木茂盛的園景，風格與別不同。  
高質素建築材料上乘，間格實用，早已在居民心目中建立了卓越聲譽。

保安及管理慎密24小時保安服務，加上由「太古地產」負責管理，最周到，最完備。  
交通方便太古城內有巴士總站及小輪碼頭，另有小巴，電車，的士各種公共交通工具供選擇，更為興建中的地下鐵路及東區走廊必經之路。



### 海景花園 春櫻閣

鑽石型設計豪華單位面積 983 至 1408 方呎 首期 5%  
每方呎由 HK\$ 1,074 起  
從北角眺望，九龍的山色與怡人的海景，一一映入眼簾。春櫻閣一單位均有寬闊露台，站在露台上欣賞山色海景，猶勝一籌。春櫻閣室內設備完善：入牆衣櫃，廚櫃，抽油煙機，熱水器等等。海景花園建築風格，四周圍繞着花木茂盛，名家設計的花園，泳池專供海景花園住戶專用，一切盡善盡美，令人稱心滿意。

### 星輝台 恒星閣

三睡房單位面積 815、843 及 905 方呎 首期 10%  
每方呎由 HK\$ 959 起  
「恒星閣」位於星輝台上極佳位置，單位面積分三種：815 方呎、843 方呎及 905 方呎，均為三睡房設計，後二種單位有二浴室，其中一浴室連主人房，為最受現代家庭歡迎的設計。以前錯過太古城同類設計單位住戶將有機會再選擇。



幸福家在太古城

售樓處：  
1. 太古城東山閣(TG)平台 P1  
5-602608  
2. 中環太古大廈 1502 室  
5-210411  
歡迎參觀示範單位  
太古地產有限公司發展

次付款或即時按揭九折優待  
999 年期 1982 年初入伙

## 沙田馬場「歌舞幻彩慶中秋」 港督與民同樂 欣賞激光表演

【本報訊】中秋佳節，港督與民同樂，沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。

沙田馬場歌舞幻彩慶中秋，港督與民同樂，欣賞激光表演，綠色激光構成嫦娥奔月圖案，玄妙音響配合觀眾大開眼界。













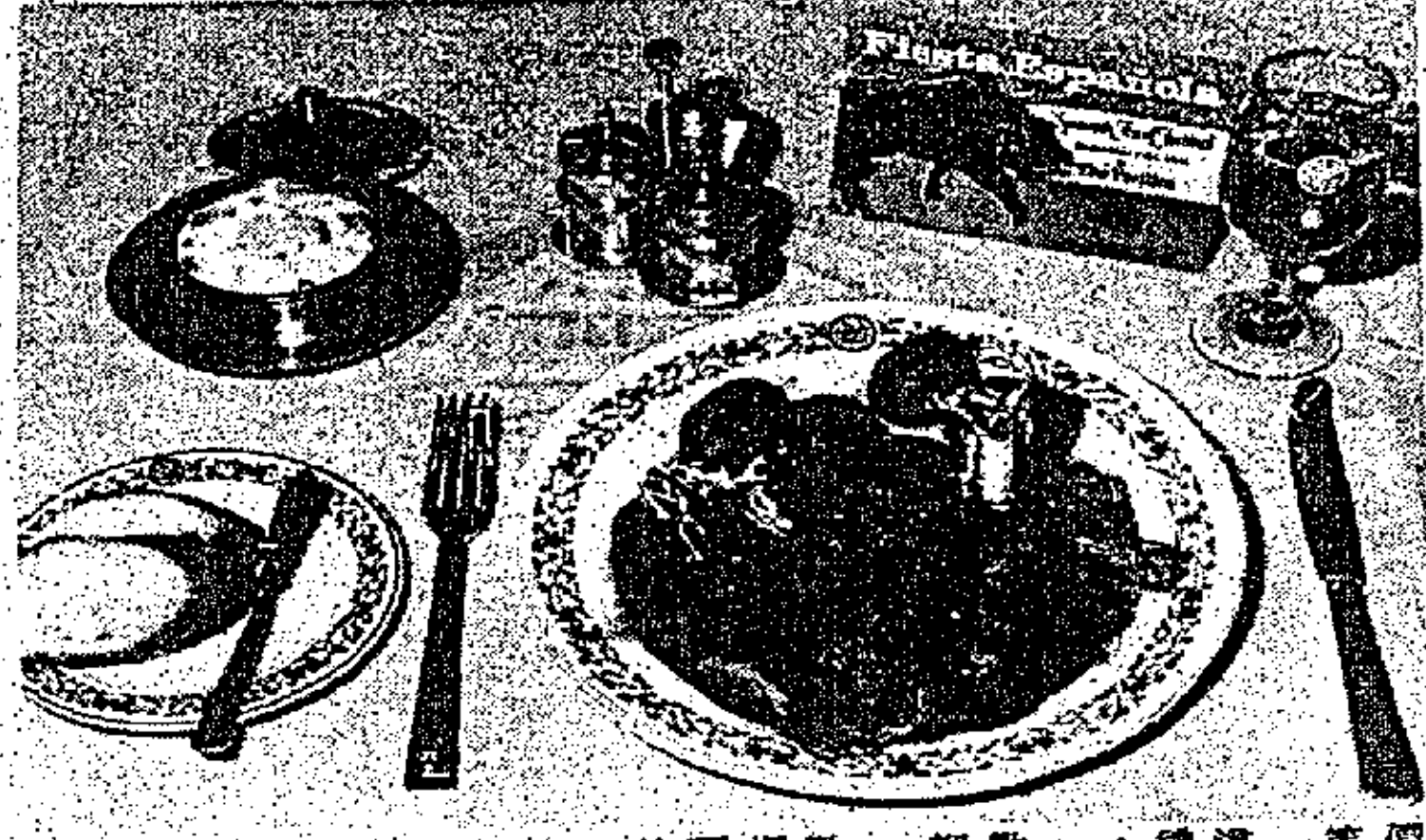


### 「核突」禮品 教人「難忘」

英倫為物產豐饒的島國，其禮品之多，難以枚舉。但有一種禮品，卻是英倫人最喜愛的，那就是「核突」(Nougat)。

「核突」是一種由糖、杏仁、雞蛋等製成的糖果。它的形狀不一，有的像小鳥，有的像花朵，有的像動物。它的顏色也很豐富，有白色、黃色、紅色、綠色等。

「核突」不僅好吃，而且還有一種特殊的味道，那就是「難忘」。這種味道，是來自於杏仁的香氣，也是來自於糖的甜味。這種味道，讓人回味無窮，讓人難以忘懷。



### 佛神方東藏只宇廟說誰 所之護庇有也帝上方西

#### 廟古帝上

由於東方神祇的崇拜，所以上帝廟宇，在西方世界，也佔有極重要的地位。在西方，上帝是至高無上的神祇，祂創造了萬物，祂保護著祂的子民。因此，上帝廟宇，在西方，是人們祈求庇護、祈求平安的地方。



### 西班牙食譜 海鮮最馳名

西班牙的飲食文化，以其豐富多樣的食材和獨特的烹飪方法而著稱。其中，海鮮更是西班牙飲食中的主角。西班牙的海鮮，種類繁多，有鱈魚、鱈魚、鱈魚等。這些海鮮，經過精心的烹飪，味道鮮美，營養豐富。

### 本港郵局 推出新郵票

本港郵局為了配合本港的郵政發展，特推出了一系列新郵票。這些新郵票，設計精美，主題多樣，深受廣大市民喜愛。此外，郵局還推出了一些新的郵政服務，如特快郵件、掛號郵件等，以滿足市民的不同需求。

### 大型戲院式微 迷你戲院應運而生

由於大型戲院的經營成本較高，加上觀眾口味的變化，大型戲院的數量在不斷減少。為了適應市場的需求，一些小型的迷你戲院應運而生。這些迷你戲院，規模較小，經營靈活，能夠提供更為貼近觀眾的服務。

### 社會生活緊張精神病患者激增 解決青山人滿之患 南葵涌精神病院快啓用

由於社會生活日益緊張，精神病人的數量也在不斷增加。為了解決青山精神病院人滿之患，政府決定興建南葵涌精神病院。這座新醫院，將採用最先進的醫療設備和治療方法，為精神病人提供更好的治療和護理。

### 釋囚協助會成立廿四年 協助釋囚改過自新

釋囚協助會成立於二十年前，旨在幫助釋囚重新融入社會，改過自新。該會提供了一系列的服務，包括職業培訓、心理輔導、法律援助等。通過該會的幫助，許多釋囚成功地重新開始了新的生活。

### 干援雷達用 磷片發射器

在軍事領域，雷達技術的發展對於提高國防力量至關重要。磷片發射器作為雷達系統的一部分，具有精度高、反應快等優點。目前，磷片發射器的技術已經取得了長足的進步，為現代戰爭提供了有力的支持。

### 本港新聞 樂善堂中學頤養院 加緊施工明年落成

樂善堂中學頤養院目前正在加緊施工，預計將於明年落成。這座新建築，將為樂善堂中學提供更多的教學空間，也將為頤養院的老人提供更好的生活環境。



## CASIO 電子新科技，生活多姿采

# 嬌小玲瓏 袋袋平安

全世界最小型，可顯示時間、日曆的出紙計數機。

世界第一部 10 位數字計數機，具備多種功能，方便選購自用。

- 10 位數字計數機，有獨立記憶系統，應用常數，百分比。
- 可印出一九九一年至二〇〇九年內，任何一個月份的日曆。
- 高度準確數字石炭鍵，可印出時間。
- 內置充電電池及充電器。

迷你型出紙計數機，具備多種功能，方便選購自用。

型號	功能
HR-10	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
HR-11	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
HR-12	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
JR-250	12 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
JR-410	12 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。

## 本港新聞

### 樂善堂中學頤養院 加緊施工明年落成

樂善堂中學頤養院目前正在加緊施工，預計將於明年落成。這座新建築，將為樂善堂中學提供更多的教學空間，也將為頤養院的老人提供更好的生活環境。

### 減罪委員 盛讚輔警 成績斐然

減罪委員會日前舉行會議，盛讚輔警在打擊犯罪方面取得了顯著的成績。委員會表示，輔警的辛勤工作和無私奉獻，為維護社會治安做出了巨大的貢獻。

## CASIO 電子新科技，生活多姿采

# 嬌小玲瓏 袋袋平安

全世界最小型，可顯示時間、日曆的出紙計數機。

世界第一部 10 位數字計數機，具備多種功能，方便選購自用。

- 10 位數字計數機，有獨立記憶系統，應用常數，百分比。
- 可印出一九九一年至二〇〇九年內，任何一個月份的日曆。
- 高度準確數字石炭鍵，可印出時間。
- 內置充電電池及充電器。

迷你型出紙計數機，具備多種功能，方便選購自用。

型號	功能
HR-10	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
HR-11	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
HR-12	10 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
JR-250	12 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。
JR-410	12 位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，小結/大結，分類計算，三種電源。

## 頭獎派彩 \$769,719

六合彩第 71/81 期  
中獎號碼：0, 24, 27, 33, 34, 36  
下期開彩日期九月十五日星期二  
請於明日下午八時前在各馬場外  
投注處或以電話投注戶口投注。  
開彩結果請致電五七一五八二一查詢。

香港獎券管理局











李啓淦五〇米自由式破廿五秒關

[illegible]

主，首仗淘汰賽路華甲主力  
戰，戰鬥力殊不可得，兩戰均  
將雖亦不習慣踢七人賽，但  
的東方乙及賽路華甲而已，

湯健健  
列奕  
流浪甲  
譚張  
羅張  
仇志強  
辛耀  
朱

德鳴	納衡	屈臣氏	會英全	卡力	耶劍棟	耶劍棟
黃金福	盧區水鴻	吳章伯	胡國雄	德	杜炳燾	金福男
以色列	葡萄牙	北愛	瑞典	精工甲	德	金福男

六五六七  
〇二二二  
三一二二  
三二二三  
二四三五  
八四五七  
一五六一

一，速度頗高，按鐘完成，狀態又見再出賽，爭勝機會甚高。

・沙田友

速廿五秒  
進，下週  
紅發兒  
第三班  
（廣東銀賽）  
寶馬  
電話機  
一三五  
一三五  
卡  
張

老吉主編

華僑

馬經

[illegible]



# 佳餚美饌共慶人月雙圓 副食市場一片熱鬧 蔬菜海產價格昂貴

## 肉類、淡水魚及三島貨量充足，蔬菜節節供應

（本報記者採訪）佳節共慶，人月雙圓，在中秋佳節，副食市場一片熱鬧，肉類、淡水魚及三島貨量充足，蔬菜節節供應，價格昂貴，市民踴躍採購，市場一片繁榮景象。

（本報記者採訪）佳節共慶，人月雙圓，在中秋佳節，副食市場一片熱鬧，肉類、淡水魚及三島貨量充足，蔬菜節節供應，價格昂貴，市民踴躍採購，市場一片繁榮景象。

# 港商向 日訂購 水泥鋼 鐵已瀕 臨停頓

（本報記者採訪）港商向日訂購水泥鋼鐵已瀕臨停頓，因日方對港商之訂購量，已達其供應之極限，且日方對港商之訂購，已達其供應之極限，且日方對港商之訂購，已達其供應之極限。

# 凍肉運港稍增 旺銷季節將臨入口商補充存貨

（本報記者採訪）凍肉運港稍增，旺銷季節將臨，入口商補充存貨，因旺銷季節將臨，入口商補充存貨，因旺銷季節將臨，入口商補充存貨。

# 生豬價穩定 大陸來貨供應充足，故市面

（本報記者採訪）生豬價穩定，大陸來貨供應充足，故市面，因大陸來貨供應充足，故市面，因大陸來貨供應充足，故市面。

# 限制將政府國英 入織加工外

（本報記者採訪）限制將政府國英，入織加工外，因限制將政府國英，入織加工外，因限制將政府國英，入織加工外。

## 港金勁升六十九元 六月份美國黃金出口大增

（本報記者採訪）港金勁升六十九元，六月份美國黃金出口大增，因六月份美國黃金出口大增，港金勁升六十九元。

## 港匯指數 港幣匯價

（本報記者採訪）港匯指數，港幣匯價，因港幣匯價，港匯指數，港幣匯價。

## 港匯指數再創新低 週末同業拆借靜息口報軟

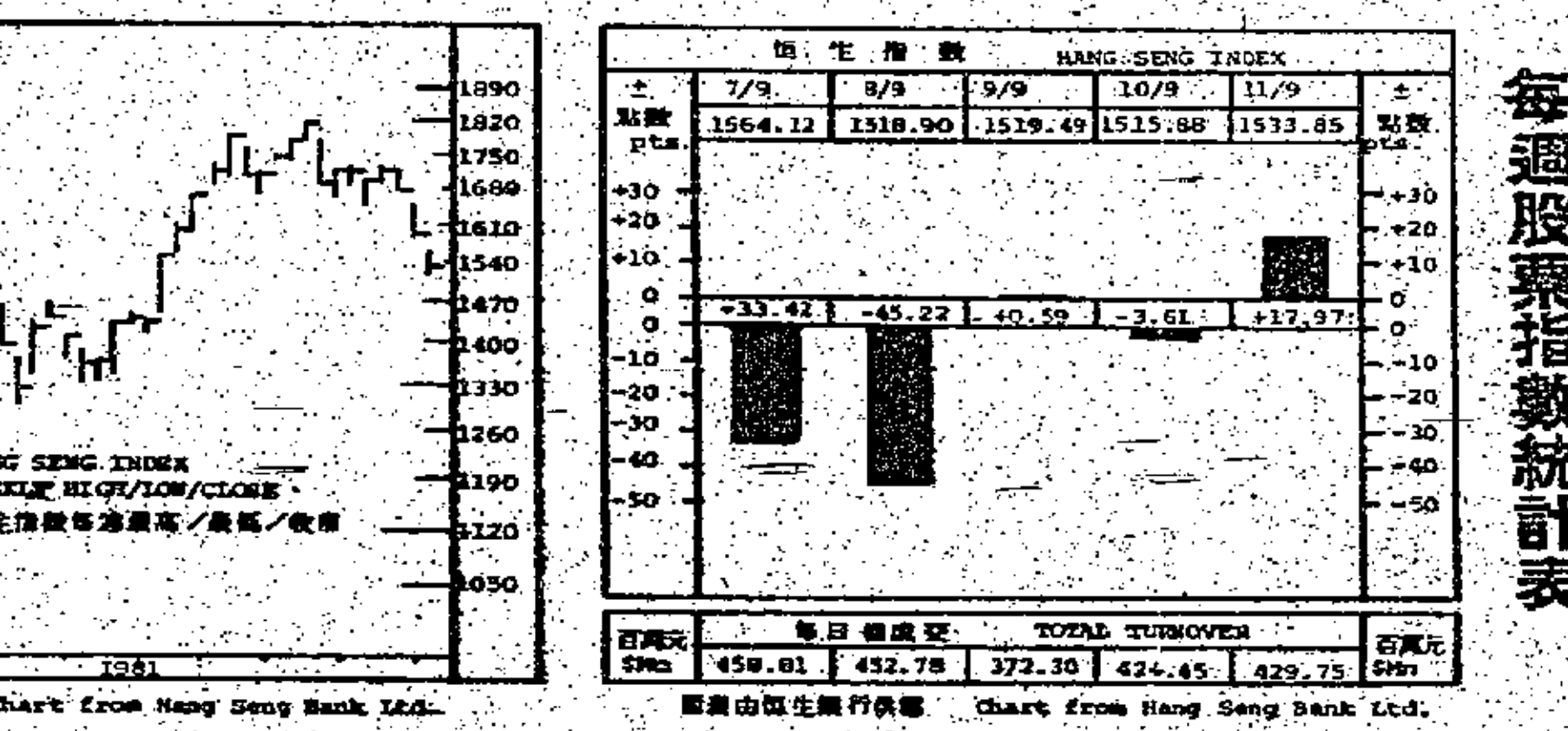
（本報記者採訪）港匯指數再創新低，週末同業拆借靜息口報軟，因港匯指數再創新低，週末同業拆借靜息口報軟。

## 出口批價亦告提高 腰果批價提升幅度較大

（本報記者採訪）出口批價亦告提高，腰果批價提升幅度較大，因出口批價亦告提高，腰果批價提升幅度較大。

## 本港主要外匯市價 美元兌港幣

（本報記者採訪）本港主要外匯市價，美元兌港幣，因本港主要外匯市價，美元兌港幣。



### 每週股票指數統計表

日期	道瓊斯工業指數	紐約綜合指數	香港恒生指數
1948年9月30日	1513.85	1513.85	1513.85
1948年9月23日	1513.85	1513.85	1513.85
1948年9月16日	1513.85	1513.85	1513.85
1948年9月9日	1513.85	1513.85	1513.85
1948年9月2日	1513.85	1513.85	1513.85

## 人心軟弱市價跌幅仍大 全週開盤總值一億四千一百零九萬九千元，比上週減百分之三點六。

（本報記者採訪）人心軟弱市價跌幅仍大，全週開盤總值一億四千一百零九萬九千元，比上週減百分之三點六。

### 香港金銀市價行情表

品名	單位	最高價	最低價	收市價
金條	兩	1513.85	1513.85	1513.85
金條	兩	1513.85	1513.85	1513.85
金條	兩	1513.85	1513.85	1513.85
金條	兩	1513.85	1513.85	1513.85
金條	兩	1513.85	1513.85	1513.85

### 每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價
香港銀行	1513.85	1513.85	1513.85
香港銀行	1513.85	1513.85	1513.85
香港銀行	1513.85	1513.85	1513.85
香港銀行	1513.85	1513.85	1513.85
香港銀行	1513.85	1513.85	1513.85



# 娛樂圈

## 歌舞幻彩慶中秋

### 汪明荃綵排感不適 馬場室外不宜激光

「歌舞幻彩慶中秋」，這三晚在沙田馬場舉行的中秋晚會，由於天氣炎熱，不少觀眾在晚間八時許，紛紛向馬場外移動，在馬場外觀看晚會。晚會主辦單位表示，由於馬場外不宜使用激光，因此晚會中不宜使用激光。晚會中，汪明荃、羅大佑、張國榮等藝人，均曾登台演出。汪明荃在綵排時，曾感不適，但最後仍堅持演出。晚會中，還有多個精彩的歌舞節目，吸引了不少觀眾到場觀看。

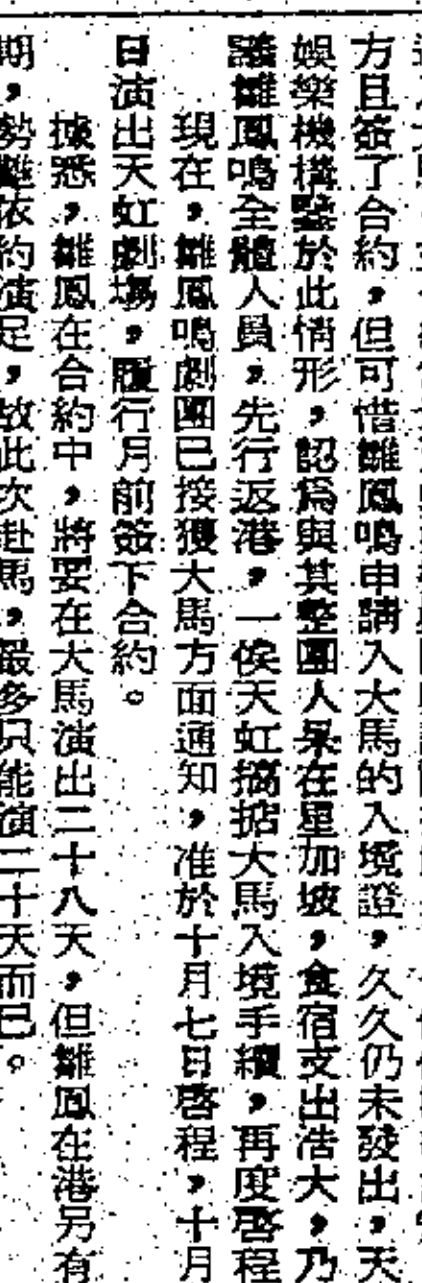


### 入境證已獲批准

#### 雛鳳十月征大馬

原合約雖在九月廿八日，但雛鳳在港另有台約，故此行只廿日。

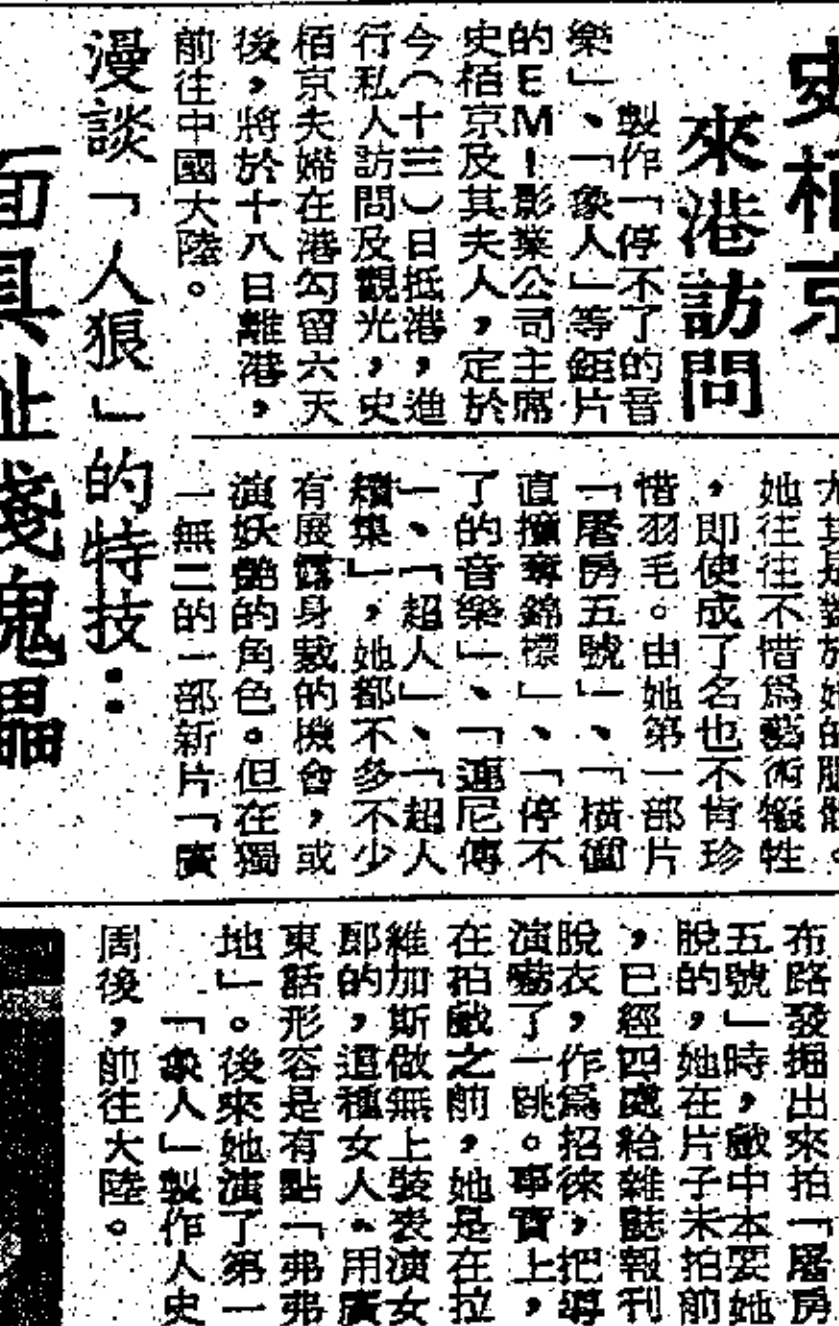
河海流



### 華拉莉皮亞蓮作風大膽

#### 喜歡享受人生和後生仔

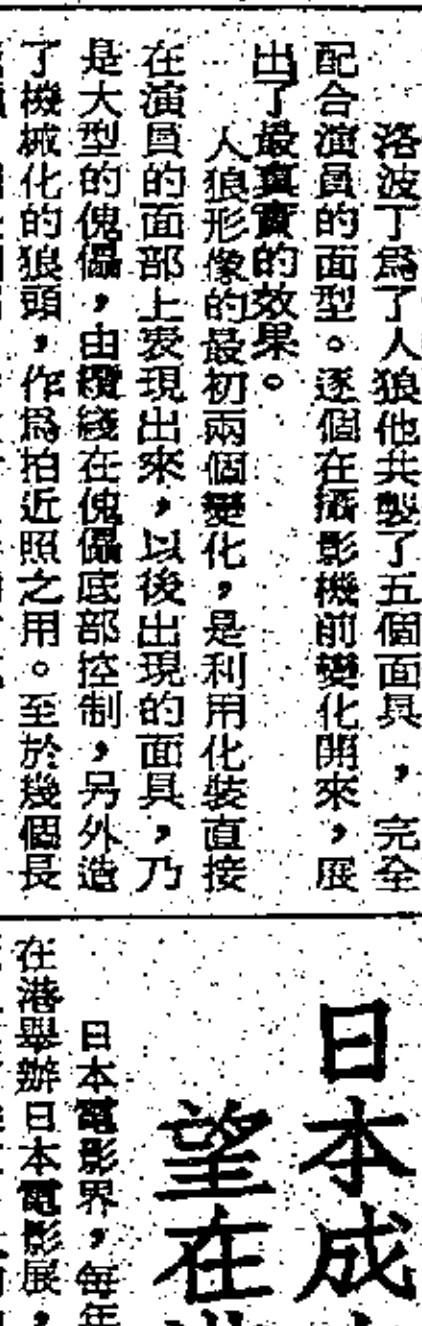
出身是賭城拉斯維加斯的華拉莉皮亞蓮，最近在多倫多拍片，第一部片就在賭城得最佳女主角獎。華拉莉皮亞蓮在拍片時，作風大膽，喜歡享受人生和後生仔。她最近在多倫多拍片，第一部片就在賭城得最佳女主角獎。華拉莉皮亞蓮在拍片時，作風大膽，喜歡享受人生和後生仔。



### 史柏京

#### 來港訪問

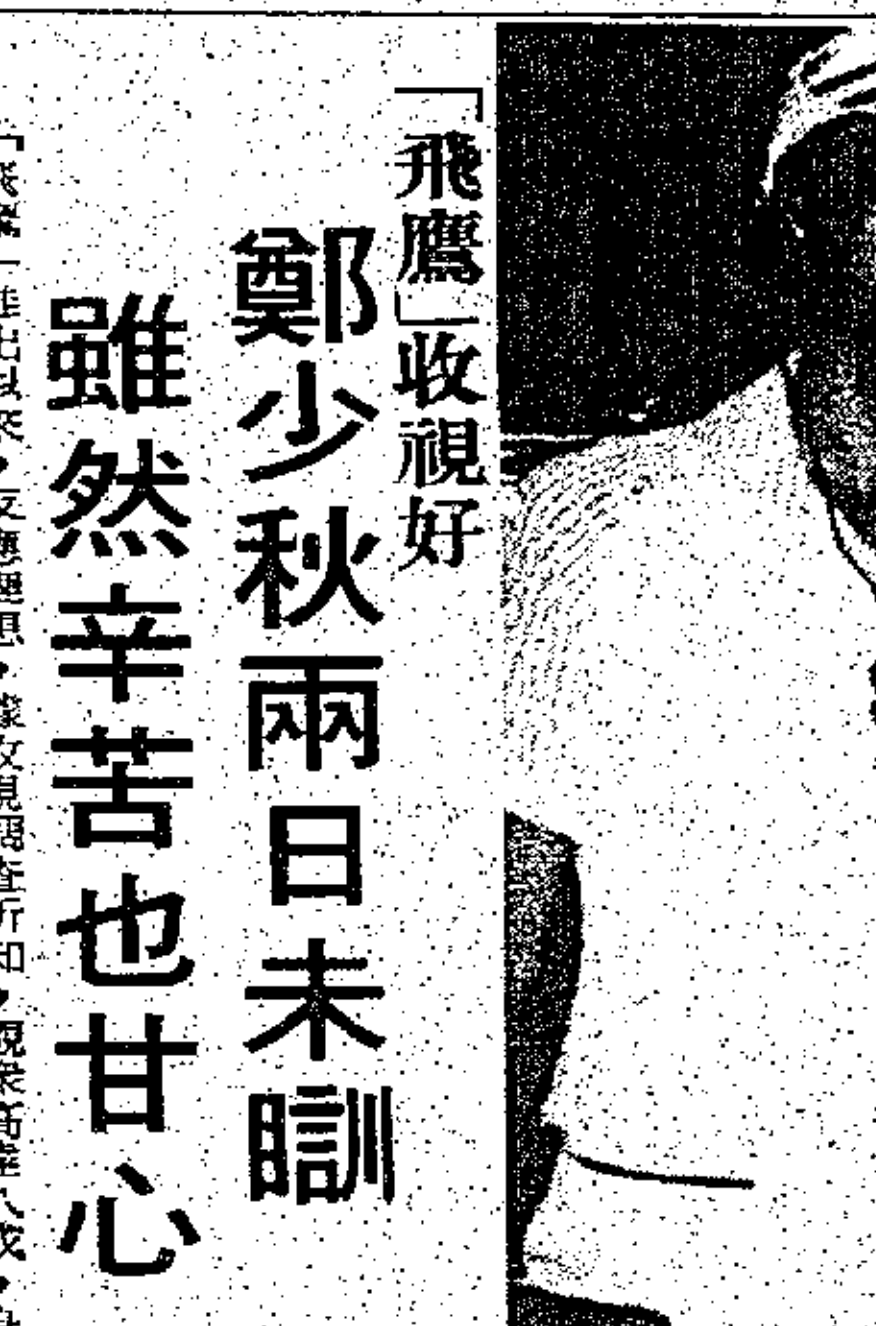
製作「人狼」的史柏京，最近來港訪問。史柏京在來港訪問期間，曾與多位藝人見面，並就其作品進行了交流。



### 面具扯線傀儡

#### 構成恐怖效果

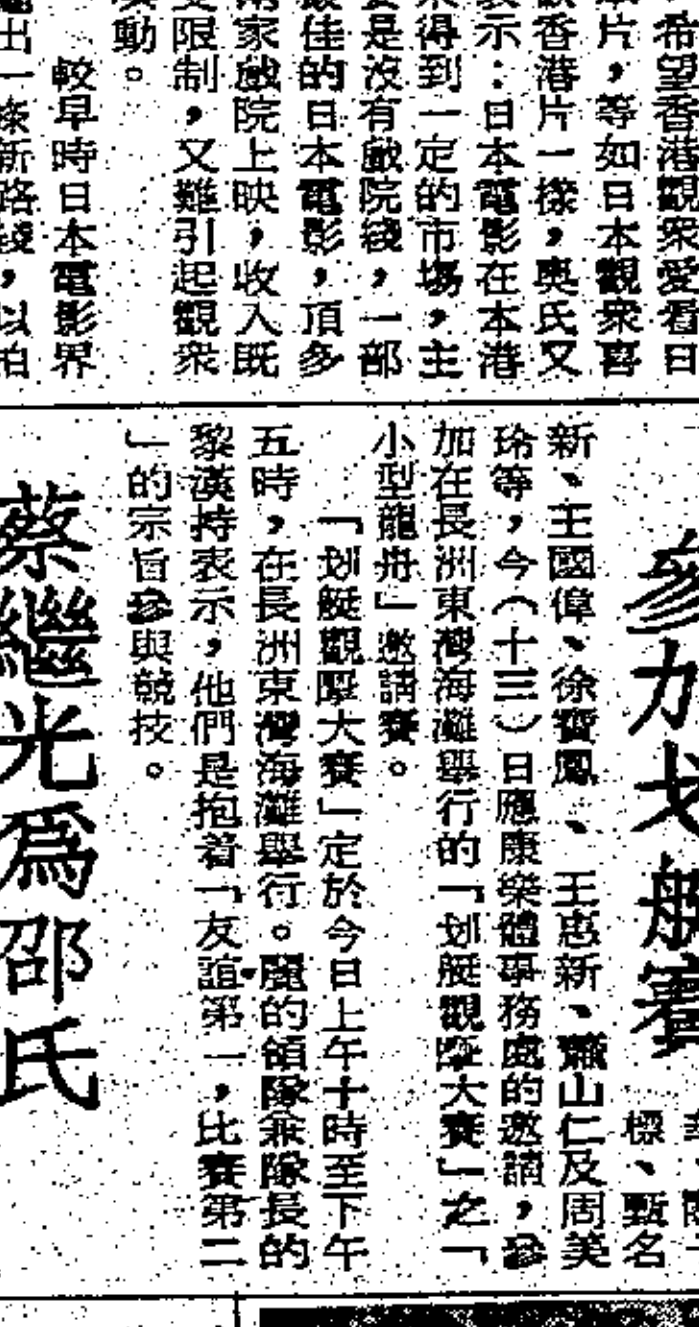
「人狼」一片中的恐怖效果，主要是由面具扯線傀儡所構成。面具扯線傀儡在片中扮演了重要的角色，為影片增添了恐怖氣氛。



### 鄭少秋兩日未訓

#### 雖然辛苦也甘心

「飛鷹」推出以來，反應熱烈，鄭少秋表示，雖然辛苦也甘心。鄭少秋在拍片期間，一直保持着高昂的熱情，並為影片的成功做出了巨大的貢獻。



### 日本成人電影

#### 望在港打出路

日本成人電影，每年在港市場，每年在港市場，每年在港市場。日本成人電影在港市場的發展，一直受到觀眾的關注。近年來，日本成人電影在港市場的地位日益重要，並成為許多觀眾的首選。

### 大華

中秋佳節  
別選映特

## 霹靂風雲

克史丹利  
李察  
麥威

主演：克史丹利、李察、麥威

### 西城秀樹演唱會

今晚八時  
香港大會堂

### 打工仔職業病

烙印之夜未央

### 國際青春小姐競選

環球小姐競選盛況

### 古都

出口百惠

### 碧麗宮

最宜情侶欣賞

## 時光倒流70年

迷幻的愛情  
失落的香夢  
熱誠的擁抱  
逝去的輕風

主演：基斯杜化、李天、珍茜摩爾、基斯杜化、真諾施華

### 忠奸科學

武器大關法

### 撞板神探

電子龜

連日大滿  
夏辰美景宜追月  
追月前賞電子龜



# 課外活動可使學生 德育羣育均發展

## 副總督莫何婉婉聯校地理展覽指出 呼籲學生多參加活動以培養健全身心

【本報訊】副總督莫何婉婉女士，昨（十二）日假大會堂舉行展覽，由莫女士主持，並由各校學生參加。展覽內容豐富，包括地理、歷史、科學、藝術等。莫女士在致辭時指出，課外活動對學生的德育和羣育發展至關重要。她呼籲學生多參加各種課外活動，以培養健全的身心。展覽吸引了眾多學生和家長參加，場面熱鬧。

# 官立中文夜學院現設立 中國文化短期專修課程

## 各課程以粵語講授共計六小時 學員修畢課程可領取修業證書

【本報訊】官立中文夜學院，現已設立中國文化短期專修課程。該課程以粵語講授，共計六小時。學員修畢課程後，可領取修業證書。課程內容包括中國歷史、地理、文學、藝術等。學院表示，該課程旨在提高學生的中國文化素養，並為社會培養更多人才。

# 美國盧斯學人計劃 中大輔導考察研究

【本報訊】美國盧斯學人計劃，中大輔導考察研究。該計劃旨在通過考察研究，提高中大的教學質量。考察團將由美國著名學者組成，對中大的教學、科研、管理等方面進行全面考察。考察結果將作為中大改進教學、提高質量的重要參考。

# 中國古物館址展覽會 港大博物館中辦一月

【本報訊】中國古物館址展覽會，港大博物館中辦一月。該展覽會旨在展示中國古物館址的歷史和現狀。展覽內容包括古物館址的歷史沿革、建築風格、出土文物等。展覽將在香港大學博物館舉行，為期一個月。

# 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

【本報訊】中國語文信箱，香港中國語文學會主持。該信箱旨在為廣大讀者提供語文諮詢服務。讀者可以通過信箱向學會提出各種語文問題，學會將及時予以解答。信箱內容包括語文常識、語文教學、語文研究等。

# 語法修辭班及教學資料展 有獎券贈送資料

【本報訊】語法修辭班及教學資料展，有獎券贈送資料。該展覽旨在推廣語法修辭知識，提高教學質量。展覽內容包括語法修辭理論、教學資料、教學案例等。展覽將為參觀者提供豐富的教學資料，並贈送獎券。

# 華僑日報教育版續辦 學能推理練習

【本報訊】華僑日報教育版續辦，學能推理練習。該版旨在提高學生的學能推理能力。練習內容包括數學、科學、邏輯推理等。練習將以每日一題的形式呈現，旨在幫助學生鞏固知識、提高能力。

# 定明日起刊出 星期一至二登文字推理

【本報訊】定明日起刊出，星期一至二登文字推理。該版旨在提高學生的文字推理能力。練習內容包括文字遊戲、邏輯推理等。練習將以每日一題的形式呈現，旨在幫助學生提高文字推理能力。

# 擬訂範圍極廣附指導及練習 數字推理星期四五刊出

【本報訊】擬訂範圍極廣附指導及練習，數字推理星期四五刊出。該版旨在提高學生的數字推理能力。練習內容包括數字遊戲、邏輯推理等。練習將以每日一題的形式呈現，旨在幫助學生提高數字推理能力。

# 教文 孫克宏水墨冊 清初畫家、常熟人 山水、花鳥、竹石、無不精妙、兼工篆隸

【本報訊】教文，孫克宏水墨冊。該冊展示了孫克宏先生的山水、花鳥、竹石等作品。孫先生是清初著名畫家，擅長山水、花鳥、竹石等題材。他的作品風格獨特，筆墨生動，深受後人推崇。

# 松花庵詩餘 松花庵詩餘

【本報訊】松花庵詩餘，松花庵詩餘。該冊展示了松花庵詩餘的內容。松花庵詩餘是清代著名詩人松花庵的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣松花庵詩餘，提高詩歌創作水平。

# 煙草漫談 煙草漫談

【本報訊】煙草漫談，煙草漫談。該冊展示了煙草漫談的內容。煙草漫談是清代著名文人煙草漫談的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣煙草漫談，提高文學創作水平。

# 煙草漫談 煙草漫談

【本報訊】煙草漫談，煙草漫談。該冊展示了煙草漫談的內容。煙草漫談是清代著名文人煙草漫談的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣煙草漫談，提高文學創作水平。

# 煙草漫談 煙草漫談

【本報訊】煙草漫談，煙草漫談。該冊展示了煙草漫談的內容。煙草漫談是清代著名文人煙草漫談的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣煙草漫談，提高文學創作水平。

# 吳仲圭畫竹 吳仲圭畫竹

【本報訊】吳仲圭畫竹，吳仲圭畫竹。該冊展示了吳仲圭先生的畫竹作品。吳先生是元代著名畫家，擅長畫竹。他的作品風格獨特，筆墨生動，深受後人推崇。

# 厝門慈元廟與斗門張世傑墓 厝門慈元廟與斗門張世傑墓

【本報訊】厝門慈元廟與斗門張世傑墓，厝門慈元廟與斗門張世傑墓。該冊展示了厝門慈元廟與斗門張世傑墓的內容。厝門慈元廟與斗門張世傑墓是清代著名建築師厝門慈元廟與斗門張世傑的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣厝門慈元廟與斗門張世傑，提高建築設計水平。

# 厝門慈元廟與斗門張世傑墓 厝門慈元廟與斗門張世傑墓

【本報訊】厝門慈元廟與斗門張世傑墓，厝門慈元廟與斗門張世傑墓。該冊展示了厝門慈元廟與斗門張世傑墓的內容。厝門慈元廟與斗門張世傑墓是清代著名建築師厝門慈元廟與斗門張世傑的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣厝門慈元廟與斗門張世傑，提高建築設計水平。

# 厝門慈元廟與斗門張世傑墓 厝門慈元廟與斗門張世傑墓

【本報訊】厝門慈元廟與斗門張世傑墓，厝門慈元廟與斗門張世傑墓。該冊展示了厝門慈元廟與斗門張世傑墓的內容。厝門慈元廟與斗門張世傑墓是清代著名建築師厝門慈元廟與斗門張世傑的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣厝門慈元廟與斗門張世傑，提高建築設計水平。

# 厝門慈元廟與斗門張世傑墓 厝門慈元廟與斗門張世傑墓

【本報訊】厝門慈元廟與斗門張世傑墓，厝門慈元廟與斗門張世傑墓。該冊展示了厝門慈元廟與斗門張世傑墓的內容。厝門慈元廟與斗門張世傑墓是清代著名建築師厝門慈元廟與斗門張世傑的作品集，內容豐富，風格獨特。該冊旨在推廣厝門慈元廟與斗門張世傑，提高建築設計水平。



# 華僑文化

## 詩人書法家王世昭 舉辦家藏書畫義展

### 內容豐富意義重大

王世昭先生，字子昭，廣東人，現居香港。其家藏書畫，內容豐富，意義重大。此次義展，旨在籌募善款，支援祖國建設。展覽內容包括：王世昭先生親筆書法作品，以及其收藏之名家書畫。展覽地點：香港中環皇后大道中。展覽時間：自即日起至九月三十日止。



（上）（碩果豐收）（下）（黃山推子觀海）（馮建興作）

## 中文大學校外課程部 鄭炯堅主講心理及哲學

### 月底在九龍及荃灣開班

中文大學校外課程部，將於本月底在九龍及荃灣開辦心理及哲學課程。該課程由鄭炯堅教授主講，內容豐富，旨在提高學員對心理及哲學之認識。課程地點：九龍及荃灣。課程時間：自即日起至九月三十日止。



（左）（柳橋）（徐鴻鴻作）（右）（徐鴻鴻作）

## 兒童暑期班 六屆畢業禮明日授憑

兒童暑期班六屆畢業禮，將於明日舉行授憑儀式。該班自開辦以來，深受家長及兒童之歡迎。授憑儀式將於下午二時在該班舉行。

## 香港第一台

節目名稱	時間	內容
香港第一台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）兒童節目，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。
商業第一台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）商業資訊，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。
商業第二台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）商業資訊，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。
商業第三台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）商業資訊，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。
商業第四台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）商業資訊，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。
商業第五台	六時三十分	（一）新聞報導，（二）商業資訊，（三）體育節目，（四）音樂節目，（五）電影放映。

## 香港電台社團粵曲 若何藝舍担任

香港電台社團粵曲，若何藝舍担任。粵曲是香港傳統文化之一，具有悠久的歷史。香港電台社團粵曲，旨在推廣粵曲藝術，提高市民對粵曲之認識。若何藝舍擔任粵曲演出，將有助於粵曲藝術之傳承與發展。











# 工人世界

## 房租奇昂負擔不易

### 大陸移民多住木屋

#### 低薪工友結婚租小房亦感吃力

古人云：安居樂業，而安居之難，莫過於租房。在港，租房之難，尤甚於他處。據最近一項調查顯示，在港租房，每月租金平均佔工資的百分之二十至三十。對於低薪工友而言，租房是一項沉重的負擔。特別是大陸移民，由於工資較低，租房問題更為突出。許多大陸移民為了節省房租，不得不選擇居住在環境較差的木屋區。這些木屋區通常位於山邊或水邊，環境衛生較差，且缺乏基本的生活設施。儘管如此，由於工資有限，他們也只能選擇這些地方居住。此外，一些低薪工友在結婚後，為了給孩子提供更好的生活環境，也感到租房壓力巨大。他們希望通過努力工作，積累資金，最終能夠購買自己的房子，實現安居樂業的夢想。

## 大牌食品近加價

### 食糧最已價

大牌食品近加價，食糧最已價。由於物價上漲，許多大牌食品都調高了價格。特別是食糧類，如大米、麵粉等，價格漲幅較大。這使得許多家庭在購買時感到吃力。為了應對物價上漲，一些家庭開始減少食糧的消耗，或者選擇購買價格較低的品牌。然而，對於許多低收入家庭而言，食糧是生活的基本需求，價格上漲直接影響到了他們的正常生活。他們希望政府能夠採取措施，穩定物價，減輕他們的負擔。

## 多吸香烟影响健康

### 工友發起戒烟運動

在公共場所吸煙大家宜知自律，戒烟後體格增加即為良好證明。許多工友為了提神醒腦，習慣性地吸煙。然而，長期吸煙對身體健康造成了嚴重的影響。為了改善健康狀況，一些工友發起了一項戒烟運動。他們約定，在公共場所不吸煙，並互相監督。通過這項運動，許多工友成功地戒除了煙癮，體格也得到了明顯的改善。他們認為，戒烟不僅是為了自己的健康，也是為了給他人創造一個清新的環境。希望這項運動能夠得到更多人的響應，共同營造一個健康的社會環境。

## 心中業職人盲

### 生招程課練訓

職業訓練課程招生，歡迎報名。為了幫助失業者提高就業能力，政府推出了一系列職業訓練課程。這些課程涵蓋了多個領域，如電腦操作、英語培訓、手工藝製作等。課程內容豐富，且由專業人士授課，能夠有效提升學員的專業技能。目前，課程正在招收學員，歡迎有興趣的人士踴躍報名。報名地點位於各區就業中心，詳情可致電查詢。通過參加這些課程，學員可以獲得相關的證書，為尋找工作增加競爭力。

## 工業福音團契

### 教工人演話劇

工業福音團契，教工人演話劇。為了弘揚基督教義，並提高工人的文化素質，工業福音團契組織了一系列話劇演出。這些話劇內容豐富，涵蓋了聖經故事、社會現實等多個方面。通過演話劇，工人不僅可以學習到聖經教義，還可以鍛煉表演能力，增強團隊合作精神。目前，團契正在招募演員，歡迎工人踴躍參加。演出將在工廠內部及社區中心舉行，歡迎各界人士觀看。

## 茶居工友欣逢中秋節

### 起碼休假三天

#### 並獲贈送月餅

在假期內安排消遣節目，工人過中秋節。中秋節是中國傳統節日，也是工友們期待已久的假期。據悉，許多茶居工友在中秋節期間可以獲得至少三天的假期，並獲贈月餅。這對於他們來說是一個難得的休息機會。為了豐富假期生活，一些茶居還安排了各種消遣節目，如卡拉OK、桌球比賽等。工友們在享受假期的同時，也感受到了茶居對他們的關懷。希望未來能有更多的行業關注員工的福利，讓員工在節日裡感受到溫暖。

## 人工腦燒

### 碌忙工作

人工腦燒，碌忙工作。在現代社會，工作節奏快，壓力大，許多人感到「人工腦燒」。這種現象通常是由於長時間的高強度工作，導致大腦過度疲勞，出現頭暈、眼花、記憶力下降等症狀。為了緩解這種情況，專家建議，工作之餘應適當休息，進行一些輕鬆的活動，如散步、聽音樂等。此外，保持良好的生活習慣，如規律作息、均衡飲食，也有助於減輕大腦負擔。希望廣大員工能夠重視自己的身心健康，合理安排工作與休息。

## 博賭迷沉友份部

### 生活家庭影响結果

博賭迷沉友份部，生活家庭影响結果。賭博成癮嚴重影響了許多人的正常生活。許多賭博迷因為沉迷於賭博，導致工作丟失、家庭破裂。為了幫助他們戒除賭癮，一些社區組織成立了「沉友份部」，為他們提供心理諮詢和戒癮輔導。通過參加該組織的活動，許多賭博迷開始意識到自己的問題，並積極尋求改變。他們參加了各種戒癮課程，學習了健康的應對方式。希望社會能夠給予這些人更多的關愛和支持，幫助他們重新振作起來。

## 你想找尋工作嗎?

### 勞工處介紹職業

你想找尋工作嗎？勞工處介紹職業。勞工處為協助求職者，特設職業介紹服務。求職者可向勞工處索取職業介紹單，並參加各類職業培訓課程。此外，勞工處還提供就業資訊，包括各行各業的招聘需求、薪資水平等。求職者可通過這些資訊，了解市場行情，選擇合適的職業。勞工處還提供就業輔導，幫助求職者提高面試技巧，增加就業機會。歡迎有需要的人士前往勞工處諮詢。

## 遺失

遺失各類證件，聲明作廢。本人不慎遺失各類證件，特此聲明作廢。包括：身分證、護照、學歷證書、工作證等。如有冒用，概與本人無關。聲明人：張三，電話：12345678。

## 遺失

遺失各類證件，聲明作廢。本人不慎遺失各類證件，特此聲明作廢。包括：身分證、護照、學歷證書、工作證等。如有冒用，概與本人無關。聲明人：李四，電話：98765432。

## 遺失

遺失各類證件，聲明作廢。本人不慎遺失各類證件，特此聲明作廢。包括：身分證、護照、學歷證書、工作證等。如有冒用，概與本人無關。聲明人：王五，電話：56789012。

## 遺失

遺失各類證件，聲明作廢。本人不慎遺失各類證件，特此聲明作廢。包括：身分證、護照、學歷證書、工作證等。如有冒用，概與本人無關。聲明人：趙六，電話：34567890。

## 遺失

遺失各類證件，聲明作廢。本人不慎遺失各類證件，特此聲明作廢。包括：身分證、護照、學歷證書、工作證等。如有冒用，概與本人無關。聲明人：陳七，電話：23456789。

### 玻璃工程

專業安裝、維修各類玻璃。地址：... 電話：...

### 水喉

專業修理水喉、抽水機。地址：... 電話：...

### 冷氣

專業安裝、維修各類冷氣。地址：... 電話：...

### 裝修

專業室內裝修、設計。地址：... 電話：...

### 地產

專業房地產經紀服務。地址：... 電話：...

### 汽車

專業汽車維修、保養。地址：... 電話：...

### 美容

專業美容、美髮服務。地址：... 電話：...

### 法律

專業法律諮詢、代辦。地址：... 電話：...

### 教育

各類教育培訓課程。地址：... 電話：...

### 醫療

各類醫療服務。地址：... 電話：...

### 其他

各類生活服務。地址：... 電話：...

### 台證

專業辦理各類台證。地址：... 電話：...

### 百貨

各類百貨商品批發零售。地址：... 電話：...

### 機票

專業代辦各類機票。地址：... 電話：...

### 旅遊

專業旅遊服務、導遊。地址：... 電話：...

### 設計

專業室內設計、裝修。地址：... 電話：...

### 搬運

專業搬運服務。地址：... 電話：...

### 移民

專業移民諮詢、代辦。地址：... 電話：...

### 留學

專業留學諮詢、代辦。地址：... 電話：...

### 其他

各類生活服務。地址：... 電話：...



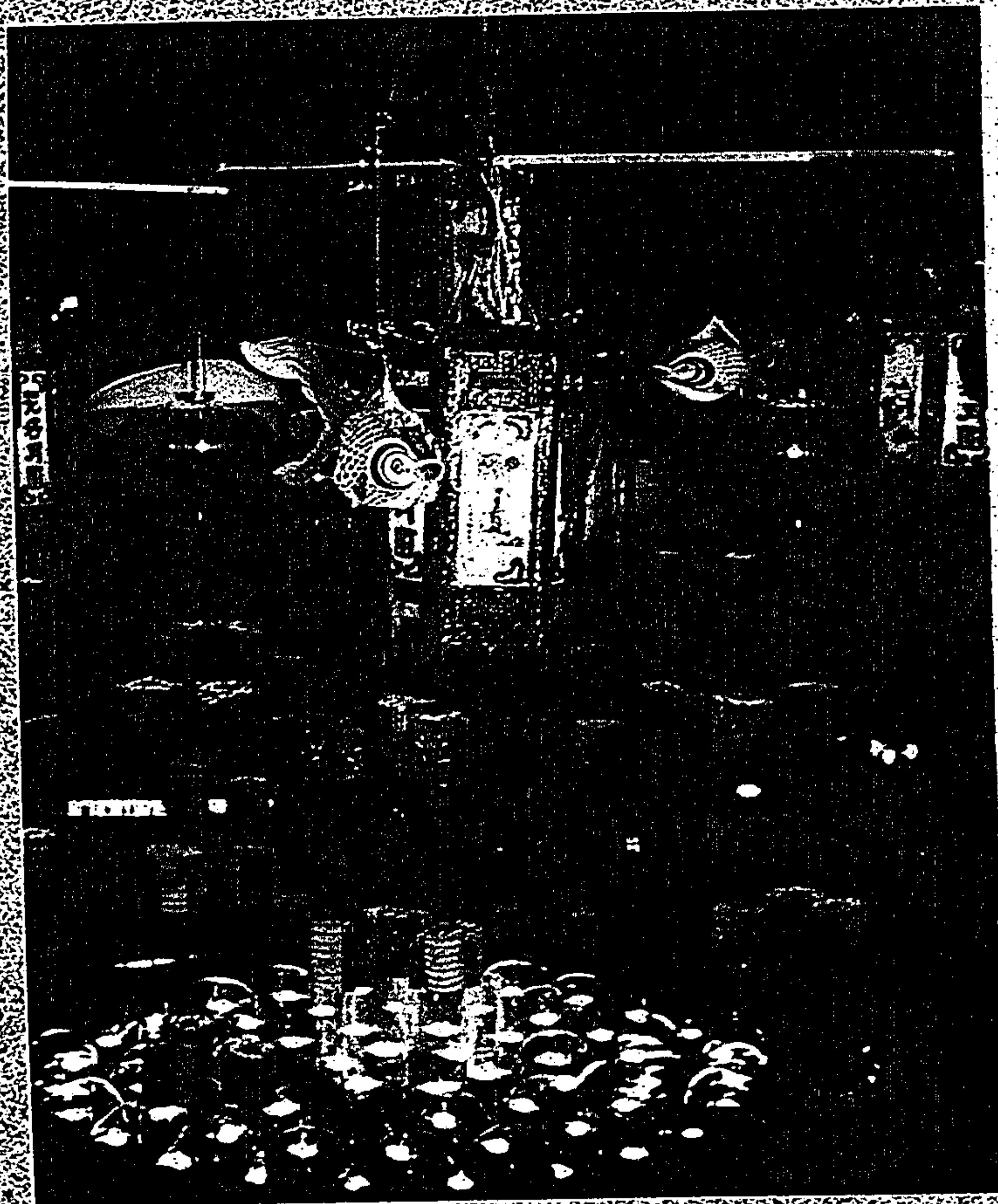




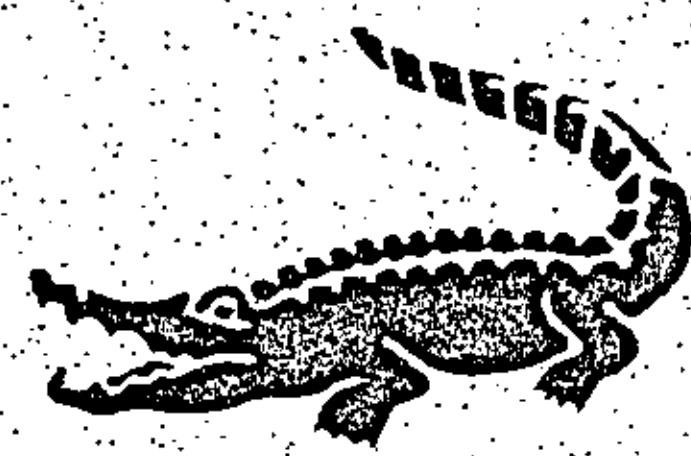
# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送

一九八一年九月十三日



封面專題：今晚追月何處去？



鯉魚恤與你  
生活添姿采



歡迎參觀

讀者文摘英語書店

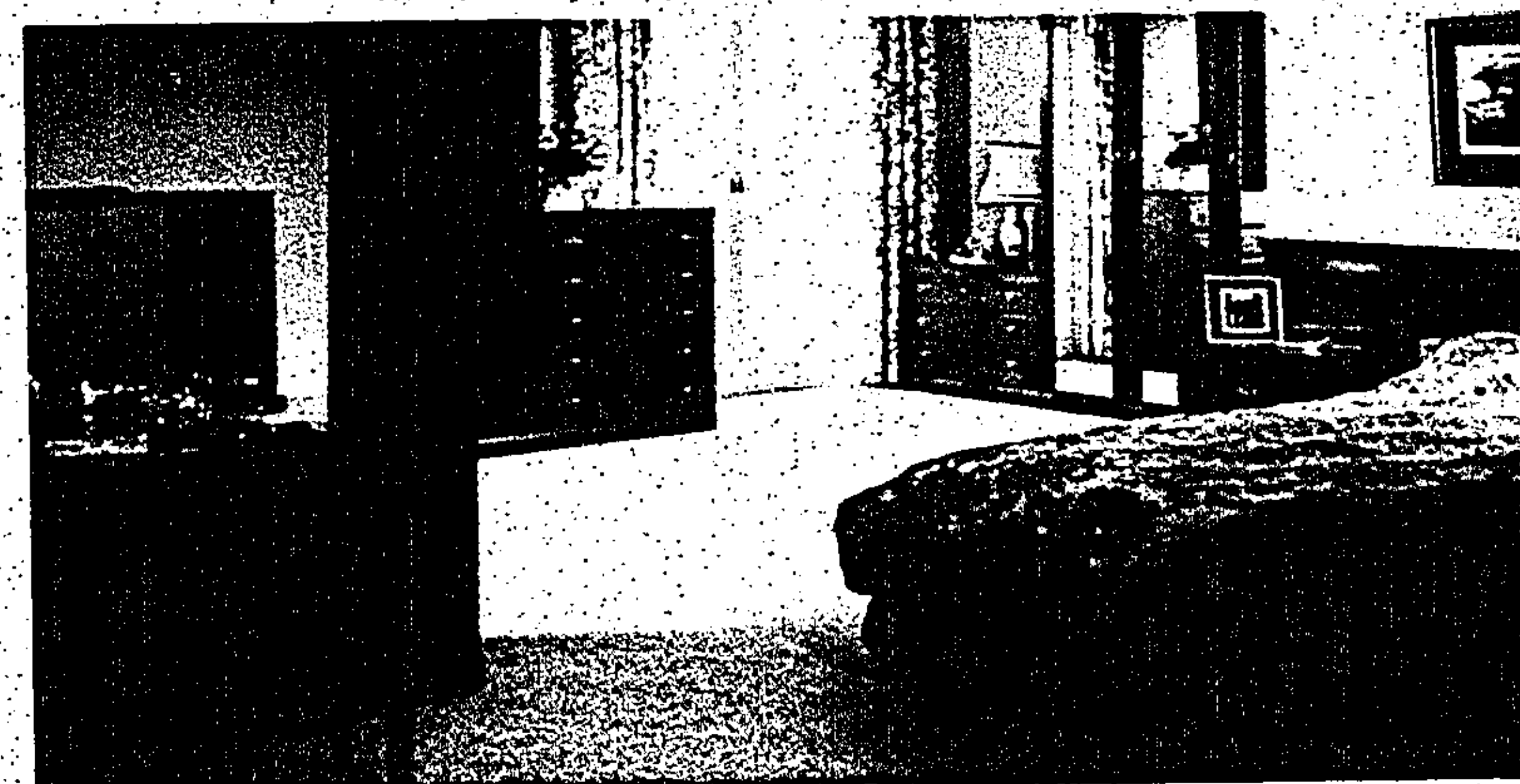
地址：請翻到此卡的另一部分，你就會找到這間書店▶

無論你的英語程度怎樣  
都會找到合用的參考書

# 英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



本公司  
獨家經銷  
零售



總代理：西南貿易公司 3-852420

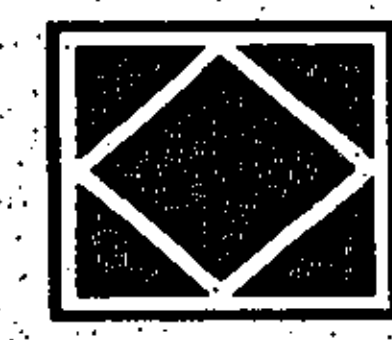
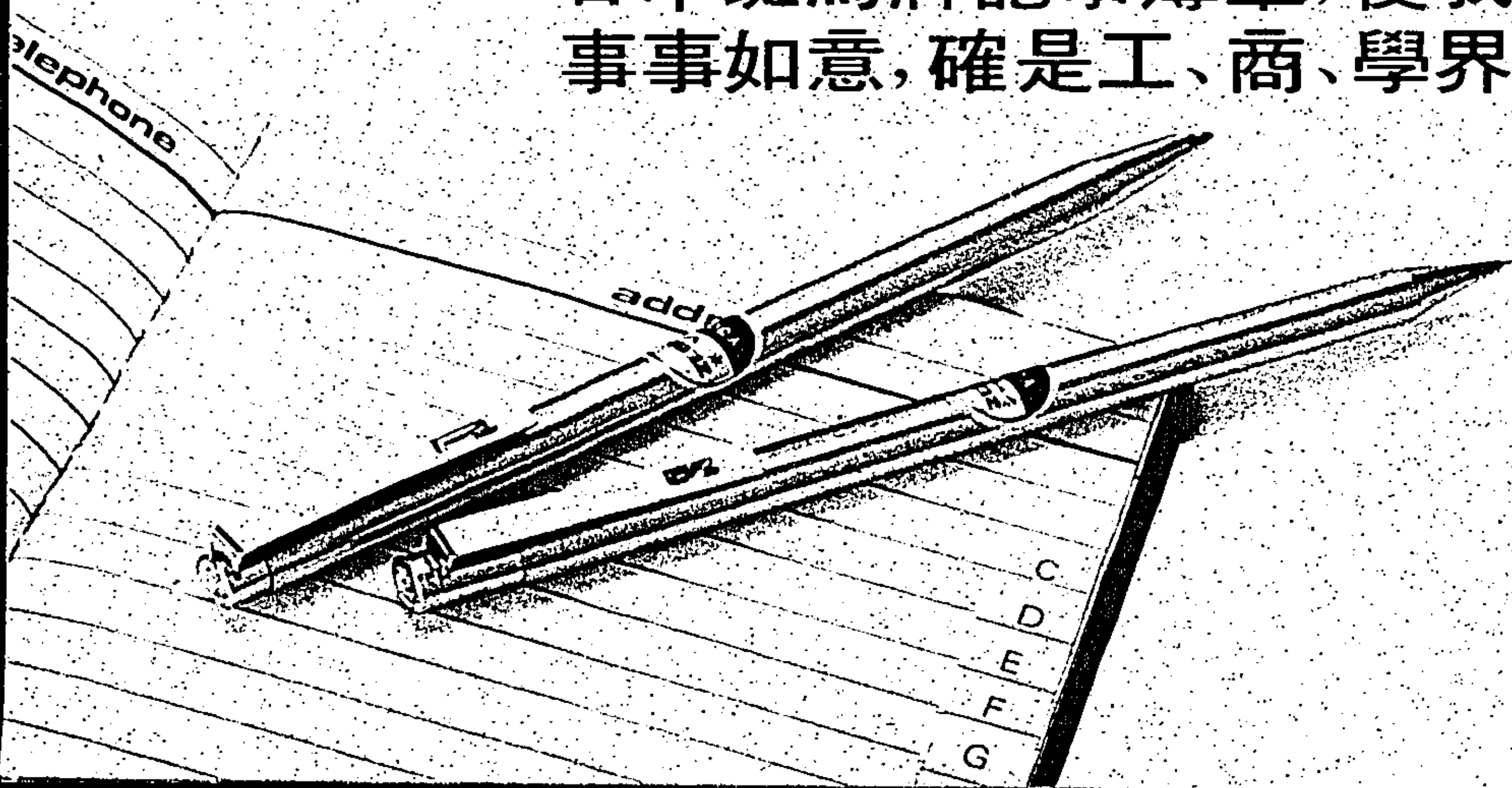
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室(敦煌酒樓樓上)

營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時  
(公眾假期：下午二時至六時，逢星期日休息)





日本斑馬牌記事簿筆，使我辦事得心應手，  
事事如意，確是工、商、學界的好幫手。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104

# 讀者文摘英 大贈送



免費贈品：兩用錢包——  
由讀者文摘特別設計、特  
別訂製，兼具記事簿和錢  
包兩種用途！  
◀詳見此卡另一部分



# 滴滴止咳如甘露



羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽、支氣管炎、氣喘痰多、烟酒過多、喉乾聲嘶，一飲見效。羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱；平日更宜經常飲用，保障健康。



常飲  
川貝枇杷露  
除痰止咳  
潤喉潤肺

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第259期

一九八一年九月十三日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

封面專題	
今晚追月何處去.....	10
愚蠢、將有藥醫.....	2
西德嚴懲酒後駕車.....	2
太陽能衛星發電.....	3
皮草時裝.....	4
糖尿者——人類的第三號殺手.....	6
吸烟飲酒是年青人反叛的象徵.....	6
旅行趣味、收集火柴盒.....	8
讓夫記（星期掌篇）.....	11
梁珊演出“飛鷹”.....	12
電視節目表.....	13-19
揭開程可為搬屋秘密.....	20
呂良偉未脫丁力形象.....	21
炒牛肉鬆（食經）.....	22
記屈淑鈴的鋼琴獨奏.....	23
名劇“伽里略”在港演出.....	24
兒童週刊.....	26-31
保时捷 944.....	32



## tang 即溶橙汁, 新學年大贈送!

新學年又開始, tang 即溶橙汁特備兩款贈品, 祝各位小朋友學業猛進!  
大樽送法國時派走珠筆一枝及 tang 擦膠一枚,  
中樽送 tang 擦膠兩枚, 細樽送 tang 擦膠一枚。  
法國時派走珠筆, 書寫流暢, 多種顏色任擇。  
tang 擦膠形狀獨特, 趣緻得意。  
凡買 tang 即溶橙汁, 隨樽附送, 人人有份。  
數量有限, 送完即止。

tang 即溶橙汁, 香甜鮮橙味, 維他命 C 多!

總代理：  
The Getz Corporation (HK) Ltd.  
美商吉時洋行有限公司  
電話：3-913391 (30線)





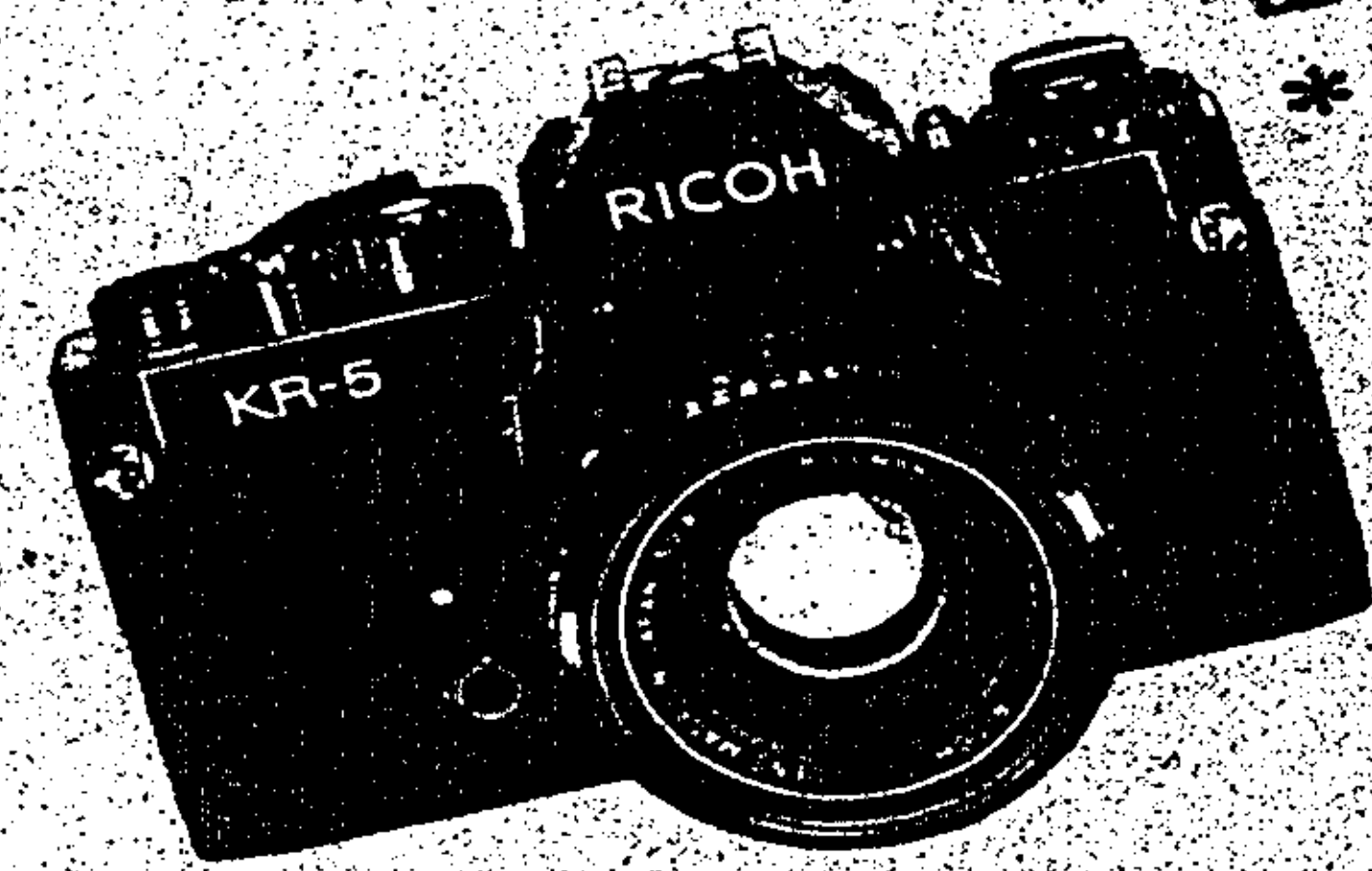
# 麗確

## 單鏡反光相機



**KR10**  
\*榮獲英國攝影雜誌  
WHAT CAMERA WEEKLY  
頒贈最佳相機獎

- \*光圈先決
- \*自動曝光及手動控制均可。
- \*配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。



**KR5**  
\*對焦……快，測光……準，輕一按……得咗。  
\*影靚相，易如反掌。



可配用全系列性能超卓的 **XR RIKENON** 鏡頭及多款 K 型插刀式接環鏡頭。

**RICOH**

總代理：  
太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之保集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號太平洋行攝影器材部  
請將麗確 KR-10 及 KR-5 相機說明書寄往下列地址。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

### 有這麼的一天

## 太陽衛星發電

(本報專用新聞週刊中文版版權)

在二十五年內，我們可以從天空中的一連串人造衛星接收大部份或全部所需要的電力。

太陽衛星(簡稱SPS)可能會滿足下一個世紀的電力需求，但是已經有少數人在反對利用這種大的資源。

一般人最普遍的恐懼是太陽衛星傳送電力的方式，SPS以微波束的方式把電力傳回地球，許多人認為微波就是微波爐，任何人碰到微波會在幾秒鐘之內「煮熟」。

事實上這是多餘的顧慮，整個能量雖然其大無比，但是卻散佈在一百平方公里的面積上。在中央部份，電力的強度每平方公分祇有三十三毫瓦特，這是

聯邦工廠安全法規中容許繼續照射的電力的四分之一。

還有一種恐懼是，我們也許要用電來傳送太陽衛星所產生的電力。雷射當然很危險，許多人見過雷射光穿透幾英寸厚鋼板的照片。

這同樣是多餘的顧慮，因為太陽衛星雷射光束的強度，不會比微波束更強，它的強度只有沙漠太陽光的四分之一。

最近有人還認為SPS會損害地球上的環境，因為這種太陽衛星會遮住陽光。但太空這樣廣大，這顯然是一個可笑的疑問。

為了澄清這個問題，最後看一看

下面的數字。

美國能源部和美國國家航空及太空總署所設計的太陽衛星，擬使一組長十公里的太陽電池，每個太陽電池的面積是五十平方公里。

太陽衛星每廿四小時環繞地球一週，使它固定在地球上的某一定點，環繞地球的軌道離地球表面約三萬五千八百九十公里，軌道的圓周是太陽衛星的活動範圍。

三萬五千八百九十公里加上地球直徑的一半，這是個軌道的半徑，乘以二就是軌道的直徑，再乘以π(三點一四一五九)，答案是二十六萬五千五百五十五公里。

現在從寬假定每枚太陽衛星所佔的空間是十五公里(包括兩枚衛星的間隔五公里在內)，用十五來除軌道圓周長度，可以算出在整個軌道內，以容納衛星一萬七千七百枚。每枚所佔面積是五十平方公里，整個太陽衛星系統所佔的面積是八十八萬五千平方公里。

然而在某一段時間內，不是所有太陽衛星都在太陽與地球的直徑上，只有略等於地球直徑(約一萬兩千八百二十七公里)的軌道上的SPS是在這個空間內。

這是說，在任何時間內，在太陽和地球之間，充其量祇有八百五十五枚太陽衛星，它們的總面積是四萬二千七百五十平方公里。

由於太陽光照射地球的總面積是一億二千九百萬二千二百三十多平方公里。所以被太陽衛星遮住的面积，只有總面積的千分之三三一。

至於太陽衛星上的太陽電池所收集的熱能，則祇有地球上所接受的熱能的百分之零點〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇三。

一九，這真是微不足道的。美國最大電力公司的一個代表說，太陽衛星將來是最潔淨及最可靠的能源。它不會像核電廠那樣產生出一些放射性的廢料，也不會像煤廠那樣地污染環境，它每小時的成本，不會比核子燃料或燃煤更高。

## 愚 蠢 將 有 藥 醫

俗語說：「寧生敗家子，莫生蠢兒。」這是說愚蠢比敗家尤糟。家敗了，只要能痛改前非，說不定還會有重振家業之日，愚蠢甚麼也做不來，沒有希望。

沒有一個父母不希望自己的兒女生得聰明伶俐的，誰也不想自己的兒子蠢如豬狗。

聰明與愚蠢是與生俱來的，孩子聰明，父母當然歡天喜地，但孩子愚蠢，又怎樣辦呢？

世間不少奇難雜症，有些還有治療辦法，但天間有藥可治療愚蠢的，所以尤為人蠢的時候，往往會說：「真是人蠢無藥醫。」

現在，有人蠢到兒者，還有一線希望了，因為有人已在研究醫治愚蠢的藥物，而且也有眉目。

進行研究的是美國「全國精神健康學院」，該學院的研究人員已發現到，腦部的一種化學物質似乎會改善正常的人和抑鬱者的記憶力和學習能力。

這種化學物質是後葉加壓素，是腦下腺分泌出來的荷爾蒙，它久已被知道有能力令到血管收縮和影響腎機能。

美國「全國精神健康學院」調查人員用動物進行研究得到令人鼓舞的結果後，靈機一觸，對這種化學物質作進一步的試驗，看看把它用於人的身上，是否有助長記憶力，讓蠢人變成聰明人。

在他們對人進行的試驗中，這些研究人員使用一種名叫DDAVP的與後葉加壓素有關係的人工合成藥物。由研究人員把這種藥物噴進他的鼻孔去，歷時好幾個星期。

然後，他們接受各種各樣的記憶力測驗。例如，其中一則測驗是研究人員把類別名詞給予他們，如生菓、城市和傢俱種類等，要他們把所知的屬於這類別的名稱開列。譬如：在生菓的項目下，寫橙、蘋果、香蕉等等，這樣的憑暗示來作回憶的能力，不是單純的漫無目的記一系列的序號，是用於學習的最重要記憶功能。

年青的大學生在接受了DDAVP的噴嚏一個時期後，他們的績小比試驗上則高了百分之二十。

一羣患有抑鬱症的中青年婦女，顯出記憶力改善了百分之五十，有三分之一

### 西德嚴懲酒後駕車

#### 血液酒精含量逾一毫升可能要坐牢

這是一個盛宴，流觴飛觥，直到午夜才散，廿多位參加宴會的來賓卻沒有一位自己駕車返家。

這是什麼原因，原來西德法律嚴格規定，任何駕車的人，如果被發現他的血液酒精含量超過零點八毫，則他的駕駛執照將會被自動吊銷，因此，愛開車的西德人在豪飲之後，都知道把他們的車子留在街邊，改搭計程車返家的。

在過去一年半中，西德政府及警察一直嚴厲取締酒後駕車，最明顯的行動，就是在主要的公路路口，及高速公路出口，警察會隨意攔住駕車的人，檢查

說她們的症狀實際上已經解除。這種藥物為什麼有這個本領，原因至今還不知道。但研究人員懷疑，到後葉加壓素和有關成份對大腦的某些部份會發生作用，而這些部份是會涉及運動因素和歡樂，大腦中的這兩個區域對人的學習能力更為重要。這種藥物能令人聰明和開朗，原因在此。

但是，DDAVP有些嚴重的副作用：例如，它能令血管收縮，因此，研究人員現在試驗類似成份，如果證明有效和安全，這類藥物就會被特別使用來治療上了年紀的病者的健忘症。

這些藥物對於平時懶讀者，到了瀕近大考時才猛「開夜車」苦讀的學生，勝過喝咖啡，因為不但提醒，而且助長記憶力，容易記熟課本。

這種藥物初在研究階段，暫時未有出售，不過，家有孩子比較愚蠢的，如今有點希望了。希望此藥物他朝能面世，應該是：「寧生蠢兒，莫生敗家子」了。

他們喝了多少酒。

警方人員說，在人口稠密的魯爾及西德北部的萊茵地區，這種實地檢查最常見。

波恩交通警察隊長包姆賈特說，這項行動的目標，是把醉漢逐出公路。包姆賈特在波恩警察總部的一次倉猝簡報中，下達若干指示，指着地圖上的幾個地點，派出穿上綠色制服的交通警察隊員，去搜索酒徒。

十幾名警察分乘兩輛巡邏車及一輛大卡車，到市內的四個路口及市外攔住駕車者，兩小時後，他們又換別地點去檢查。

警方行動的日子及時間，由電腦依據前兩個月發現的酒醉駕車人數來選擇。

包姆賈特說：「我們可以攔攔下任何人，假如他們喝了酒，你通常可以嗅出來的，如果無發現，我們可以把汽車大致檢視一下，看看是否一切良好。

如果發現可疑的酒徒，則強制作呼吸測驗，如果氣體體內經化學處理的顆粒變色，就顯示喝過酒，駕車者便要立刻被送到當地的醫院執行法律規定的檢查。

駕駛執照視驗血的結果可以即時發還，或扣留，有時扣留後一開始便是幾個月，如果酒精含量超過〇·八毫，駕駛執照自動吊銷至少三個月。

如果含量高於一點三毫，則由法官決定駕駛執照應吊銷多久，通常由半年到一年，並且罰款。

許多法官，除吊銷駕駛執照之外，並罰繳一個月薪金的罰款，如果醉漢駕車肇禍，還可能要判徒刑。

北歐國家及東歐國家的法律，甚至比西德更為嚴厲。

在波蘭，如果酒精含量達到〇點五毫，駕車者便要坐三個月牢，鮮有例外，瑞典也採取同樣的標準，而且通常的結果是重罰。瑞典的駕車者，如果血液酒精量超過一毫，便可可能坐牢。

在大多數的東歐國家，駕車者的血液，有一點酒精的跡象，如果外國人就要被罰款，如果是當地人則駕駛執照立刻被吊銷。

法國和意大利的規定比較寬大，如果法國的法律一樣嚴厲的話，則有半數人口要服刑。

西德汽車俱樂部統計資料負責人伏霍爾茲說，在過去一年中，有十四萬三千九百零五人的駕駛執照被吊銷至少三個月。西德人口有六千三百五十萬人，約有二千萬人有駕駛執照。即每一百名駕車者中，就有七個會被吊銷牌三個月。



# 新力牌講話卡 輔助幼兒學習 純正英語

SONY



## Sony Talking Card

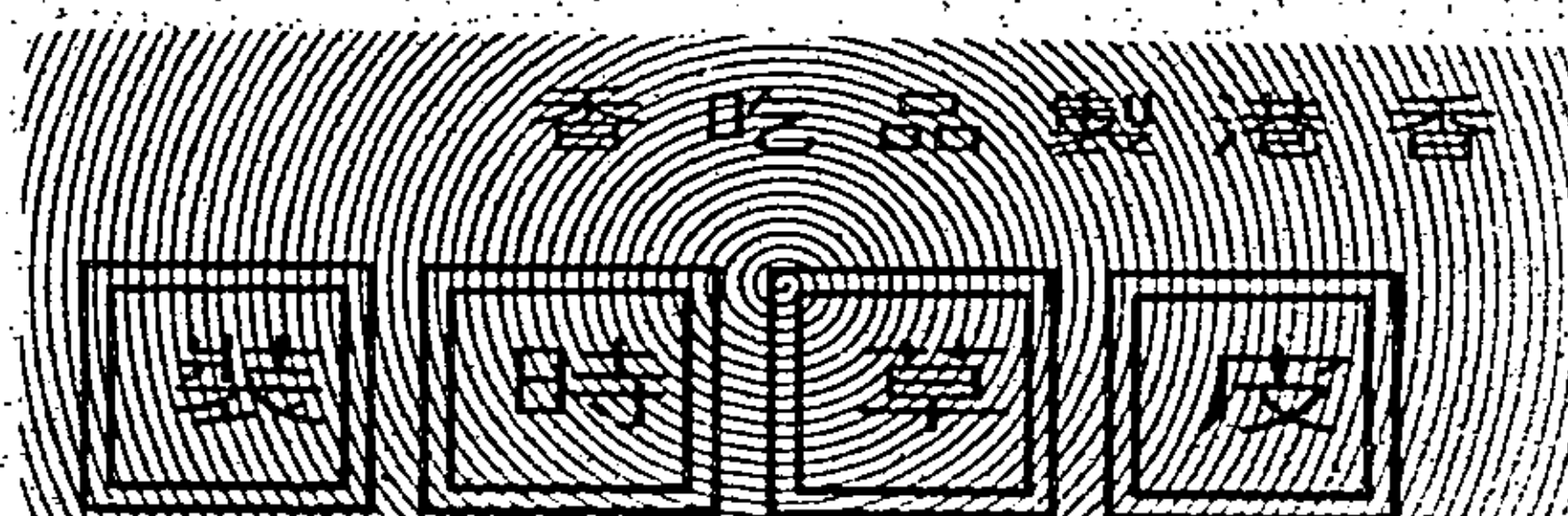
新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

·各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY



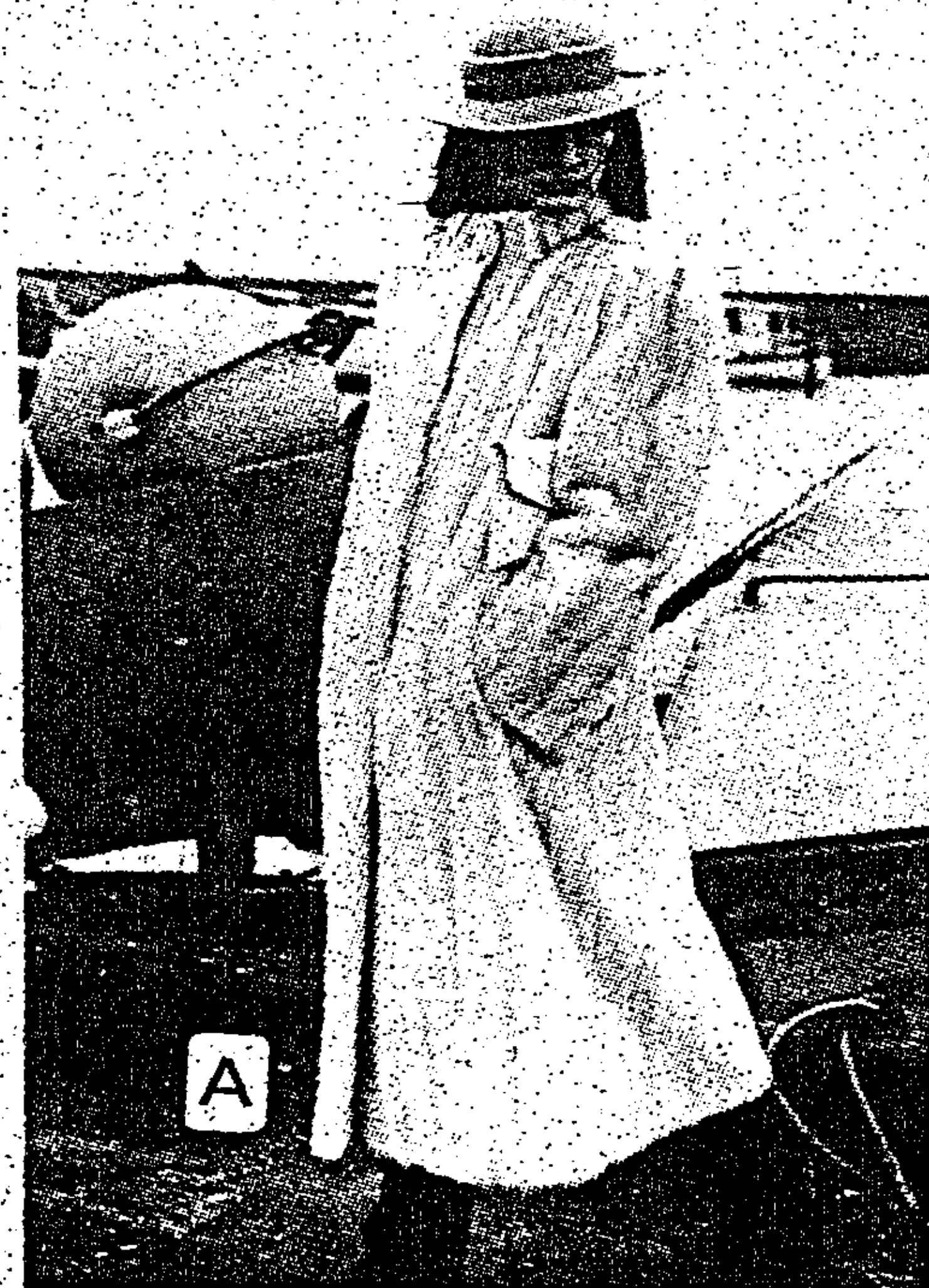
北歐世家皮草公司香港辦事處負責人指出，今年本港皮草時裝出口總值，料將超過十億港元。

本港的皮草原料，主要是來自北歐、美國及英國等地，由於該業對人工繁殖的貂皮及狐狸皮等皮草之需求日增，因此由本年一月至五年期間，本港直接由北歐進口之皮草數量達到五千五百萬港



元，較去年同期增加百分之三百二十五，即三倍有餘。

而港製皮草時裝去年的出口數額為八億零四百萬港元，較一九七一年之一百萬港元，升幅逾八百倍。目前本港已成為世界皮草時裝最大出口地區之一。倘若該業人士能夠繼續維持現有之增長率，香港不久將凌駕其它地區，成為世



界各大皮草時裝入口市場，包括美國、歐洲共市及日本等地的最大供應商。

在本年首五個月內，本港出口之皮草成衣較去年同期增加五成，在本港方面，本港八十家皮草零售公司的銷量亦有所增加，主要原因是皮草時裝能不斷推陳出新，和發展皮草裁縫新技術所作出的貢獻。

至於今年皮草時裝將流行甚麼款式？據北歐世家皮草公司最近在港舉辦的皮草時裝表演中顯示優雅和舒適方面的設計最為時尚，除了美觀外，更強調其實用價值，適合現代人生活方式。

皮草的款式多為斜紋或幼條圖案，魚骨紋和橢圓形的設計亦頗流行。今年



有個最大特色是這些時裝中許多是兩面穿著的，通常一面是皮草，另一面是皮革或絲綢，甚至其他衣料，線條組合明顯優雅。除了純色的明克，亦有深淺狐狸皮的間條組合，搶眼別緻。尤其是一些比較輕盈簡便的短褸或中褸，許多時以針織條相間，很有時代氣息，時髦中又實用。

附圖特別為大家介紹一輯今年流行的北歐皮草時裝。



式之一。

E 底面兩用的皮褸，配上一頂兜帽，既好看又實用，衣服上的花紋成斜紋型，富有特色。

F 漂亮的男庄貂皮褸身短褸，它是利用管狀的羊毛織花，將一幅幅貂皮接駁成衣，連袖口也是用毛織織成，穿在英俊的男士身上，更添英挺之氣。

(武)



A 這款用北歐貂皮製成的大褸，是一條幼身的貂皮縫合而成，令穿著者予一種修長的感覺，而皮褸的線條柔順優雅。

B 貂皮大衣，它的特色是高企領，



# 糖尿病——人類的第三號殺手

誰都知道糖尿病是人類頭號殺手，任何人得到糖尿病，都是無藥可治的絕症。第二號的殺手是心臟病，每年死於心臟病的人很多，那麼第三號殺手便是糖尿病了。在都市生活的人們，不少人都患有糖尿病，有不少人得了糖尿病而不自知，到了病情惡化時才知道，那時候就遲了。

一般人對糖尿病、心臟病的認識比較深，但對糖尿病的認識就比較膚淺，因此，自己有了糖尿病一點也不知道，這是很危險的事情，如果對醫學有點認識的人，會知道，糖尿病最使人頭痛的是併發症，它會引起心臟病、眼病、耳病、皮膚病、肝病、腎病、手足麻木、甚至把手足失去……這些併發症比本身的糖尿病更為嚴重，因此，有不少人發覺有心臟病而求醫治，經醫生細心診療下，才發覺引起心臟病的人患有糖尿病，也因為這個緣故，假如診斷錯誤，只醫心臟病，而不醫糖尿病，結果無法痊癒。

什麼原因引起糖尿病呢？——直到今天，醫學界還得不出一個真正的起因，只知道是由內分泌的不協調而引起的，至於因何事把內分泌弄至不協調，那就不得而知了。

糖尿病主要因為是胰臟出問題，胰是掌握糖的輸送及儲存，人體內有了糖，可以生龍活虎般生活，沒了糖，就變得軟綿綿，毫無生氣，甚至暈倒。正常的胰臟的工作，除了輸送糖份外，把多餘的糖儲存起來，當人們需要大量消耗糖的時候，胰臟就會把儲存的糖及時輸出，補充人體內糖份的不足，然而，當胰有了問題的時候，糖就不能儲存，把所有糖份都排出去，由於不斷把糖排出去，於是便出現血液裡有過多的糖份，排出體外的尿也含有大量的糖，這便

是糖尿病了。

由於大量的糖由尿輸出，人體大量失糖，血液內的糖也缺少了，這樣便會出現缺糖而暈倒的現象。上面也說過，由於胰的不儲存糖，以致血液出現糖過多，這樣也會使人暈倒，因此血液內的糖多，糖少都會出現昏迷現狀，這是很危險的事情。

因此要治療糖尿，最主要的是掌握血的糖份的多少的問題，血糖過多，可用藥物降糖，糖份少，可用藥物使糖增加，故此，測驗血糖是醫療糖尿病的最好方法，使血糖保持正常，人的健康就回復正常，因而有人認為，糖尿病是一「長壽病」，可以永遠生存，直至壽終正寢為止。

如何測驗血糖，以前是必須住在醫院，或者到化驗所去驗血，但近年患糖尿病的人日益嚴重，驗血的儀器也越來越方便了，最近美國安時醫學科技化驗廠出產一種小型驗血儀器，你可以化千多萬元買一部，放在家中每天驗自己的血糖，甚至帶去旅行，隨時知道自己

## 吸烟飲酒

### 是年青人反叛的象徵

人們對自己不喜歡的東西，如果有人人請你，你一定會說「不！」去拒絕。但是，有些事情不能說「不」的場合很多。尤其是到了年青時代，有人會向你進煙酒，這時候你要怎樣拒絕呢？

十幾歲的男女開始喝了酒，這是社會的壓迫使然。由於在喝酒的人中間，覺得自己不喝酒是不行的。不喝的話被人視為還是小孩子。一想起被人視為大人，一想起被人視為世深的老練者，為此強忍著酒的滋味喝下去。

的血糖有多少，以前患糖尿病的人不敢到外面旅行，現在有了這部輕便儀器，就可以隨身攜帶，到處旅行了。據該廠的發言人說，將來把儀器改良更輕便，細到好似一個錢一樣，戴在手腕上。

許多人誤會，以為有了這個驗血糖儀器，便可醫治好糖尿病了，這是一個錯誤的想法，這個儀器只是讓你自己的天測驗自己的血糖，把血糖的高低作一個紀錄，以便提供資料給醫生，以便醫生用藥，而不須病人住在醫院，減少住院的金錢，時間，也減少病人住院時的情緒低落。

當你發現近來身體非常疲倦，口渴，頻頻喝水，多去廁所，容易飢餓，多食，但身體却不因為多吃而肥胖，相反却逐漸消瘦，這些就是糖尿病的病徵，在醫學上稱為「三多一瘦」，即是多喝水，多尿，多食，消瘦，如果有此發現，便應立刻去見醫生，驗尿，驗血。

糖尿病是有遺傳的，若然你的父母有糖尿病，下一代得糖尿病的機會多，過於肥胖的人也易得糖尿病。得了糖尿病，除了經常驗血糖，保持血糖的平衡外，主要是多運動，多散步，糖尿病雖然不能斷尾，但能做到上述，仍可保持身體健康。

另一方面，父母常說「不准喝酒」，為了反抗於是偏去喝。「大哥要喝酒，我也要喝」也有這樣說的少女。到了十幾歲時，為了要確定自我獨立的意欲而努力的非常多，不過為此而步入不健全的歧途，對於年青人的將來是有害而無益。

不喝酒，也許會被人看做小孩。但是，不想喝就沒有喝的必要。要清楚的拒絕，不過拒絕時不要傷害了對方的感情才好。有人向你敬酒時，可以馬上說

「請給我咖啡」或者「請給我橙汁」。這樣用別的飲料代替，能間接地拒絕飲酒是最好的方法。以其說「不」倒不如這樣說來的容易出口。這樣對方較易接受你的意思。不過一定要說「不」！時，要斷然的說「不」！不要唯唯諾諾，似是而非。

酒愈喝愈會使人有開放的感覺，並會失掉自我抑制的能力，年青的男性喝了酒，會做出不喝酒時連想都不能想到的事情來。不把貴重時間浪費在酒肉上的朋友，才是你交際的好對象。

吸煙，很多人認為是一件平常的事。不過從醫學觀點上看，吸煙是「百害無一利」。吸煙與不吸煙，決定在個人的環境與個人的想法。十幾歲的年青人，開始吸煙與喝酒時一樣，是為了對權威的反叛。

「吸了煙，有長大成人感覺！」——有這樣想法的年青人就更有孩子氣。因為根據精神學分析，吸煙，吮指，是幼年時期吸吮母乳遺留的願望。能與健全的方法表示自我獨立的男性與女性，是沒有吸煙的必要。

已知吸煙是有害而花錢的事，但父或不掉的人很多。這些人，如果起初不吸煙，就沒有這些煩惱了。所以自己對吸煙要採取的態度，是要慎重考慮的。要想知道它的利害得失後，才提出結論。

如果認定「吸煙是不好的」，那麼有人向你敬煙時，一定要明確的拒絕了。大凡會吸煙的人，會以輕鬆的心情提出說「吸一枝如何？」你說「不」！謝謝你。——拒絕不算是失禮的事。

有時對方出於習慣而機械式的口吻說「請來一枝吧！」那並不是說一定要你抽的意思，所以被拒絕也不會覺得怎樣的。這一點，比喝酒更能簡單拒絕對方。

在拒絕抽煙時注意不要說明過多，單說「我不會抽」就充份了。為難對方而傷害對方的態度是不行的。對自己感情忠實最重要，如摸不清是非，要使自己了解則是一件困難的事了。（文）

# 佳發 新台啓業·八折優待



原價 \$ 1200  
特價 \$ 960

(只限壹仟部)  
請在上午九時至下午七時駕臨本公司  
或在上午七時至下午九時半到港九各  
地下鐵路香港電視服務站查詢

ABC AIP AYA  
**佳發**

佳訊有限公司  
九龍旺角山東街47-51號中僑商業大廈十樓  
電話：3-315191-4



順手拖刀一殺，日久了便大有所獲。在下忙裡偷閒，年中總有兩三次到外面去透透氣，已往沒有發現這一招數，只會不是在旅店房間裡，臨走時悄悄地吧煙灰缸拾起來，飛機上，又連刀叉也吃下肚去，不是真的吃刀叉，這樣硬又怎咬得開，只不過，貪心手慣，順手牽羊，把不是刀便是叉，或者是匙羹，放進手提袋去，事後還需東張西望，生怕給空姐看到，其實，一支刀叉所值無幾，說句漂亮話，便是留作紀念品，到頭來，你猜後果如何呢？還不是家裡開個餐具展覽會，刀叉匙羹更多，却沒有一個相同，要請客，多難看啊！

然而，我現在順手拖刀，卻不會向這些東西下手了，改向火柴盒打主意，別小看小小一個火柴盒，它已成為商業上強勁的宣傳工具。我收集火柴盒是始於東京第一旅店，桌上煙皿例附有火柴乙包，印着旅店的名字，後來南下大阪，同樣在新阪急旅店房間裡也發現火柴，初時我把火柴送入口袋裡，一方面是爲了吸煙，另一方面是憑着火柴盒上，印有旅店名字地址和電話，就算是說話不來，把火柴盒拿出來，不愁的士司機不把我送回來。

由於火柴盒面上圖案設計美觀，我亦由酒店收集而推廣到酒家吃店了。日本利用火柴盒宣傳非常普遍，而且一般非常慷慨，小藤筐滿滿地盛着放在收銀台的旁邊，客人取之無禁。但我並沒有因此而感到滿足，不吃飯就拿不到火柴，每天上館子頂多也不過三次，就算每次都不同地方，數目終於有限，後來把心一橫，硬着頭皮，只要過其門，看見內裡是有火柴的，便上前來拿，這時候，也知道日本叫火柴用英語，所以更方便了。

單是飯店的火柴，又不滿足了，原來日本火柴，俯拾即是，百貨店派火柴，銀行亦如是，連藥店也有。回來整理，火柴滿桌都是，堪稱得上琳瑯滿目，美不勝收。我現已有成千上萬的火柴盒，包括了全部各地，各行各業，圖案設計可以說沒有一個是相同的，就是火柴盒也花樣百出，也不限於小小一個方盒，長方型四五吋至七八吋都有，亦有採三角形，放在枱面像一座金字塔，也有長條與人相的，這類火柴是來自大店戶

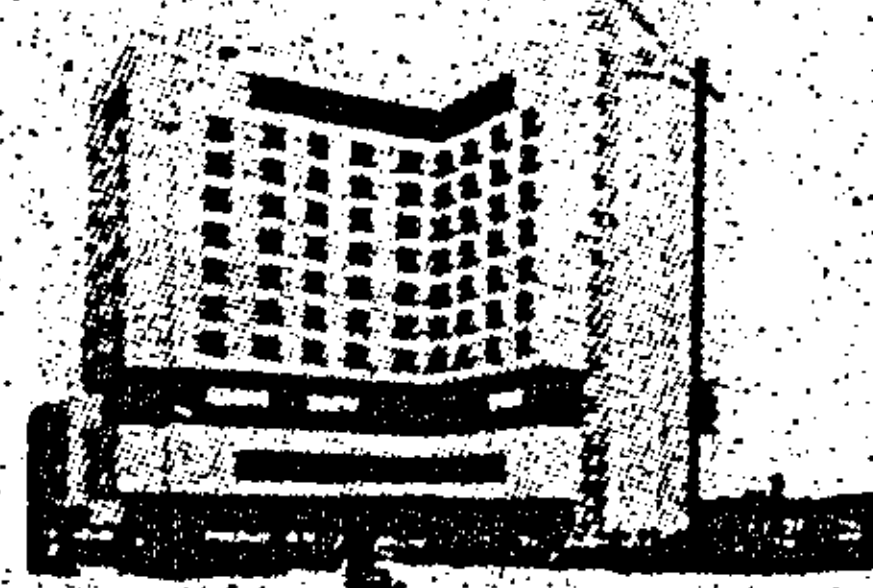
居多，而且是讓放在家裡，出入攜帶，無論如何是不行的。和筷子不相上下的長條火柴也有，但不常見，用途見於燒烤店點火，火柴盒大，火柴枝未必是長，因為盒子裡可分作兩格，通常木質火柴枝的標準長度是兩吋。

從前火柴盒是木片造，現在已不多見了，甚至是在美國，能有火柴都是用紙造的，是以不再應說是一「柴」了，火柴盒也難得一見，因為用盒就要有木枝，而紙火柴是用紙夾型，藏起來比盒子方便，成本亦輕，吸香煙沒問題，抽煙斗就不大合用了。

菲律賓火柴是走中間路線，外形和美國相若，也是以紙作夾，但火柴枝却是用木片的。

集郵有集郵會，集火柴又何嘗沒有，而且是世界性的，你可知道，各國爲發展旅遊，火柴盒也看中了宣傳角色之一，火柴盒也有整套出售了，由倫敦拓展至歐洲各大名勝風景區，現在世界各

世紀大飯店  
Century Plaza Hotel



地都有了，每套十盒八盒不等，封面除風景外，名畫和古董我也屢有發現。只要興之所至，乘旅遊之便，不愁不滿意而歸。但我要提醒你，零星星星的火柴盒，是不用花錢的，整套的却非用錢去買不可了。

假如是有興趣的話，先從香港開始，繼而及於海外，也很不錯，香港酒樓現已普遍有自家的火柴供應，不過圖案設計，略嫌千篇一律，日本料理店較爲突出，好比大和爐邊燒的火柴盒是圓筒型。香格里拉酒店的是金色，美麗宮的是三朵鮮花，必勝客吃意大利煎餅的也很清淡，不入俗套。龍苑海鮮酒家比較大盒，綠色，可惜它月前已關了門，再拿也拿不到了。要是搭日航，就別忘記討一盒似塑膠作盒的火柴了，還有，到澳門去，乘便不妨找一盒「光明」火柴，那是有歷史性的古董啊！



電話：(二四)211-0848

食經

炒牛肉松

材料：牛(霖肉半斤(剝爛或粗粒)，西芹一棵切幼粒，洋蔥一個切幼粒，蒜茸一粒，熟生油四湯匙，生粉一茶匙，生抽一湯匙。

獻汁用料：生粉糖紹酒、老抽各一茶匙，生抽、蚝油各壹湯匙，麻油少許，水三分二杯。

製法：①先將牛肉加生粉、生抽、熟油拌勻，雪約一小時。

②燒紅鑊，加油爆香蒜茸，放西芹，洋蔥粒同炒，牛肉調味加入炒香，再加獻汁煮滾即成。



松子炒蝦仁

材料：中蝦仁十二兩(去殼去腸切雙飛)，松子一兩，甘筍花，薑花各六片，西芹兩條切幼度，薑王少許，蒜茸一粒。

蝦調味料：鹽、糖各四分一茶匙，生粉半茶匙，胡椒粉少許，油一湯匙。

獻汁用料：鹽、糖各四分一茶匙，生粉半茶匙，麻油、胡椒粉少許，水四湯匙。

製法：①松子用滾水滾透，瀝乾水份，再用文火油炸脆盛起。

②蝦用調味料拌勻，泡油留用。

③燒紅鑊，放油爆香蒜茸、薑花、甘筍花、西芹，加松子、蝦仁、薑酒加薑王及獻汁兒勻，即可上碟。

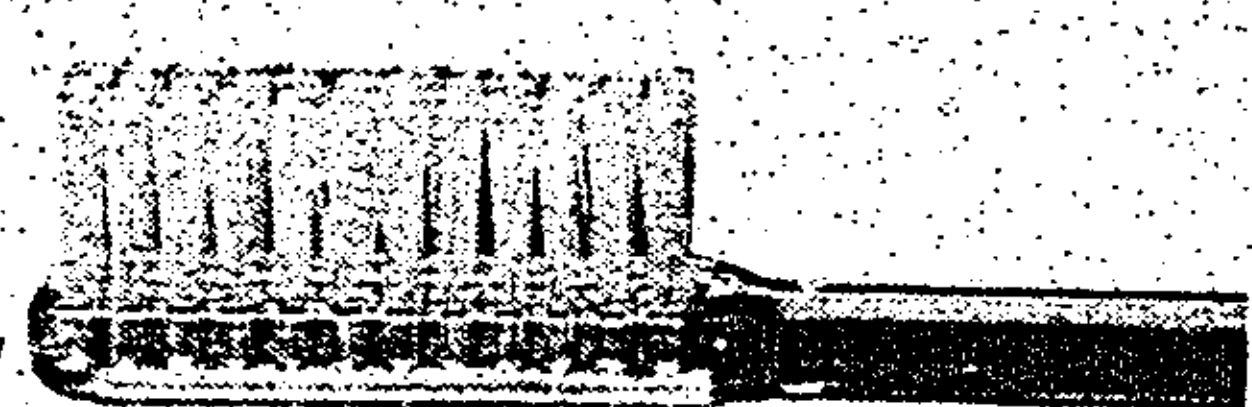


經牙醫推薦的專業產品  
當然能令口腔清潔衛生

預防牙患

Oral-B 牙齒/牙肉刷

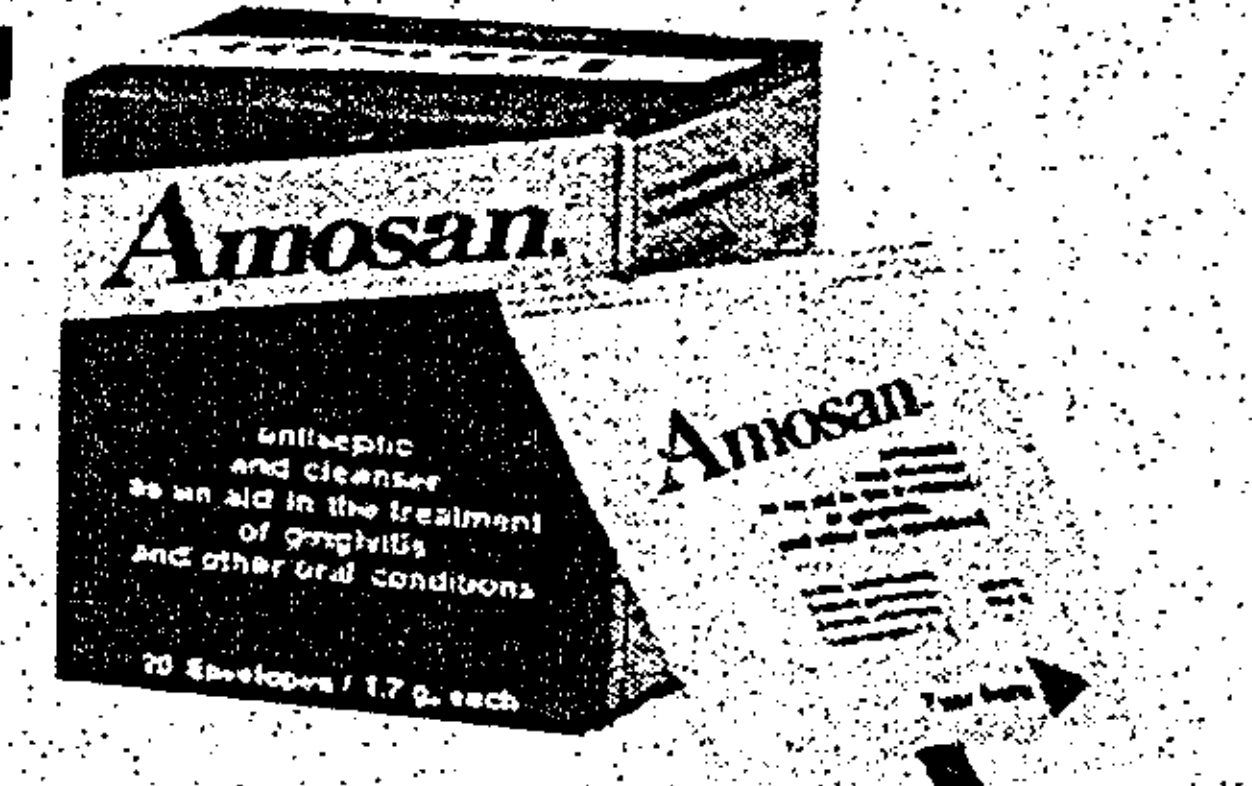
刷牙唔用Oral-B 不如唔好刷！普通牙刷，容易傷害牙肉。但Oral-B 牙齒/牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀牙。同時，Oral-B 牙刷有多種設計，適合不同大小的口腔。



口腔衛生

「亞膜生」放氧漱口劑

口腔發炎，牙齦出血，口腔手術後，用「亞膜生」漱口劑漱口，有消炎，殺菌及鎮痛之效，使患處迅速復原，獲得牙醫一致推薦。



請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。

Cooper  
美國Cooper大藥廠榮譽出品，各大藥房有售。

總代理  
瑞茂偉洋行  
5-673102-7



胡姬



「夏楓嘆了口氣說：『安妮，這對你是沒有好處的。』」安妮說：『我不在乎！』房裡的碧琪叫說：『你們還未睡麼？』安妮應說：『夏楓還不肯！』碧琪等了等說：『楓，去睡吧！明天你還要上班的！別孩子氣，要我出來送你們進房麼？』安妮笑了，抵着嘴說：『別嘮囉啦！來吧！』她拖着夏楓向房裡，夏楓說：『熄電視機與廳的燈啊！』

在房中安妮凝視着她心愛的夏楓，靠在他懷裡滿足地說：『夏楓，我得到你一半，我好高興，好滿足了。』夏楓到了這時，也動了情，雙手輕撫着安妮的腰背說：『將來有什麼後果，你不要怨我，我是完全被動的！』

安妮說：『誰要怨你啊！』夏楓說：『我真怕將來你會與碧琪爭起來。』安妮說：『不會！若果爭起來，我會讓她，在我們之間，她是大姊，我會讓大姊的。吻我啦！』夏楓低頭吻了她。

此刻，夏楓給一個新鮮的女體溫炙着，使得他全身發燙。『你明天要上班，我們早些上床吧！』她說。夏楓恍惚是個新婚的新郎，安妮將燈光調到很暗——房中充滿了溫馨，連空氣也染了羅曼蒂克。安妮早就在枕上洒了香水，使得馥郁氤氳。

第二天，小鳥兒在窗外唱着歌兒，安妮醒來發覺身邊的夏楓在瞪着天花板。『想什麼！』她輕聲地問。夏楓不答，『不歡喜我麼？』她又問。『不！』夏楓答。『你使我有新鮮的感受！』夏楓說：『不過，我，我就心將來！』

安妮說：『將來是碧琪的病沒有治癒的機會了，你愁什麼！』夏楓不快說：『你不可咒她！』安妮說：『我沒有咒她，是醫生說的！』夏楓說：『她沒有告訴我！』安妮說：『她是不想你難過啊！』

夏楓說：『她該告訴我的！』安妮說：『你已經知道就算啦！碧琪告訴我，叫我不可對你說的。』夏楓說：『碧琪這樣叫我更難受！』安妮懇說：『夏楓，聽我的話，別正面問她』

！夏楓想了想點頭，『知道她看那一個醫生麼？』

安妮說：『沒有問她！』夏楓心中難過，雖然他身旁有鮮豔的皮體一時也沒有情慾的衝動。『你要吃早餐了吧？』安妮說。『要了！』夏楓說。『吻我！』安妮在起床前提出要求！夏楓吻過她。

安妮洗漱後去廚房弄早餐，夏楓走到廳上坐下看早晨新聞節目。

碧琪也起床了。她走出房來，帶笑地說：『夏楓，昨晚睡得好麼？』夏楓一笑說：『還好！但我——』碧琪一笑說：『我不介意的！』夏楓說：『你的身體怎樣？』碧琪說：『沒什麼！有人代勞我很高興！既然我不能陪你，又有人歡喜你，我有什麼理由阻攔！』

『我打算找個最好的醫生給你看！』夏楓說。『不用！』碧琪說。『為什麼要諱疾忌醫？』夏楓說。『不要迫我好不好！』碧琪不快說。『我沒有迫你！』夏楓說。

『早晨！早餐煮好了！』安妮滿面春風風說。『早晨，以後你在這時間讓夏楓吃早餐便合了。』碧琪說。『我知道！』安妮說。

三人坐下，碧琪吃得很少。

夏楓上班去了。午後，他打電話回家，安妮接聽，她告訴夏楓，已找到碧琪的X光片及醫生報告，她藏起來了，今晚他回來可以看看。

夏楓說：『你告訴我她，什麼病？』安妮說：『是心瓣壞了，只有幾個月生命。』夏楓一陣難過，說：『有辦法醫麼？』安妮說：『醫生說此地沒有這種手術經驗的醫生，除非去美國。』

夏楓說：『那送她去美國！』安妮說：『你回來商量一吓，才作決定，怕她不肯去！』

夏楓看過碧琪的X光片，以及生的報告。過了兩天，夏楓懇求碧琪去美國醫治。

碧琪說：『算了，我不想受開刀痛，橫豎治好的機會甚微，我留在此地，多點與你們在一起更快樂。』夏楓就是不依。安妮也勸她要去，碧琪說：『去也可以，我先與夏楓離婚，你與他結婚，我才去！』

夏楓說：『犯不着，你醫好了，豈非——』碧琪說：『我是醫不好的，却是你們要我去醫，你們就得依我！』

夏楓無奈只好答允，先去律師樓辦分居手續。

然後送碧琪去美國。她在那邊有妹妹，先行聯絡好，碧琪飛去了。半個月來電話，說她入手術室，

第二天電話到了，說碧琪換了個牛心的心瓣。

夏楓一邊是歡喜，一邊在就憂，他對安妮說：『碧琪回來了，我要隔晚才到你的房中去啦！』安妮說：『也許碧琪要你晚晚都伴我？』夏楓說：『沒有理由！』安妮說：『但你要知道，你們已分居了！』夏楓說：『分居並不等於離婚！』

這天，夏楓打電話去問候碧琪，她的妹妹說她又入了醫院。夏楓又就心。一個星期後小姨電話來了，說碧琪情況好轉，叫他不必就心。

過了些時，碧琪親自給夏楓電話，她說：『夏楓，我的病很難復元，你到了兩年的時候便與安妮正式結婚吧！』

『不！你回來，我們三個一起生活。』

『沒有可能，我不想阻得你們！』

『你沒有理由——』

『理由多着，我的病沒有好，安妮肚裡已有孩子了！』

安妮接過電話說：『姊姊，回來啊，大家一起生活嘛！』

碧琪非但拒絕，還悄悄搬走，不讓夏楓知道她在哪裡，但却寫過信回來，叫夏楓忘記她。

轉眼過了兩年，夏楓與安妮去註冊結婚。

他們的孩子也有一歲了。

結婚這天，他們收到碧琪的賀電，夏楓長嘆一聲說：『如果三個人一起生活多好！』安妮一笑說：『人各有志！她身體好我便安心了。』

又過了一年，夏楓無意中在安妮的首飾箱中翻出一封信，他看畢人也呆了。

安妮與孩子回家，夏楓怒說：『你幹了好事！』安妮一怔問是什麼？夏楓把碧琪的信給她說：『你還有什麼好說？原來你與碧琪合謀！』

安妮笑了，說：『夏楓，我一切都是被動，你怎好怪我？』夏楓說：『也虧你們想出這種詭計！叫我相信了三年多四年！』

安妮笑說：『你如果不滿意我，可以叫碧琪回來！』夏楓笑說：『她是陳博士的太太了，還會回來麼？』

安妮說，自己愛夏楓，而陳博士是碧琪的愛人，一天他們談起，怎樣才可以成全了安妮與陳博士的心願？爲了使夏楓毫無爭執下屈服，碧琪與安妮定出了這條詭計，假造了好些証據，包括幾張複出來的心臟病X光片。

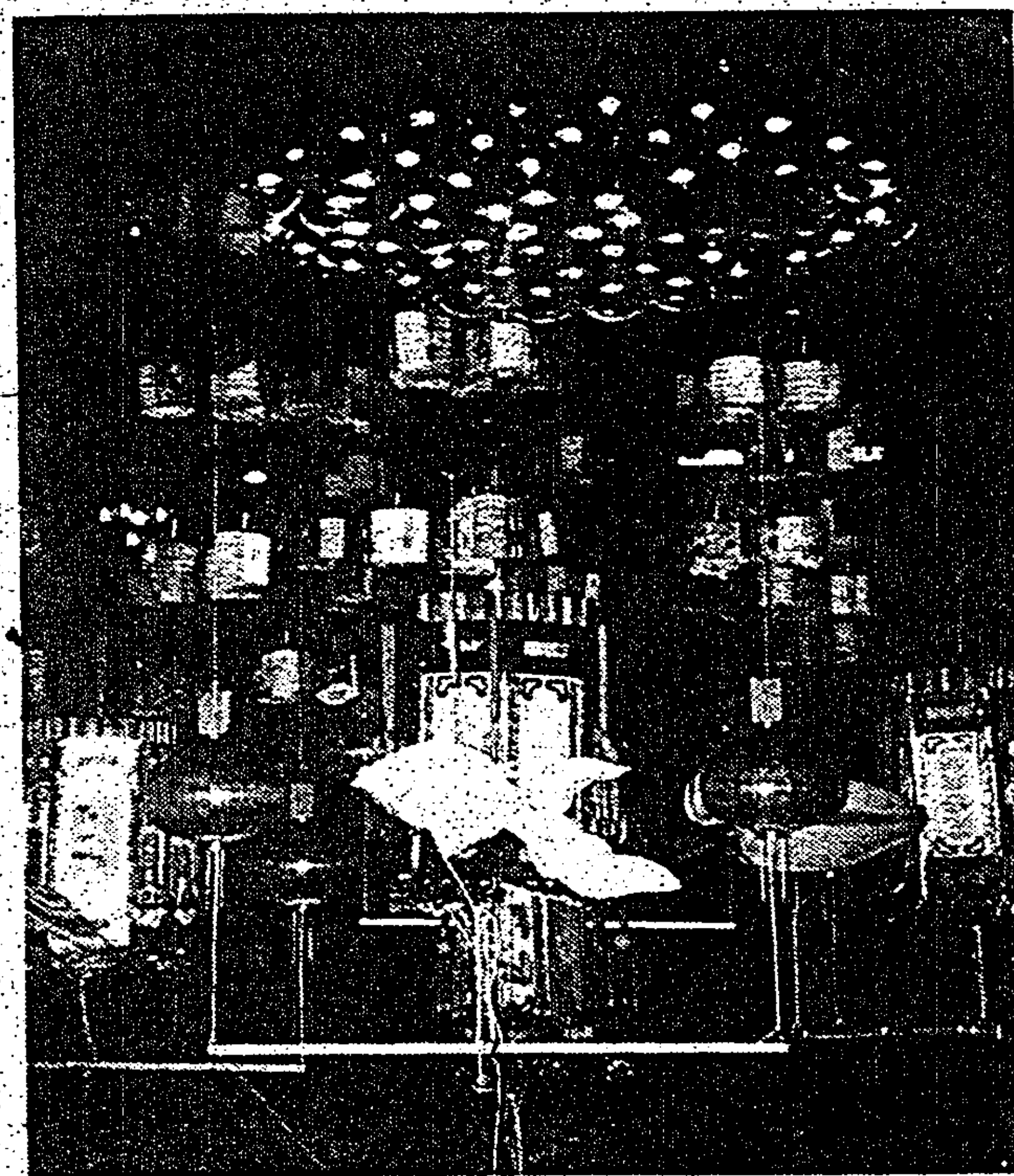
『那麼，碧琪在美國並未進過醫院？』夏楓說。

『進過，是整容手術的！』安妮說。

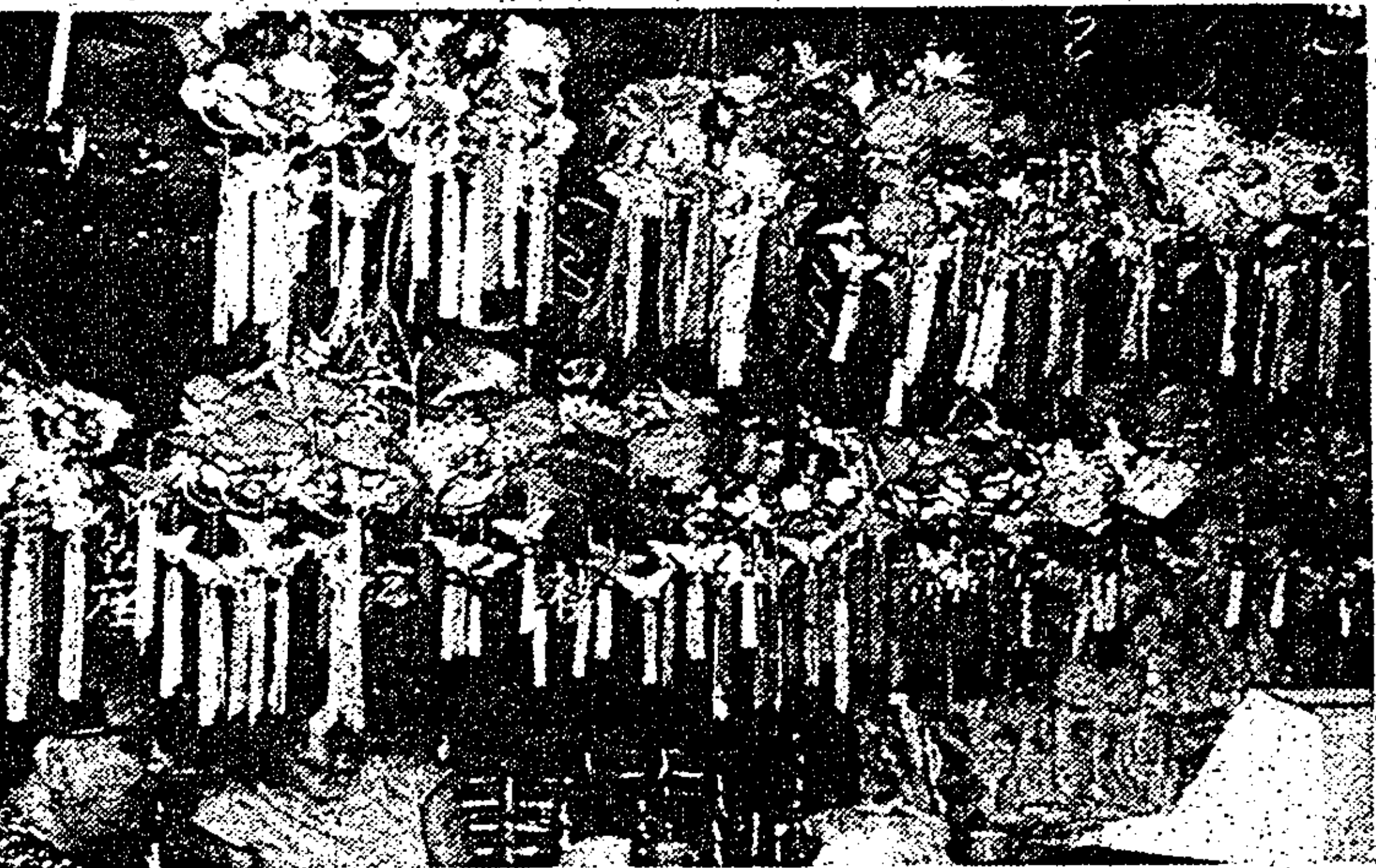
夏楓實在不知自己的妻子與陳博士有過一段情，不過換回安妮，他還是滿意的。（下）

## 今晚追月何處去？

馬田沙有的鬧熱愛，地想理的侶情是頂山。景海賞欣可更面天運海，會晚合綜的塘觀。



氣，規模龐大，是觀塘區中秋節追月晚會尚屬首次。九龍尖沙咀海運大廈天面，平時已是一般情侶的談心地方，相信今晚月圓之夜，更是情侶雙雙追月的好去處，此處交通方便，港九各處交通均可抵達，在此處可俯瞰港九夜景及迷人的維多利亞海上景色，但是要提醒各位，如要攜帶食物及飲品，用後切勿將雜物拋下海或遺下該處以維護公益。



一年容易又中秋，港九多處昨晚在一片歡樂昇平中歡渡佳節。今年中秋佳節，節目相當豐富，各界人士、商業機構及政府有關當局，均安排豐富的迎月、賞月及追月晚會。

市政局及香港華商旅遊協會聯合主辦的維園彩燈晚會，香港賽馬會與駐港英軍、鄉儀局及各界社團聯合在沙田賽馬場，舉行戶外激光表演綜合性晚會。於前、昨兩晚舉行迎月及賞月，並於今（十六晚）晚又舉辦一個追月表演晚會。觀塘區議會又首次為區內居民舉辦之「觀塘區中秋彩燈晚會」，於今晚假翠屏道球場舉行，目的為加強市民在中國傳統節日的歡樂氣氛，歡渡佳節。

今晚之追月晚會，不勝枚舉，有去處，山頂是人所皆知的追月好地方，屆時纜車並加開班次，市民上落山頂追月，是情侶雙雙的理想地，今晚明月高照，更可欣賞香港夜景。喜歡熱鬧的市民，可於今晚乘車前往較遠的沙田賽馬場，欣賞香港首次舉行的戶外激光綜合性表演追月晚會。

該項新奇節目，乃今年慶賀中秋佳

## 封面專題

## PEER TOWER



今年也隨工資與通脹率而上升，售價平均較去年稍貴，花燈之款式除了傳統的蝴蝶、楊桃、白兔、金魚、金錢、飛機、大炮、坦克車外，今年更有熊貓、飛馬、穿梭機等。據一位製作師傅稱：近年來香港市面所出售的花燈，大部份都是由大陸運港出售，本港製作的花燈很少，原因是香港工資過高，而學習這門手藝的人又少，所以今年在港製作花燈的幾呼絕跡，紛紛向大陸訂購，但是港製的花燈，無論用料，着色及手工，均比大陸為佳。

今年餅價上升了約兩成，但商業市道平穩，據一間餅家老闆表示，這個加幅已不算太大，價格上升的主要原因多項成本增加所致，例如燃料、電費、舖租及人工等均告上升，他又謂，由於今年增加幾間新酒樓加入自製自銷月餅的行列，使業內的競爭加劇，所以不能將價格升得太高，生意不會顯著低落，今年的月餅銷路也不錯。



日本本州超級豪華八天 \$3480

全年逢星期六出發  
全日本九州，本州超級豪華八天 \$3880  
全年逢星期六出發

韓國日本本州九天 \$4390

9月19日、10月17日、11月14日、12月22、23、24、25日

日本本州豪華八天 \$3090

逢星期日出發（乘搭日航）

日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華

逢星期六出發 \$3380

西歐八國十七天豪華團 \$9980

9月13日、10月18日、11月22日、12月20日

美加十三天豪華團 \$8980

9月18日、10月23日、12月20日

日本北海道北本州八天團 \$3990

逢星期三出發

台灣白沙灣五天渡假團 \$1290

逢星期三、六出發

台灣環島九天豪華團 \$1780

逢星期六出發

台灣環島七天豪華團 \$1680

逢星期三出發

星加坡聖陶沙島五天 \$2280

（逢星期六出發）

馬（檳城）星七天豪華團 \$2690

逢星期六出發

韓國四天特級豪華團 \$2290

9月19日、10月17日

11月14日、12月22、23、24、25日

馬星泰十天超級豪華 \$3880

9月12日、10月17日、11月21日

泰馬星十二天渡假 \$3380

9月17日、10月15日、11月19日

星馬泰十二天渡假 \$3380

9月21日、10月19日、11月23日

泰馬星十天豪華團 \$3090

逢星期五出發

曼谷芭提雅六天豪華團 \$1490起

逢星期二、五、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1699

逢星期日出發

星期日 SUNDAY, 13 SEPTEMBER 九月十三日

智囊35F-M  
35mm相機

內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠

8.00 K-100通訊站  
小小樂園  
8.30 優俠士卡通  
9.00 小甜甜  
10.00 無敵大鐵人  
10.30 動物奇趣錄  
11.30 法門  
12.00 馬戲精華  
12.30 放眼世界  
1.00 午間新聞  
1.15 少年警訊  
1.30 1981年度青春小姐  
競選  
2.30 翡翠大看台  
4.00 設身處地  
4.30 航運的歷史  
5.00 跟我學  
5.15 卡通片  
5.30 小女情懷  
6.00 滙豐特輯之每事問  
6.30 六點半新聞報導及  
天氣報告  
7.00 鏗鏘集  
7.30 特備節目  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 體育世界  
10.35 鬼馬雙星  
11.30 新聞報導  
11.45 國語長片  
1.25 英語長片  
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄  
9.00 默片精華  
9.25 九小福  
9.45 寶貝樂隊  
10.10 魔術皇宮  
10.35 國際影壇話當年  
11.00 新舞熱潮  
12.00 家  
12.40 藍帶啤酒特約之一  
中  
1.10 糊塗福星  
1.35 福星保鏢  
2.30 週日電影  
4.00 卡通片  
4.10 小朋友天地  
4.35 小海獅卡通  
5.00 聯合國國際紀錄片專  
輯  
5.25 義大荷貝  
5.50 歡呼吶呼  
6.05 歡樂處處聞  
6.30 世界遊踪  
7.00 七點鐘新聞報導及天  
氣報告  
7.30 明日世界  
8.00 布公仔樂園  
8.30 天才指揮家  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30  
11.15 新聞報導  
11.30 喜劇之家  
12.00 午夜電影  
1.10 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目  
8.00 波仔奇遇記  
7.00 早晨節目  
8.00 波仔奇遇記  
8.33 百變英雄卡通  
9.00 太空保衛團  
9.30 世界偉人卡通  
10.00 神化嬌嬌女  
10.30 太空羅賓漢  
11.00 蜘蛛女俠  
11.30 王牌突擊隊  
12.00 午間新聞  
12.15 夏日樂逍遙  
1.00 偵探檔案  
3.00 夢幻成寶  
4.00 變形俠醫  
4.50 蝙蝠俠  
5.20 醒仔仔時間  
5.45 少年警訊  
6.00 浪裡福星  
6.30 中國紀錄片  
7.00 新聞及天氣報告  
7.25 體育一週  
7.30 知法守法  
7.35 打工仔  
8.00 西城秀樹演唱會  
10.00 烙印  
10.25 當年今日  
10.30 新聞報導  
10.45 十大騙案  
00.15 國語長片  
01.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園  
9.25 星球大戰  
9.50 BOZO THE  
CLOWN  
10.00 日語劇場  
11.00 週日早場  
1.00 週日影院  
2.30 體育新天地  
3.25 荒野歷險記  
5.05 神龍金剛  
6.00 新聞摘要  
6.10 喜劇維風  
7.05 紅粉記者  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 莎士比亞劇場  
1.10 新聞報導  
1.20 今晚午夜場  
2.55 全日播映完畢

09.00 HARVEY CARTOONS  
09.25 BATTLE OF THE PLANETS  
10.00 ROAD TO GLORY  
10.00 JAPANESE JUDU  
10.00 KOREAN CINEMA "WORDS & MUSIC"  
01.00 SUNDAY MATINEE "COURTAIN CALL"  
12.30 WIDE WORLD OF SPORTS "U.S.A. VS  
WEST GUYANA" WALTER BOLT/ALAN  
WEINSTEIN CHAMPIONSHIP  
02.30 WILDERNESS JOURNALS  
03.25 EARLY NEWS  
04.10 "FAMILY FIVE O' "HEAD TO HEAD"  
04.10 "FATE LOVES A MYSTERY" "LADIES OF  
THE AFTERNOON"  
07.55 "GOD DAY" "SEPTEMBER 15"  
08.00 "PAID NEWS" & "THE WATSON REPORT"  
08.30 "APPOINTMENT" 6:30 - "LOU CRAFT  
SHOW"  
09.30 "HARVEY CARTOONS" "HARVEY"  
10.10 "LATE NEWS"  
11.00 "SHADE CINEMA" "THE LAST  
THING"  
02.55 CLOSE DOWN



鷹飛 演出演珊梁

家親做她與璇杏蘇

梁珊，自從在無線的「發現灣」見過她之後，許久都未見到她了，最近在一飛鷹中又見到她，她與蘇杏璇一樣，是演家親老太。蘇杏璇則飾丁家老太。  
梁珊、蘇杏璇都是好戲之人，演中年老年都勝任愉快，這次分飾親家奶奶，真是旗鼓相當，互勾手瓜了。  
寫此文時，「飛鷹」剛剛播映，還難看出發展，但有旁證可以看出，梁珊的戲份不多，比蘇杏璇肯定少，否則，「飛鷹」特刊的編輯就太疏忽了。因為在「飛鷹」特刊的人物誌中，有蘇杏璇的照片，却無梁珊的照片，但在「飛鷹」特刊的花絮中，却有她的照片。  
有一個時候，傳說梁珊沒有續約無線，現在參加演出，不知是簽長約，還是簽部頭約？站在觀眾方面，是希望看到梁珊演的，正在重播她主演的「外母駕到」，她演這個新劇外母，妙極了，叫做女婿的羅志強真是啼笑皆非。  
(詹興)

切一定決率視收  
軍充能可情了未

于洋被無緣由加拿大請回來參加演出劇集「未了情」。與李司棋拍檔，結為夫妻。  
「未了情」的故事發生在中華民國還未建立的清末年間，儘管于洋扮演的是個留學生，有了新思想，但對中國千年遺傳下來的孝思，還是牢腦中，無法抗拒父母的命令，與李司棋結為夫婦，拜堂的儀式，當然是男的長衫，女的袍褂。  
于洋過去是以演出武打片為主的，在「未了情」中，他的身份似不必靠打的，假如由頭到尾都不動他動刀槍拳腳，就是個很大損失。  
筆者寫至此，消息傳來，「未了情」將會與「輪流傳」、「龍虎雙霸天」同一命運，會由七至八抽起會在每週播映一次，直至結束為止。但這只屬傳言，仍未接得無線方面證實。筆者希望這只是傳言，並非事實，否則，對該劇集的編導演三方面的打擊將很大。于洋遠洋而來，得此結果，情緒自難平靜，李司棋曾有「輪流傳」在前，蘇杏璇也在「龍虎雙霸天」任主角兩個好戲之人，受此雙重打擊，值得同情。  
讀者再說一句：希望傳言並非事實。  
(陳興)



監總理助升明小徐

甲元霍俠大 製監



徐小明，現在應該是大明了。  
徐小明有多方面的才能，演、導、編，都是大家熟知的了，他的歌，許多人都聽到，讚賞，他的歌詞也寫得不錯呢！  
「小明，最近還練功夫嗎？」  
「斷斷續續啦。好難正規了！你知道！」  
小明說得不錯，他實在沒有太多時間作正當訓練了。不管是早是夜，有時都在廠裡，拍通宵是慣常事，拍到凌晨兩三點的機會就更多了。人在江湖，身不由己，任是原則性最嚴的人，有時也不得不受環境影響，受環境限制。  
徐小明已經升為助理總監，是麗視的高層人士了。他目前奉命監製一個共為十集的劇集，名稱是「大俠霍元甲」，男女主角是黃元申與米雪。徐小明本身會武，黃元申、米雪又拍過不少武俠劇，應該有看頭，十集不算長，以霍元甲一生事蹟扣十集戲，應十分緊湊，千萬別拖進宮廷歷史就好了。  
徐小明不小了，但見了面，總是愛叫小明而不連姓，他也不在乎，甚難得。  
(楊興)



# 香港脚發作 周身唔安樂



消除脚患 · 止痕止癢



## 足癬淨軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

# 痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標  
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

# 家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二 TUESDAY

15

SEPTEMBER

九月十五日

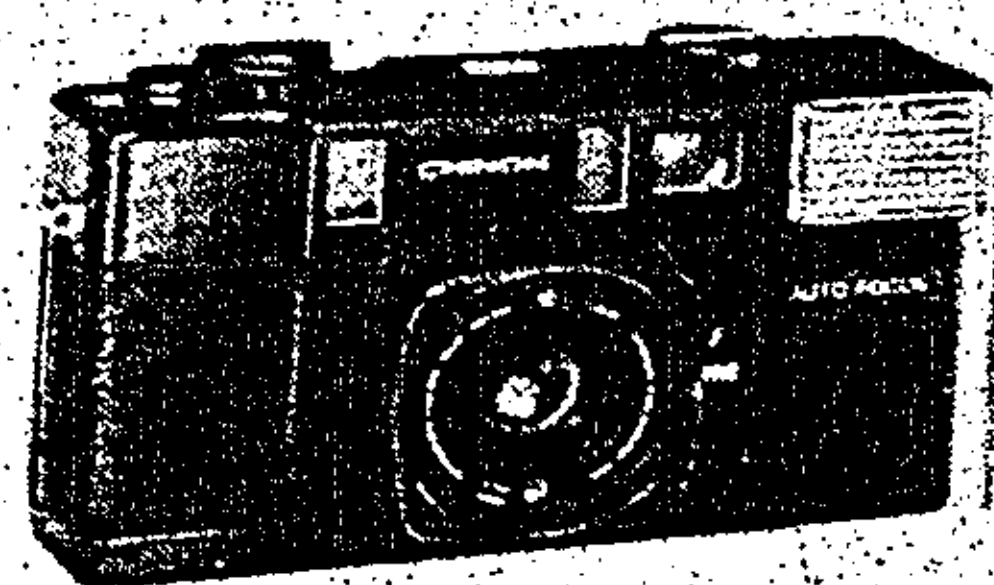
星期一

MONDAY 14 SEPTEMBER

九月十四日

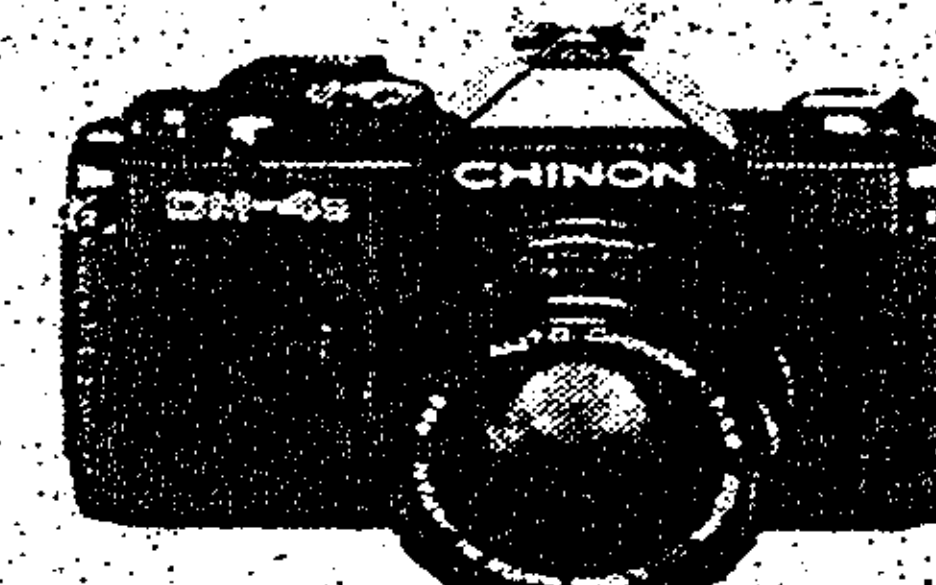
## 智囊 F-EE

35mm 全格精品  
內置閃光燈



## 智囊 CM 4s

輕盈小巧  
精湛科技之結晶



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小甜甜  
10.00 粵語長片  
11.30 吾家十八口  
12.00 仙鶴神針  
1.00 午間新聞  
1.15 民間傳奇  
2.15 午間電影欣賞  
4.00 春風桃李  
5.00 兒童舞曲  
5.30 香蕉船  
6.00 冒牌父母  
6.30 六點半新聞報導  
及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港81  
8.30 紅領  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 猷憤情深  
12.35 四眼神探  
1.35 國語長片  
3.09 粵語長片  
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 寶貝熊  
5.10 西門小子  
5.30 小大貝西  
5.40 回力棒  
6.10 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 輕鬆半小時  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.30 彩色世界  
8.30 日產得勝世界奇技精華  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30  
11.30 新聞報導  
11.45 懸疑劇場  
12.15 樂韻皇宮  
1.15 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.30 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 銀河鐵道999  
5.45 醒目仔時間  
6.30 天涯小飛俠  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 出線  
8.00 廣告雜誌  
8.30 天危危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 猛片九點半  
11.30 最後新聞  
11.45 浮生六劫  
00.45 深宵影院  
02.15 夜未央劇場  
03.15 全日播映完畢

8.00 12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.30 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 銀河鐵道999  
5.45 醒目仔時間  
6.30 天涯小飛俠  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 出線  
8.00 廣告雜誌  
8.30 天危危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 猛片九點半  
11.30 最後新聞  
11.45 浮生六劫  
00.45 深宵影院  
02.15 夜未央劇場  
03.15 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小甜甜  
9.30 第五屆金唱片頒獎典禮  
12.00 仙鶴神針  
1.00 午間新聞  
1.15 1981年度環球小姐競選  
3.30 義犬親情  
4.00 春風桃李  
5.00 白馬王子  
5.30 跳飛機  
6.00 冒牌父母  
6.30 六點半新聞報導  
及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港81  
8.30 紅領  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 伏虎降龍  
12.35 四眼神探  
1.35 國語長片  
3.00 粵語長片  
4.30 全日播映完畢

9.00 卡通片  
9.20 加拿大獵奇  
10.10 粵樂處處聞  
11.00 假日電影  
12.15 假日電影  
2.25 英語長片  
4.00 芝麻街  
5.00 粵語長片  
6.00 原野獵奇  
6.34 新聞提要  
6.35 奧運結尾錄  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.30 金榜流行曲  
8.30 杏林傳奇  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30  
11.15 新聞報導  
11.30 大都市小人物  
12.00 名劇精選  
1.00 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 太空飛鷹俠  
5.00 醒目仔時間  
5.15 快活谷  
5.45 醒目仔時間  
6.00 太空飛鷹俠  
6.30 新聞及天氣報告  
6.55 奉告  
7.00 出線  
8.00 著燈開飯睇電視  
8.30 天使危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.40 猛片九點半  
11.30 最後新聞  
11.45 浮生六劫  
00.45 深宵影院  
02.15 夜未央劇場  
03.30 全日播映完畢

9.00 聰明笨伯卡通  
9.55 糊塗雙探  
10.05 七海縱橫探險錄  
10.55 變形俠醫  
11.45 風流賭徒奪命鎗  
12.35 世界強人大賽  
1.05 假日影院  
2.25 假日影院  
4.00 醒目仔時間  
FELIX THE CAT  
來路與哈地卡通  
足球大戰  
木偶奇遇記  
蜘蛛女俠  
5.35 科學園地  
6.00 新聞簡報  
6.10 生活的旋律  
6.35 SOAP FACTORY  
7.00 寶貝狗蹤跡大非  
7.30 透視鏡  
7.55 當年今日  
8.00 天使危機  
8.30 一八八八  
9.30 飛利浦影院  
11.10 新聞報導  
11.20 今晚午夜場  
12.50 全日播映完畢



服務為宗旨

林泰

信譽是標誌

音响器材

家庭電器

電視機

洗衣機

雪櫃

燈飾

攝影器材

星期四 THURSDAY

17

SEPTEMBER

九月十七日

星期三 WEDNESDAY

16

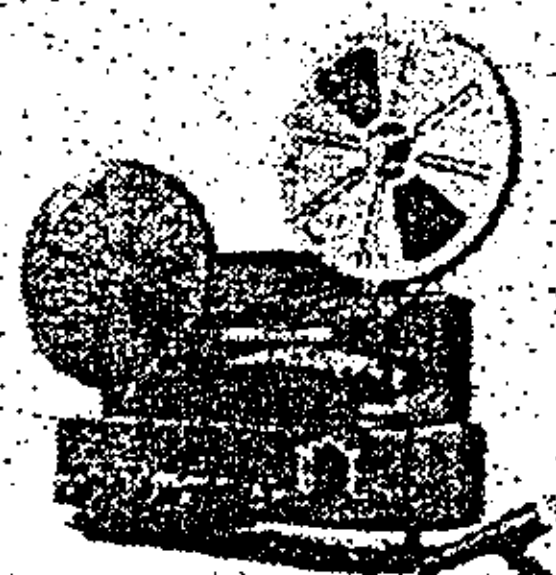
SEPTEMBER

九月十六日

CHINON 智囊

智囊 SP-330

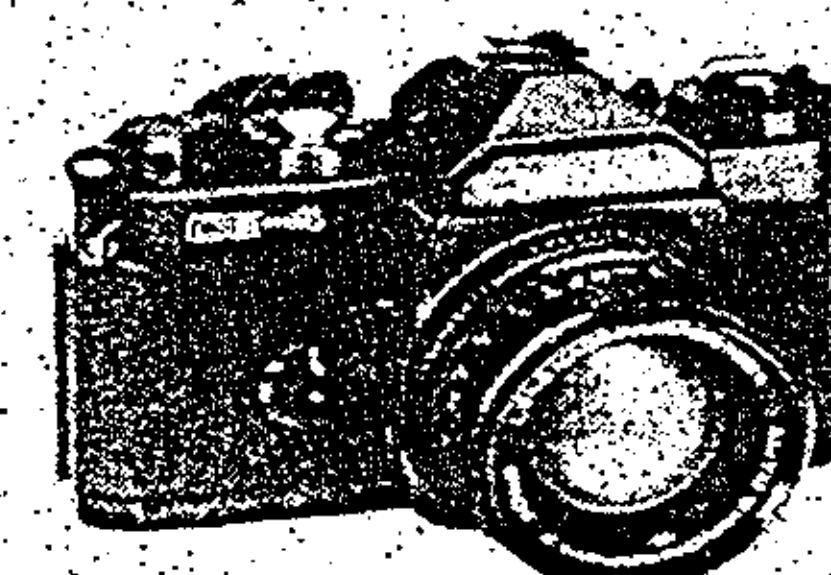
有聲超八放影機  
性能好,價錢平



CHINON 智囊

智囊 CE4

自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小松鼠斑立  
9.30 小松鼠斑立  
10.00 粵語長片  
11.30 落難天使  
12.00 仙鶴神針  
1.00 午間新聞  
1.15 民間傳奇  
2.15 午間電影欣賞  
4.00 春風桃李  
5.00 螢火蟲  
5.30 快活谷  
6.00 冒牌父母  
6.30 六點半新聞報導  
及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港81  
8.30 紅顏  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 鐵騎巡警  
12.35 四眼神探  
1.35 國語長片  
3.00 粵語長片  
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 諸事狗  
5.25 生活在明天  
5.40 流行曲新韻律  
6.10 美國見聞  
6.34 Six O'clock Fo-  
llies  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.30 英國足球大賞  
8.30 豪門恩怨  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30  
11.15 新聞報導  
11.30 藍帶啤酒特約之一  
中  
12.00 雙星與你同歡聚  
及天氣報告  
12.30 全日播映完畢  
12.00 MY PROGRAMME  
04.00 BELONG STREET  
05.00 CHILDREN'S HOUR  
06.00 AMERICAN ADVENTURE  
06.30 LAURENCE JARVIS: SIX  
O'CLOCK POLICE: "DOGGY'S CARD"  
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE  
WATSON REPORT  
07.30 RIO LEAGUE SOCCER  
08.30 THE LONELY SCHOLAR: DALLAS  
"BING VS BING"  
09.30 NEWS  
09.35 STUDIO 5150 "BATTLE: THE MURDER  
THAT SOLIDIFIED"  
11.15 NEWS  
11.30 NEWS  
11.35 NEWS  
12.30 NEWS  
12.30 NEWS

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 太空奇艦  
5.00 醒目仔時間  
5.15 基度山恩仇記  
5.45 醒目仔時間  
6.00 神童妙金剛  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 出錢  
8.00 若燈開飯睇電視  
8.30 天使危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 猛片九點半  
11.30 最後新聞  
11.45 浮生六劫  
00.45 深夜影院  
02.14 夜未央劇場  
03.15 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
BOZO THE  
CLOWN  
古靈精怪英雄傳  
巨人克里求斯  
卡通新樂園  
木偶奇遇記  
大力水手  
5.35 溫裡福星  
6.00 新聞簡報  
6.10 生活的旋律  
6.35 加州尋金熱 (上集)  
7.30 青春學府  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 麗的影院  
11.15 新聞報導  
11.25 今晚午夜場  
1.10 全日播映完畢  
06.00 -12.00: RTV PROGRAMME  
04.00 WHIZ KIDS' TIME  
05.00 EARLY NEWS  
06.00 CLASSIC ILLUSTRATED "CALIFORNIA  
IN GOLD RUSH"  
06.30 BROTHERS & SISTERS  
07.30 ONE DAY "SEPTEMBER 17"  
07.55 FAIR NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.00 APPOINTMENT 8:30 - FARMYARD JONES  
08.30 NEWS OF A DISASTROUS DAY  
09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE: "WHO'LL  
SAVE OUR CHILDREN"  
11.15 LATE NEWS  
11.25 LATE NIGHT CINEMA "LAST CRUSADE"  
01.10 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小甜甜  
9.00 香港早晨  
9.00 小松鼠斑立  
9.30 小松鼠斑立  
10.00 粵語長片  
11.15 仙鶴神針  
12.00 午間新聞  
1.00 午間新聞  
1.15 民間傳奇  
2.15 午間電影欣賞  
3.45 跟我學  
4.00 春風桃李  
5.00 白馬王子  
5.30 跳飛機  
6.00 冒險父母  
6.30 六點半新聞報導  
及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港81  
8.30 紅顏  
9.39 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 新紅粉忠魂未了情  
(續集)  
12.35 四眼神探  
1.35 國語長片  
3.00 粵語長片  
4.30 全日播映完畢

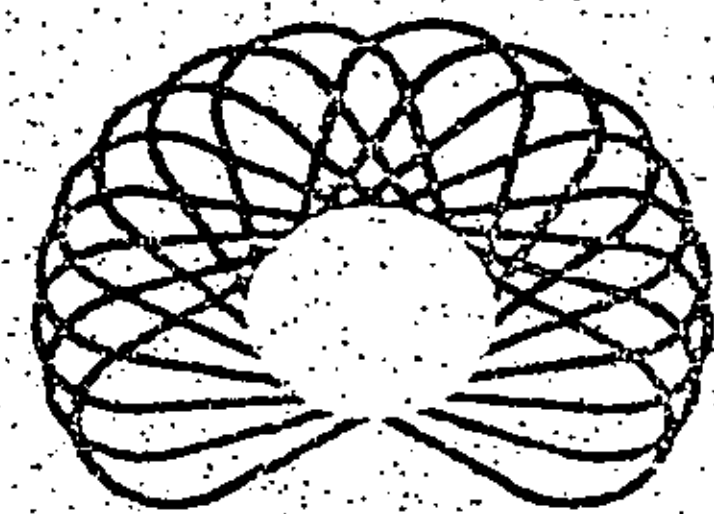
12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 著名話集  
5.25 反斗星卡通片集  
5.40 青春少年時  
6.00 食遍天下  
6.34 新聞提要  
6.35 輕鬆半小時  
7.00 七點鐘新聞報導及天  
氣報告  
7.30 焦點  
8.00 美國流行歌曲龍虎榜  
8.30 樂聲大使伯嬌娃  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30 11.15 新  
聞報導  
11.30 泰迪柏德加特轉  
12.30 全日播映完畢  
12.00 MY PROGRAMME  
04.00 NEWS  
05.00 CHILDREN'S HOUR  
06.00 CHILDREN'S HOUR  
06.30 LAURENCE JARVIS: MUSIC  
HOUR  
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE  
WATSON REPORT  
07.30 NEWS  
08.00 AMERICAN'S TOP TEN  
08.30 NATIONAL NEWS PRESENTS: CHARLIE  
S. ANGUS "HE MARRIED AN ANGEL"  
09.30 NEWS  
09.35 STUDIO 5150 "THE CRASH"  
11.15 NEWS  
11.20 NEWS  
12.30 NEWS

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 麗的早場  
10.30 巨星  
12.00 節目簡報  
12.02 午間新聞  
12.20 經濟快訊  
12.30 好戲連場  
4.00 下午茶  
4.30 太空奇艦  
5.00 醒目仔時間  
5.15 大地兒女  
5.45 醒目仔時走  
6.00 大力水手  
6.30 新聞及天氣報告  
6.50 經濟快訊  
6.55 奉告  
7.00 出錢  
8.00 若燈開飯睇電視  
8.30 天使危機  
9.25 當年今日  
9.30 新聞簡報  
9.35 經濟行情  
9.40 猛片九點半  
11.30 最後新聞  
11.45 浮生六劫  
00.45 深夜影院  
01.45 夜未央劇場  
02.45 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
卡通新樂園  
大力水手  
地球大戰  
木偶奇遇記  
轟天四俠  
5.35 快樂小廣場  
6.00 新聞簡報  
6.10 生活的旋律  
6.35 愛慕樂園天地  
7.30 哈囉啲啲  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 週三名片  
11.10 新聞報導  
11.20 今晚午夜場  
1.05 全日播映完畢  
06.00 -12.00: RTV PROGRAMME  
04.00 WHIZ KIDS' TIME  
05.00 EARLY NEWS  
06.00 CLASSIC ILLUSTRATED "CALIFORNIA  
IN GOLD RUSH"  
06.30 BROTHERS & SISTERS  
07.30 ONE DAY "SEPTEMBER 17"  
07.55 FAIR NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.00 APPOINTMENT 8:30 - FARMYARD JONES  
08.30 NEWS OF A DISASTROUS DAY  
09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE: "WHO'LL  
SAVE OUR CHILDREN"  
11.15 LATE NEWS  
11.25 LATE NIGHT CINEMA "LAST CRUSADE"  
01.10 CLOSE DOWN

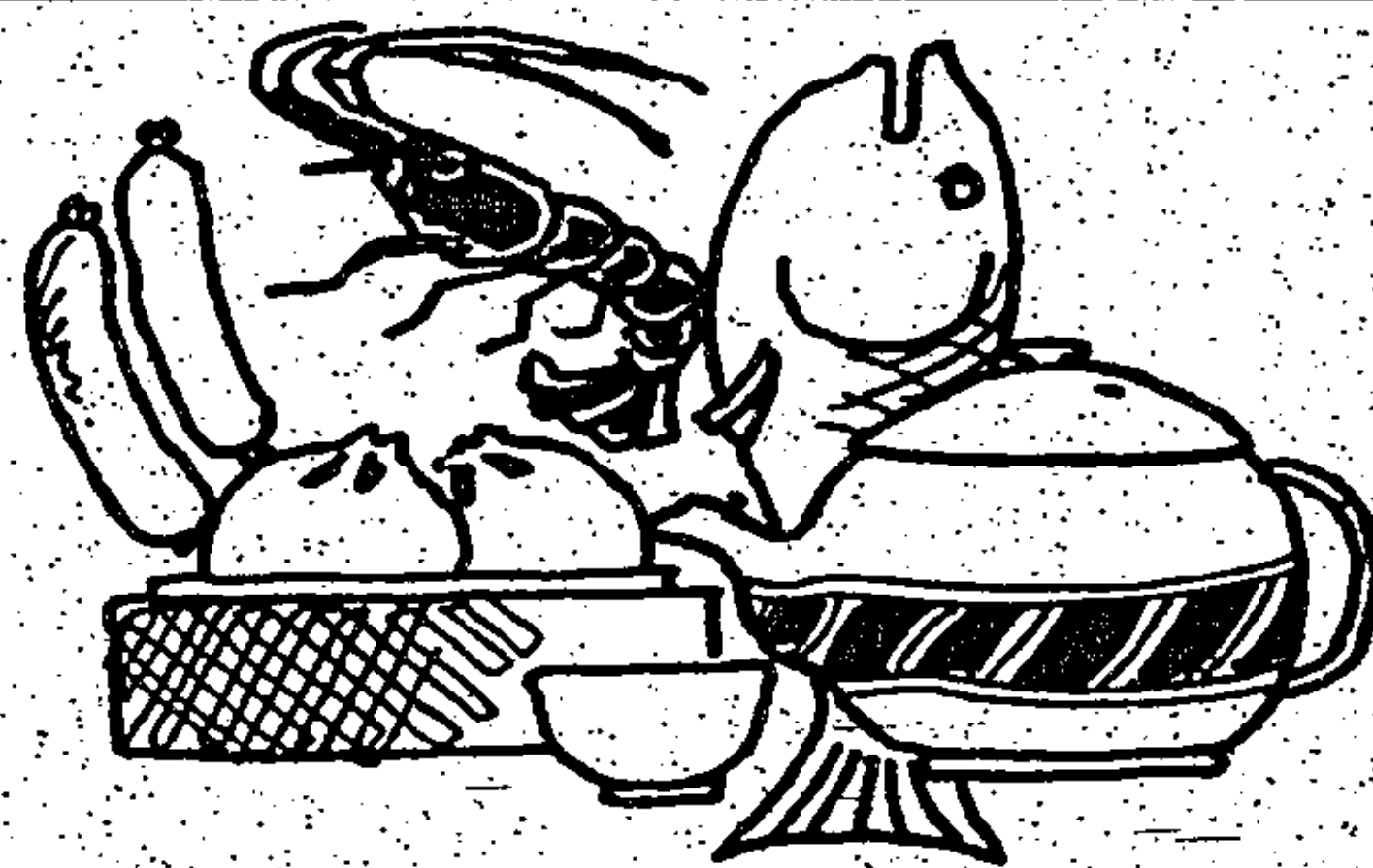


# 飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



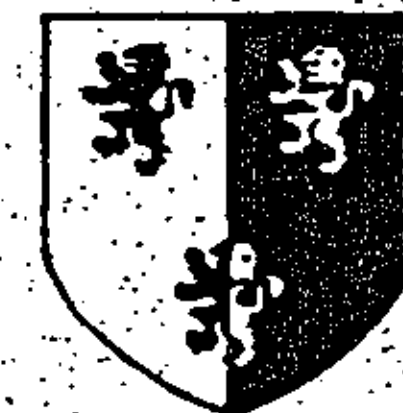
**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 19 SEPTEMBER 九月十九日



**九龍函授學校**  
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路, 閣下為何不參加?  
全部課程經教育司署批准, 由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外, 本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導, 或辦理即時註冊及索取教材, 請即到本校或填妥右列表格寄回。

**教署註冊及批准課程**

九龍函授學校

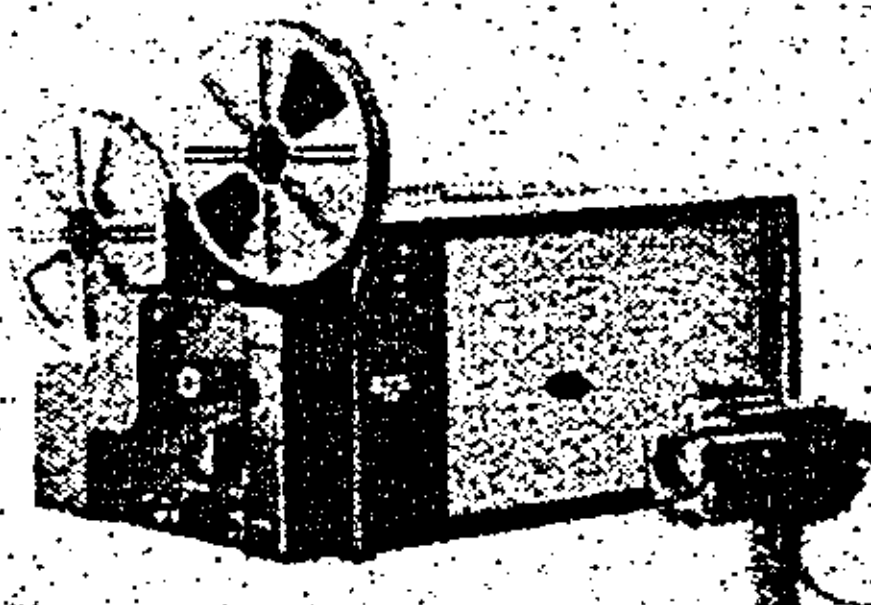
九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓  
電話: 3-690578 3-691093 3-7215331-2

姓名: \_\_\_\_\_ 性別: \_\_\_\_\_  
地址: \_\_\_\_\_  
職業: \_\_\_\_\_ 年齡: \_\_\_\_\_  
電話(住宅): \_\_\_\_\_ (公司): \_\_\_\_\_  
請寄以下免費手冊:  
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考  
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC  
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

iW7

星期五 FRIDAY 18 SEPTEMBER 九月十八日

**智囊 60 SMXL 及 DS300**  
家庭電影組合  
為您帶來更多歡樂



**智囊 313P XL**  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小松鼠斑立  
9.30 小松鼠斑立  
10.00 粵語長片  
11.30 小太陽  
12.00 240 拯救隊  
1.00 午間新聞  
1.15 神探俏嬌娃  
2.10 百寶膠特輯之萬樣得博士  
2.40 偷得浮生半日閒  
2.45 彩色世界  
4.00 生命之源  
5.00 排球英雄  
5.30 千面大盜  
6.00 童話天地  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 智法守法  
7.05 新聞透視  
7.30 新聞報導  
8.00 K.O.O.  
8.30 三隻星空奪寶  
9.00 論盡天堂  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 陳美齡演唱會  
11.00 新聞報導  
11.15 配音西片(賭王王衛星戰)  
1.15 國語長片  
2.45 英語長片  
4.25 全日播映完畢

9.00 百變鬼仔卡通  
9.25 大腳怪與野孩子  
9.50 飛天老鼠  
10.10 小朋友天地  
10.35 國際影壇話當年  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末劇場  
3.20 星光閃耀在歌聲  
3.50 News From Zoos  
4.20 魔術園  
4.45 俏女探險山中怪  
5.10 百寶箱  
5.35 New Show  
6.00 Ritter's Cove  
6.34 新聞提要  
6.35 Sha Na Na  
7.00 新聞及天氣報告  
7.25 粵語  
7.30 網球好手麥根萊  
8.30 尼路探案  
9.30 新聞報導  
9.35 明珠 9.30  
11.30 好時光  
11.45 午夜電影  
1.45 全日播映完畢  
11.00 RUN FOR YOUR LIFE  
11.50 THE WILDONES VILL "THE VIOLATED"  
12.40 SUNDAY FUTURE SHOW "THE SECOND WORLD"  
02.20 SATURDAY STORIES "STORY OF THE WORLD"  
03.50 CELEBRITY GALLERY  
04.00 CELEBRITY'S HOME  
04.20 BITTER'S COVE  
04.30 THE WILD  
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT  
07.25 POLICE REPORT  
07.55 NEWS SCHOOL  
07.55 "TOMORROW'S WILLY: TOMORROW'S ONE-BEARLY"  
08.00 TV STAR BREAKFAST ON EFTYLE  
08.30 SUNDAY MORNING PRESENTS: NEWS WOLF  
09.30 NEWS VILL  
09.50 STUDIO 9:30 "THE DEATH OF THE UNLIVED KING, PART II"  
11.30 NEWS REPORT  
11.45 LATE NIGHT FEATURES "WILF"  
11.45 NEWS REPORTING CLIPS

7.00 早晨節目  
9.00 醒仔仔時間  
9.30 轟天四俠  
10.00 魔女紅玫瑰  
10.30 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片  
1.30 直播全日賽馬  
3.40 四重彩  
6.00 二次大戰烽火錄  
6.30 成長  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 蒙地卡羅衣香實影  
8.30 天龍訣  
10.25 當年今日  
10.30 新聞報導  
10.45 賽馬結果  
11.30 大件事  
11.45 夜半奇談  
02.00 國語長片  
03.30 全日播映完畢

9.00 FELIX THE CAT  
糊塗雙探  
神兔卡通片  
10.25 木偶奇遇記  
10.50 西城奇俠  
12.30 好戲連場  
2.10 好戲連場  
3.45 嬉笑無窮  
4.10 國際足球賽  
6.00 新聞摘要  
7.05 夢幻成真  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報  
8.20 警訊  
8.30 二台八點半  
9.30 科學之謎  
11.15 新聞報導  
11.25 今晚午夜場  
1.00 全日播映完畢  
09.00 STATION OPENING PRODUCE  
10.25 ADVENTURES OF YEMOCHHO  
10.50 NEW THE WAYS WAS WON  
12.30 DOUBLE FEATURE "A DATE WITH JUDY"  
02.10 BEST FOOT FORWARD  
02.45 JONAS MEYER'S LAST OF THE WILD  
03.45 INTERNATIONAL MATCH "ENGLAND VS BRAZIL"  
05.00 EARLY NEWS  
06.10 GERRARD SPOON "FYL. MONOCHROM VS TO OLYMPIA"  
07.05 FANTASY ISLAND  
07.25 ONE DAY "SEPTEMBER 19"  
08.00 NEWS NEWS & THE WEATHER REPORT  
08.30 POLICE REPORT  
09.30 APPOINTMENT 8:30  
09.50 CANAL CHRONICLES "DEATH & THE UPHILL STRUGGLE"  
11.45 LATE NEWS  
11.25 LATE NIGHT CINEMA "FISHBORN - PORTRAIT OF A MISTRESS"  
01.00 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨  
9.00 小松鼠斑立  
9.30 小松鼠斑立  
10.00 粵語長片  
11.30 父子樂  
12.00 仙鶴神針  
1.00 午間新聞  
1.15 民間傳奇  
2.15 午間電影欣賞  
4.00 春風桃李  
4.30 活潑小仙子  
5.00 白馬王子  
5.30 跳飛機  
6.00 冒牌父母  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 飛鷹  
8.00 香港81  
8.30 紅顏  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 警訊  
9.47 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 智多星橫掃賭城  
12.35 四眼神探  
1.35 國語長片  
3.00 粵語近片 長  
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 著名電話案  
5.20 露狄  
5.30 世界動物園  
5.40 小朋友體育天地  
6.05 小蜜蜂的奇妙世界  
6.34 新聞提要  
6.35 輕鬆半小時之逍遙青春  
7.00 新聞報導及天氣報告  
7.25 觀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 特種部隊  
9.30 新聞簡報  
9.35 明珠 9.30  
11.15 新聞報導  
11.30 英語長片  
1.05 全日播映完畢  
12.00 NEW PROGRAMME  
04.00 FRANK STILES  
05.00 "THE WILSONS"  
06.00 "WILSONS"  
06.05 "WILSONS"  
06.30 "WILSONS"  
07.00 "WILSONS"  
07.30 "WILSONS"  
08.30 "WILSONS"  
09.30 "WILSONS"  
09.50 "WILSONS"  
11.15 "WILSONS"  
11.30 "WILSONS"  
12.40 "WILSONS"

8.00 一12.00 教育電視  
4.00 醒仔仔時間  
糊塗雙探  
神兔卡通片  
大力水手  
木偶奇遇記  
飛俠歌頓  
5.35 睇下學下  
6.00 新聞摘要  
6.10 生活的旋律  
6.35 一次大戰烽火錄  
7.00 賽馬預測  
7.25 娛樂樂無窮  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 錦繡年華  
10.30 隱情情迷  
11.30 新聞報導  
11.40 今晚午夜場  
1.20 全日播映完畢  
08.00 - 12.00: RTV PROGRAMME  
04.00 "WILSONS"  
05.00 "WILSONS"  
06.00 "WILSONS"  
06.05 "WILSONS"  
06.30 "WILSONS"  
07.00 "WILSONS"  
07.30 "WILSONS"  
08.30 "WILSONS"  
09.30 "WILSONS"  
09.50 "WILSONS"  
11.15 "WILSONS"  
11.30 "WILSONS"  
12.40 "WILSONS"





## 李司棋蘇杏璇合作

### 好戲人之戲運相

李司棋、蘇杏璇，都是觀眾讚為好戲之人，她們也共有拍同戲運。

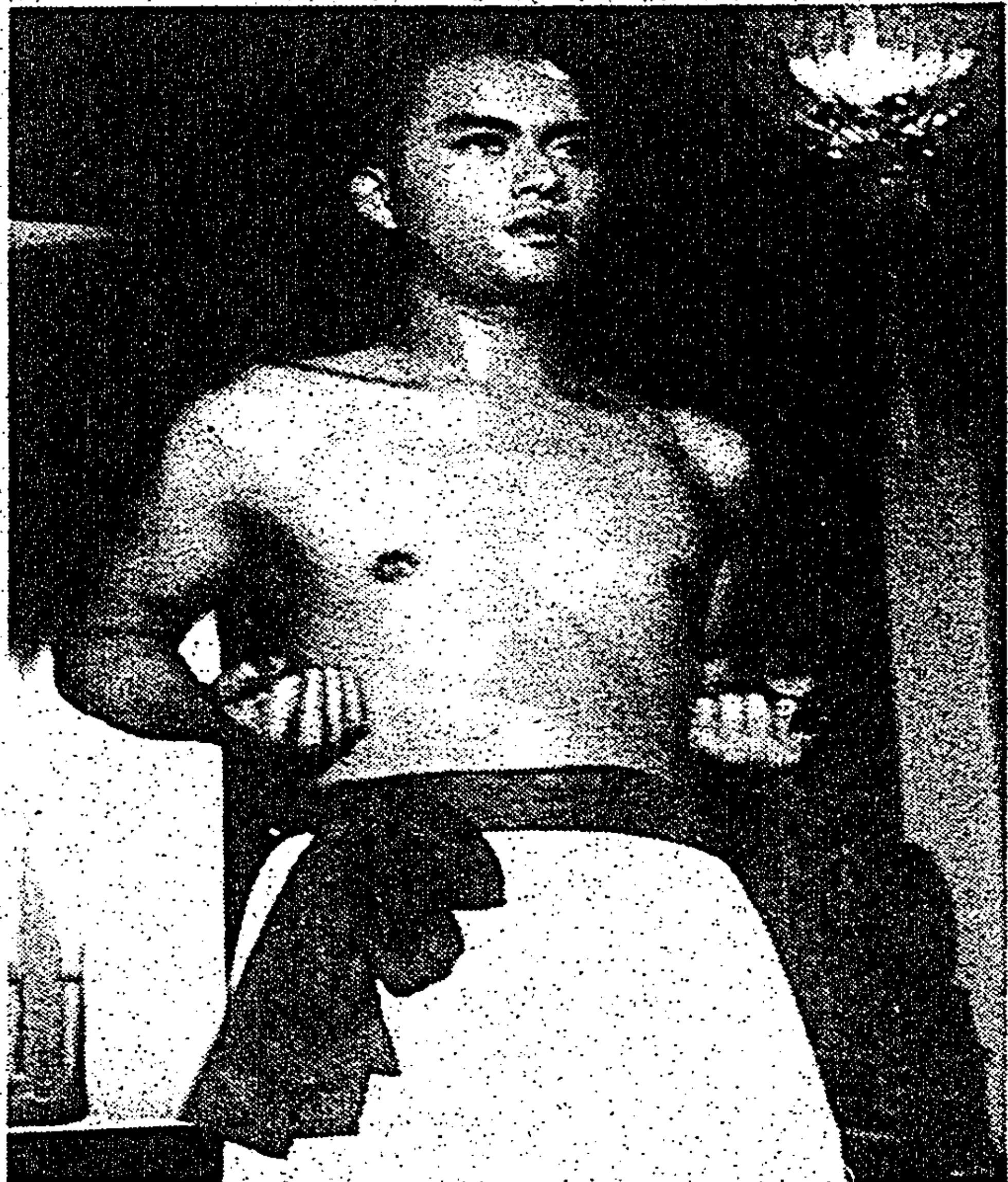
李司棋演「輪流傳」，被腰斬，該片集實在斬得冤枉，許多人至今仍然念念不忘，許為好戲，每憶起，都之惋惜。

蘇杏璇演「龍虎雙霸天」，也被充軍，由每週一至五播映變為每週日播映一次。難得都是她事都睇得開，睇得透，沒有受到影響。

剛播完的「末了情」，是李司棋做主角的，因為收視率不如理想傳說要增加以充練的，反來以腰斬與充寫都對寫心影响太大，採用了另一個形式，將劇情刪枝去葉，由二十集演編為十五集，實際是將及十集做為五集，因為前十集已拍竣，只有後十集未拍，編，只能做過十集了，如此濃縮，當些劇情拉緊，就怕拉得太緊交代不清，叫人看不明白。

筆者奇怪，無線編導眾多，難道沒有負責查劇本的？怎麼一次一次都獲得通過，後來又要斬、充、縮？須知這對參演及觀眾都有不良影響，應盡量避免。

(陳興)



## 呂良偉未脫丁力形象

### 欠缺練乏胸肌美態

「上海灘」與續集塑造出一個阿力，是相當成功。

飾演阿力的是呂良偉，但觀眾都愛叫他做阿力，即使他在其他劇集參加演出，另有姓名，觀眾睇電視時，總愛叫他阿力而不叫他的新名字。

這是觀眾的叫法，任何人不見之改變，除非時日已久，不再重映，時間會使觀眾對阿力這個名字淡忘。或者他在新劇中更有成就，口碑更佳，轉移了觀眾的視線。可是到今天，這樣的故事還沒有出現。

呂良偉在「佛山贊先生」中擔戲相當重，出鏡機會多，但他的性格與表現都不見突出，無法掩蓋阿力的光芒，結果代替不了阿力！

附圖是阿力練功的劇照，看得出，他平時對身體鍛鍊是不夠的，看他缺乏胸肌，腰粗肉多，和健美先生相比，他是差得遠了。

阿力不是個吃過夜粥的人，他是用才學的，對他不能要求過苛，但他自己却不妨苛求一些，爭取建立新形象。

(楊風)

## 八妹痴情甘棄國家

### 嫁雞隨西夏為妃



「楊門女將」中之八妹，為愛情，不惜棄家國於不顧，嫁給西夏國四太子，這一集，看得叫人忍俊不禁。

「生人無論如何比死人多！」記不起這是誰人名言，當時心中頗有反感，於心釋然矣。事實確是如此，拘亦無謂，看「楊門女將」電視劇，對此已無法反駁，亦不必反駁，只可惜楊門千年齋鉢，竟廢於無緣編導之手。

楊門忠於宋室，忠於天波府，過去相傳一直如此，但楊九妹、楊八妹嫁為西夏王妃，楊文廣貴為西夏驛馬，都等之如飴，誓死不分離，還不足以說明一生人無論如何比死人多？楊公能起而抗議乎？絕無可能。

李琳琳飾演這個楊八妹，聽丈夫四太子說他證實為西夏人，應要為西夏人盡一點力了！她竟欣然，只想到嫁雞隨雞，自己也是西夏王妃，都不想及自己非西夏人，應該也為她的族人做一點事。楊門，宋室的教育，一點作用也沒有。

(楊平)



## 狄波拉依然明艷照人

### 比前更為成熟與風騷

「拉姑，聽說謝賢常常叫個仔乾醋，你到底錫個咁多的，還是錫老公多的？」

「哎呀，也你咁樣問都有嘅！」狄波拉張大雙眼，風騷地說，顯然，她對這個問題很感興趣，並非真個反感。

「怎麼，這個問題十分實際，而且經常都要接到的，難道問錯了？」

「你有問錯，係怕我答錯咯！」狄波拉還是不肯回答。但這樣的問題是許多人都感興趣的，有人提出，自然就有人幫口了。最後，狄波拉還是回答了。

她說，睇情形啦。一般說，過去係錫老公多的，依家係錫個仔多的。但這是指一般，有時也會相反的，至於在何種情況下會相反，她沒有詳說，而夫妻間事，有時實在不必為外人道，意會可矣，毋須畫公仔畫出腸。

狄波拉依然明艷照人，但更顯得成熟與風騷，一言一笑，都是魅力，看她與何守信做「樂今宵」主持，相當搶鏡。

(唐華)

## 會慶瑜喜演武劇

### 功夫可使身材苗條



會慶瑜在無線電視劇「楊門女將」中，扮演楊九妹的角色。

「真唔抵，」她笑笑說道，劇中被關聰騙，最後連個仔亦俾佢害死埋，可見女仔識男仔要帶眼識人，否則終身遺憾。

「然則，你與馮粹帆又如何？」

「佢個人幾好呀，」她說，「十分率直，火爆頭，有極心，可以交朋友，但由於我們仍處於好朋友階段，未曾拖過手仔，大家的了解未係好深。」

阿瑜話，結婚要講運氣。

「有的朋友嫁得好，十分幸福，」她說，「但亦有些朋友，拍拖多年，結果，發現佢並非好丈夫，後悔莫及，更有人騙財騙色呢……」

對這次扮演楊九妹，阿瑜話收穫最大。

「女仔貪靚，最怕發胖，」她說，「這次為了演出需要，事前舞刀弄槍，綸咗一番功夫，使身裁亦苗條起來，以後再有機會演武劇的話，我會更加落力。」

(009)

## 揭開可為搬屋秘密 除笨有精在實搬得過

程可為有一舖搬屋癮，別人怕搬家，她卻未必不疲。

「程可為，人人都話上屋搬下屋，唔見一籬穀，提起搬家就怕怕，你却搬一次又一次，經常都聽到你搬家，你不怕煩？」

「煩，係人都怕嘅嘅，我點會唔怕！」

「咁你怕又搬！」

「只要新屋比舊屋好地方，又怕乜？」

「咁又係，你確係搬一次好一次，咁就唔怪得你不厭了。」

「我自己有咁嘅感覺，每搬一次，運氣似就好一次，一切都比過去好，所以，我寧願辛苦，搬多幾次！」

程可為的意見是，搬一次屋，可能唔見一籬穀，但如果可以多賺兩三籬穀，比較之下，除笨有精，又怕乜搬多幾次！

這是程可為的哲學，很有道理，也十分實際。所謂小錢不出，大錢不歸，損小得大，唔見一籬穀，可以得兩籬、三籬補償，除本有利，實在做得過。

(唐平)





# 打劫銀行 英國國家銀行的行

## 日加英美動哄「劫爆大」



打劫銀行，長期來都是吸引人的消息，打劫大銀行，吸引力更大，打劫百多年來一直得使令譽，未遭劫匪得手英國國家銀行更是震驚世界的大新聞：這件終於寫出了，並且成為許多爭論的話題。但打劫英國國家銀行還未是事實，只是設想，是因為英國著名寫作犯罪小說家羅拔保洛寫的「大漏洞」出版所引起。

「大漏洞」寫的就是英國國家銀行遭劫的過程，精彩而緊張。一經出版，馬上引起哄動。敏感的荷里活著名製片家尊基斯馬上注意這件事，並且以驚人的版權費購下電影的版權。事實證明他的做法正確，因為遲到的製片家聲稱，假如事基斯願意出讓版權，他們（不止一人）願意付出一倍以上的利息。



# 名歌唱家李冰

## 九月廿四獨唱會

李冰原籍廣西桂林，移居香港。在學生時代先後從胡然、趙梅伯兩位教授學習聲樂。李冰繼考入英國倫敦皇家音樂學院為歌唱名宿柏克女士之得意門生。以愛瑪阿爾班尼最高聲樂獎畢業。一九七七年假倫敦具歷史意義之威爾斯音樂廳舉行獨唱會，由國際著名鋼琴家柏遜士(Geoffrey Parsons)伴奏，獲極高評論。泰晤士報權威音樂評論家齊歐爾(Joan Chissell)有此讚揚：「李冰女士能以親切感情注入音樂，最爲感人……其音色注溢和煦生動韻味……音樂智慧與表達力之強，足以攝取全場之傾聽。」來自東方之歌唱家在倫敦有此稱許，實屬難能可貴。

李冰對歌曲的選擇一向非常講究。每次演唱必包括香港聽眾不常聽到而藝術水準殊高之作品。據稱，此次將介紹德國近代作曲家約瑟·馬克思(Joseph Marx)·法國浪漫派作曲家諾特(Charles Gounod)等傑作。

# 記屈淑玲的鋼琴演奏

麥星

香港之生活緊張身不由己，誰人不能養精蓄銳必操勞過度，導至精神不振，音樂不僅令身緊張世代的人們鬆弛，它又似能源一樣充沛你的精力，陶冶性情，增加修養。我們應爲青年創造學習和欣賞的條件。唯傳統性音樂之比例，在港地日漸減少；有如能源危機。值得大聲疾呼！

近日幸得機會欣賞幾位青年鋼琴家之演奏，各有千秋。表明了香港青年音樂工作者，在海外求知與自我苦修的成績，無疑充實了香港音樂的陣線，是值得慶幸之事。

# 十二星座本週運程推算

<b>白羊座</b> 3月21日—4月20日 本週你必須特別小心言語和行動，提防無意傷害別人的自尊心。一些沒有把握的事情，切勿輕易作出承諾。劇烈的運動項目切忌過份熱衷，應按照個人的體力而行，否則會產生不良的後果。愛情平淡，無大變化。	<b>巨蟹座</b> 6月22日—7月23日 朋友的靈感行爲令你感到氣憤，必須小心應付。本週不宜作出口頭的承諾，切勿過份你賴別人。玩樂項目消費巨大，你必須量入爲出，借貸是不智的。有意轉換工作環境的人，宜暫且忍耐，目前並不是理想的時機。	<b>天秤座</b> 9月24日—10月23日 架設親友的项目最好取消，可避免不愉快的局面。有影响力人士的承諾值得信賴，你感到前途一片樂觀。埋頭苦幹是必須的，切勿貪玩鬆懈。經常遲睡的人，本週宜改變生活習慣，早起早睡於健康有益。	<b>山羊座</b> 12月22日—1月20日 金錢的問題不宜在本週提出，否則會自討沒趣。旅遊的项目最好延期至下週進行。處理的信件宜格外留神。某人令你感到失望，可能出現不忠實的事情。目前不宜轉換新的工作環境，暫且忍耐一段日子吧！
<b>金牛座</b> 4月21日—5月21日 基礎尚未穩固以前，不宜加入不熟悉的項目，切勿過份冒險，否則地位不保。與有影响力人士接觸，大利於未來的發展，你將會爭取卓越的成績。朋友提出有關金錢的問題，切勿輕易答應，凡事要審慎三思才行。	<b>獅子座</b> 7月24日—8月23日 本週宜注意你的口袋，走進公共場所，提防扒手及騙子，借貸絕不適宜，你必須提高警覺。新的預算對未來有幫助，獲得家人的支持和歡迎。週中可能遇上情緒激動的事情，你必須冷靜容忍，切勿破口大罵。	<b>天蠍座</b> 10月24日—11月22日 本週的项目頗爲緊張，你將會感到無法鬆弛。奢侈的購物可避則免，不要受朋友的影响。從事創作的人，未來的擴展將會獲得大利。提防個人的衝動情緒，切勿與身邊的人爭鋒。	<b>水瓶座</b> 1月21日—2月19日 家人有易怒的情緒，不宜正面衝突，你必須冷靜容忍。私人的願望未能達到目的，不必過份沮喪，機會正多着。上頭不表合作，本週的项目會遇上阻力。你的判斷力不一定準確，不宜主觀行事，應以大局爲重。
<b>雙子座</b> 5月22日—6月21日 你的直覺不宜過份信賴，還是着重邏輯較爲實際。上頭的支持力不足，宜設法借助外界的援助。私人的問題可能與近日的項目略有衝突，這是無法避免的。重要的決定要審慎三思，不要讓朋友影响你的抉擇。	<b>處女座</b> 8月24日—9月23日 朋友的承諾不會實現，你可能感到失望。不要輕易發怒，對別人必須容忍。凡事要腳踏實地，幻想構思是不智的，這只會浪費光陰。有能力做善事的話，不要借故推辭，宜鼓勵同伴一起參加，週末宜加入進修課程。	<b>人馬座</b> 11月23日—12月21日 與人聯絡和溝通，切忌存有偏見，應採取客觀的態度。個人煩惱的問題，不宜帶給家人，勿把他們作洩氣袋。小心開罪別人，切勿參加批評的行列，保持默然較爲適當。某人的承諾不期望過高，這是不會實現的。	<b>雙魚座</b> 2月20日—3月20日 週初的心情顯得樂觀，稍後將會被別人的反叛行爲所困擾。本週不宜整體的项目，由於部份人不表合作。昔日的難題再度出現，你有被縛束的感受。上頭的承諾不大可靠，不宜寄予厚望。愛人的冷淡態度漸有改善。

# 在美第二週演出

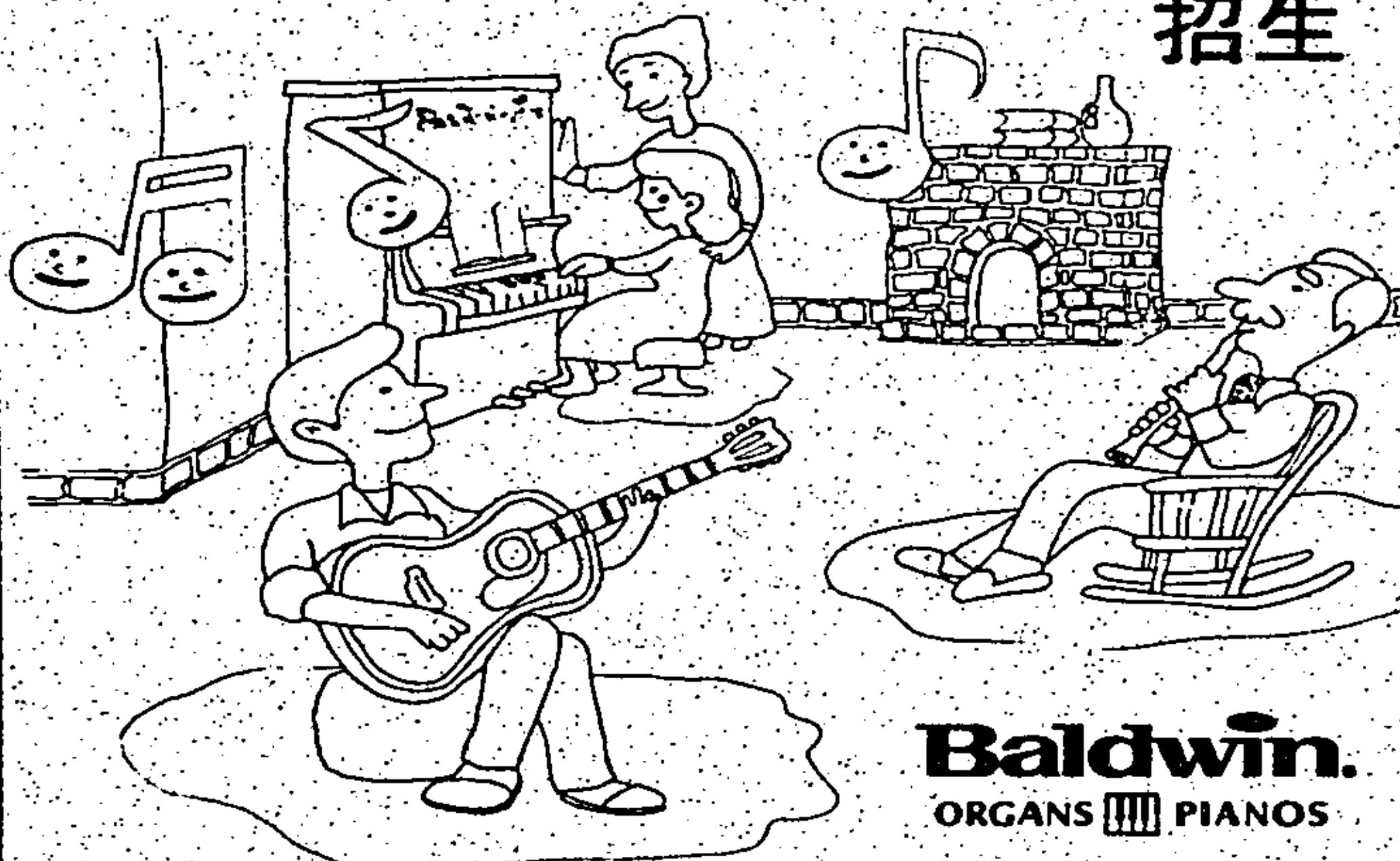
(本報訊)香港兒童合唱團，本年度美國巡迴演出，第二週在羅省及德州之侯斯頓活動頻繁，到處都大受歡迎。行程不受內陸航機控制員罷工影响，一切照原定計劃進行。

八月七號晚在羅省第一華人浸信會演唱，聽眾把演出場地擠得水洩不通。數百人不得其門而入，場面極之動人。九號在美國最著名之水晶教堂演唱兩場。該建築物全部用玻璃作外牆，高達二十層樓，沒有柱，爲現代建築之傑作。全場可容納四千餘人。兩場演出全部滿座。該教堂之聚會利用電視作全國廣播，因此觀衆數以億人計。能夠在該處演出是一種榮譽。合唱團演出達最高水準，獲得每個聽眾之衷心讚許。及後團員到狄斯尼樂園及特裝村遊樂場玩耍及客串演唱與衆同樂。

十四號再度在加州著名的麗蘭露天音樂節演出。下午二時開始即有聽眾入場等候，(晚上八時才正式演唱)，當晚演出前下了一陣雨，但近八千聽眾仍坐着不動令人感動，幸好演出時雨停，節目如常進行，極之成功。

十六號在侯斯頓最大之第一浸信會大堂演唱。該圓型大堂，演唱音樂及崇拜兩用，可容納四千餘人，有電視現場轉播設備。三場演出都座無虛設。當地最受歡迎之第十三線路電視台，在黃金時間作三次介紹。因此全個城市都熱烈談論及歡迎香港兒童合唱團，爲香港作了一次極好的宣傳。合唱團的演出被譽爲曾在該城同類演出之最佳組織，葉惠康博士的指揮手法獲得音樂界之盛讚；八十團員之音色混成一體。十八號獲招待參觀侯斯頓太空中心直入控制室，令兒童大開眼界。下一站往德州另一城市達拉斯繼續演出。

# 波韻音樂中心 招生



姓名：\_\_\_\_\_ 男/女  
地址：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_  
如欲參加下列課程，請在空格內加“✓”投寄本琴行收  
☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

## 佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239  
分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030  
至海路德園52號嘉新大廈二樓A座 0-434646



# 評京劇演員郭錦華、孫志遠的舞臺藝術

胡雪村

香港市政局主辦的中國戲曲節，兩場京劇晚會均在本港大會堂音樂廳公演，我以特邀記者的身份觀看了其中一場「赤桑鎮」、「旗盤山」的演出。

市政局重視這次演出，請來的嘉賓基本上都是社會的名流，文藝界的知名人士以及對京劇很有研究的藝術家。

整個演出效果很好，觀眾都很喜歡。旗盤山這個戲，因為全劇不但充滿着戲劇性而又很風趣，劇中幾位主要演員郭錦華、孫志遠、劉洵、馬崇恩等都是上海北京和內地剛出來不久的京劇藝術家，他們有較高的藝術造詣，無論從武功、演唱、表演到台詞都比較成熟。尤其是郭錦華和孫志遠小姐的演出在全劇中給觀眾留下了最深刻的印象。

郭錦華是一位很好的刀馬旦，多年來在舞臺上曾創造過一些出色的角色，比如「楊門女將」的七娘、「扈家莊」的丈母、「擋馬」的柯八姐等等角色。

## 兒童鋼琴演奏會

盧大中小姐主辦

青年音樂家盧大中小姐，定期於九月二十日，假座大會堂劇院，主辦「兒童鋼琴演奏會」。邀請數十名小朋友參加，節目包括鋼琴獨奏、聯奏，並加插歌曲、舞蹈及節奏樂等，多姿多采。盧小姐曾主辦過類似音樂會，旨在提高兒童之音樂水準，增加欣賞能力，出於經驗及加添生活情趣，藉此增進友誼與和諧。



兒童鋼琴演奏會

錢郭小琴 編主

期五零六一第

都深受觀眾的歡迎，而這次在旗盤山中她扮演了「寶仙童」，藝術上又有了新的創造和新的高度，由於她功底扎實，長靠短打兼長，因此博得了觀眾的贊揚。

而孫志遠小姐所扮演的薛金蓮更是異彩突起，在舞臺上她栩栩如生的創造了薛金蓮一角，大家認為她是全劇中演出最細膩、塑造人物最成功的後起之秀，她像一顆明珠一樣在舞臺上不斷的放射光芒，從第一個倒板、第一個亮相開始，喝采聲始終不斷。她能緊緊掌握舞台節奏，控制觀眾的情緒，每一個台詞，每一個造型，都交待得十分清楚，她理解劇本深刻，因此能恰如其份的去創造角色，在舞臺上她起到關鍵性的組織作用和樞紐作用。孫志遠小姐圓潤、而且中氣十足，不但形象個頭好，而且身手矯健功夫嫻熟，無論身段圓場每一個動作都挺拔有力，優美動人，座在我身邊的一位老先生向我介紹「孫小姐是剛從內地出來不久門里出身的一位好演員，曾拍過電影『好媳婦』」。

## 名劇「伽里略」在港演出

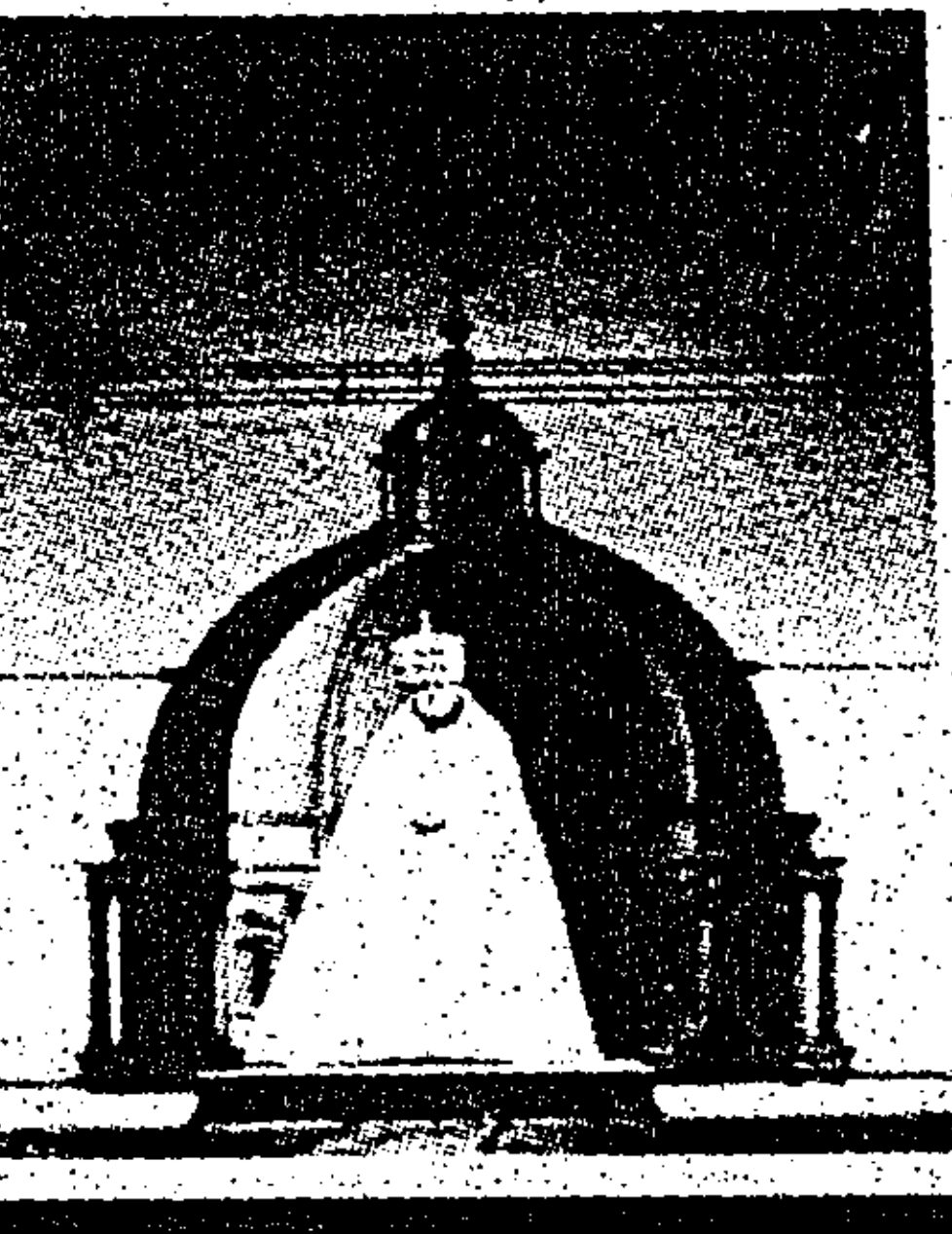
香港生活劇團將於九月十八日、十九及二十日與香港藝術中心合辦，在藝術中心壽臣劇院演出名劇「伽里略」。說「伽里略」是名劇，絕非過譽。這齣德國戲劇大師布萊希特的劇本，在西方早就被譽為廿世紀的「哈姆雷特」。它可謂布萊希特最重要的劇作之一，布氏將伽里略這位文藝復興時代的天文學家，賦以辯證的描寫，塑造出一個複雜的、矛盾的、生動的藝術形象，引起觀眾極大的驚異和深思。

對郭錦華我比較熟悉，但對孫志遠却是第一次賞識。為了對孫志遠小姐有更多的了解，演出後我找到她對她進行了簡短的採訪，原來她父親是係承良，這個人我聽說過，廿幾年前在北京我曾看過這位京劇老前輩的表演，在我印象中當時他和李鴻春都是轟動于北京的紅淨開公，聽說他後來離開了藝術舞臺到日本，沒想到今天我竟能看到他女兒精湛的藝術表演，俗語說真是「有其父必有其女」，據孫志遠說藝術上受父親影響很大，許多表演規律上的秘訣，要領，都是父親親自傳授，在父親的指導下，孫志遠從小積極練習，十二歲正式送戲曲學校學習，在著名的京劇旦角演員張玉英及教師李佩君的培養下，進步飛快，曾學習了「玉堂春」、「二進宮」、「六月雪」、「賀后罵殿」、「宇宙鋒」、「刺湯」、「貴妃醉酒」等等劇目，一躍成為河南省京劇團優秀女演員之一。二〇〇年，她參加了全國京劇會演于北京演出獲得很大成功。電影「好媳婦」拍攝放映後也深受全國觀眾的好評。

我們祝賀燕京劇社演出的巨大成功，希望市政局今後繼續積極支持他們，使他們能有更多、更豐富、更精彩的節目與觀眾見面。

生活劇團將於九月十八日起，一連三天在「藝術中心」公演五場「伽里略」。這個戲在海外已上演多次。除了柏林劇團在倫敦和巴黎的巡迴演出外，極負盛名的查理士、羅頓和安東尼、奎爾都會担綱演出。

在香港，布萊希特的劇目已演過不少，較為人熟知的有「沙胆大娘」、「四川善人」、「常則與列外」等。但至今，布氏這齣劇作中的明珠還沒有被搬演過。生活劇團這次演出嘗試以一班較年輕的演員，從另一種活潑、豪放的舞台風格去達到這個劇的效果。

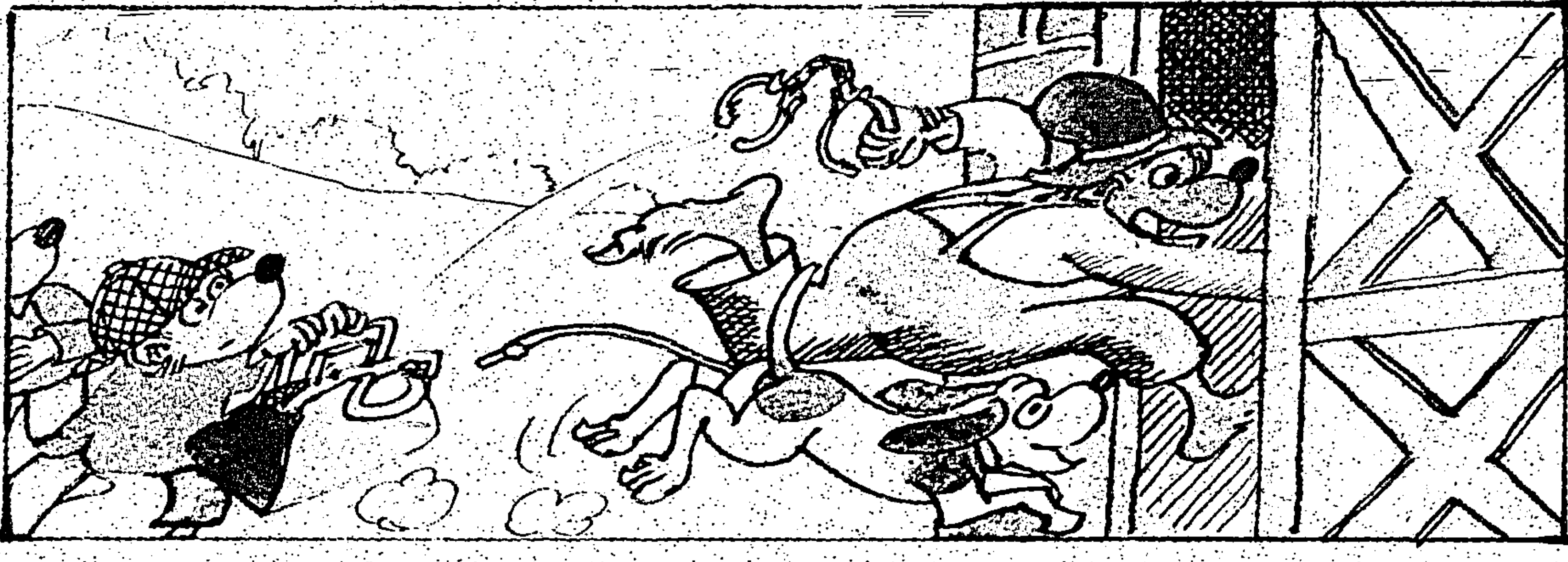


連載

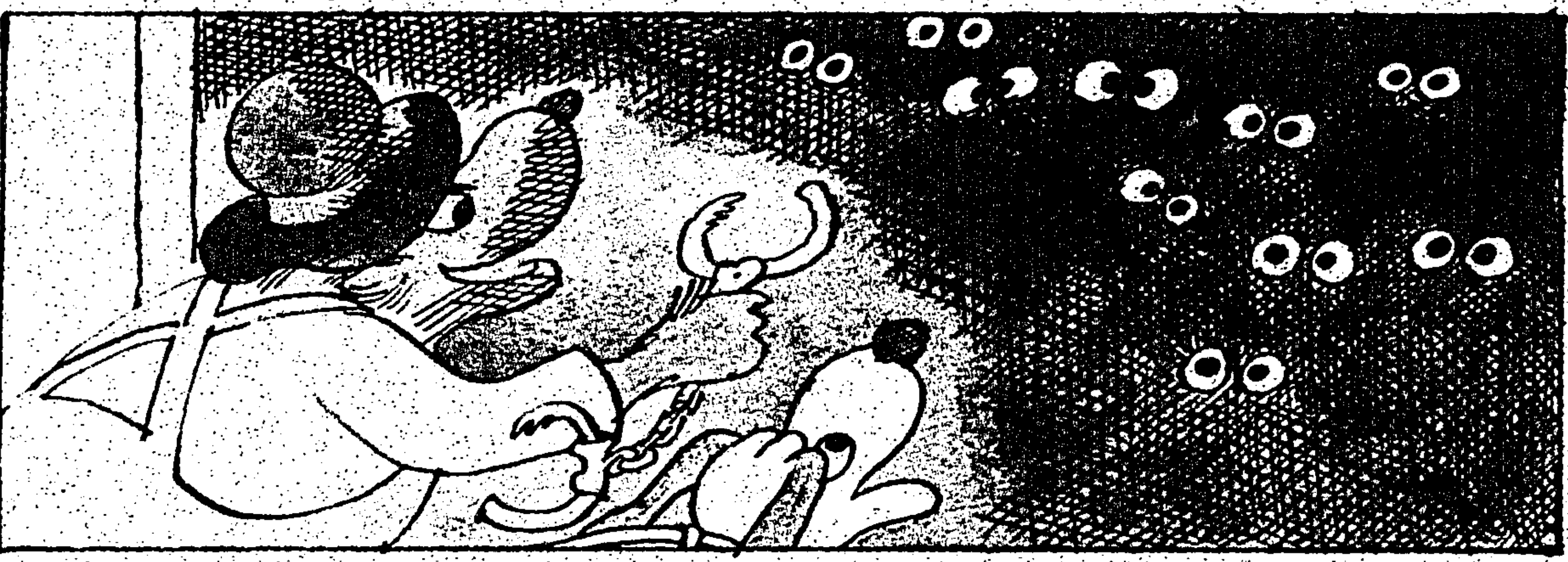
偵偵探

江圍

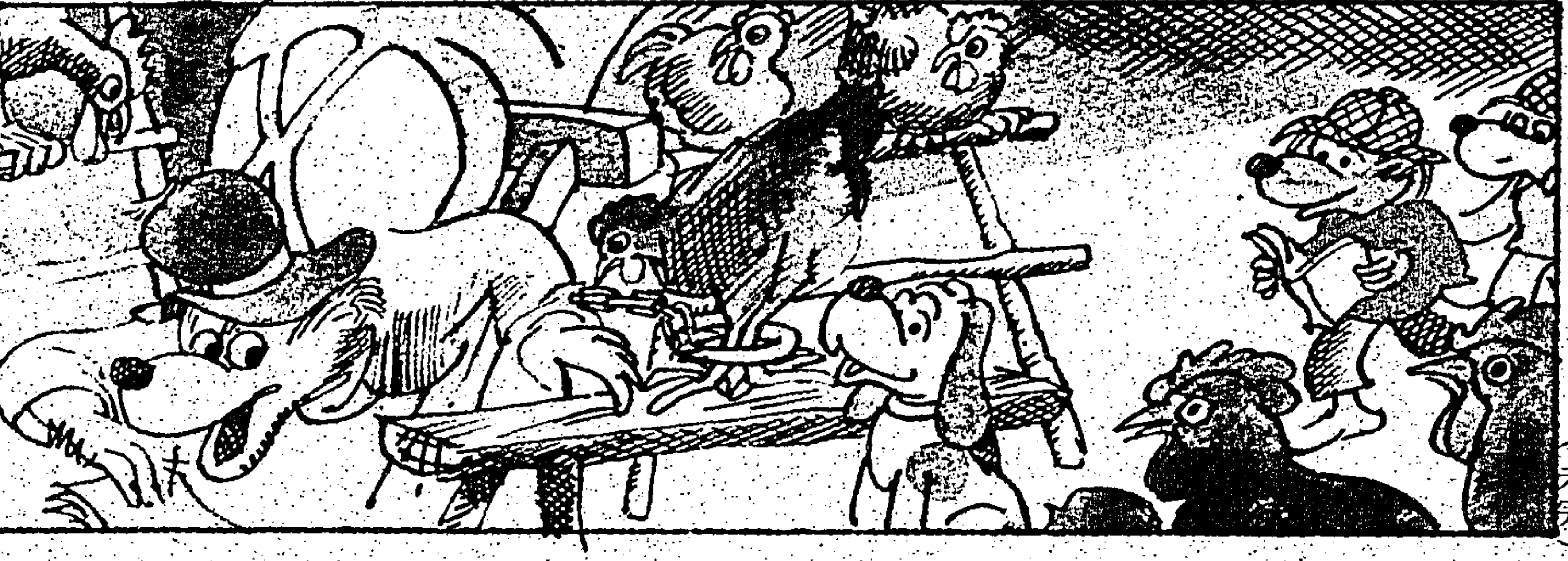
廿二、地上有南瓜仁，前面又發現了領給南瓜的獎牌，偷南瓜賊一定就在屋子裡。於是偵偵探衝了進去……



廿三、屋子裡黑得很，但却有很多對眼睛，難道有很多個偷南瓜賊？



廿四、偵偵探用手錶向著其中的一個「賊」人拍過去，屋子裡起了一陣驚叫聲。原來那隻湯姆伯的雞屋。(未完)





題目預告：考試有乜好？

做咗成人，將來投胎做吓獅子老虎，轉下口味都唔錯。獅子老虎，係百獸之王，有好大力氣，可以隨心所欲，欺壓弱小動物，幾咁威風。(大王)

(大怪按：照我睇，你而家硬係俾人蝦到啲啲聲，因此希望將來做獅子老虎，出番一口氣。不過寄望來世之事，好渺茫者，不如而家俾啲勇氣，發吓威好啲。)

我第二世想做一匹馬，馬好威風，跑馬時，千千萬萬人睇住你，跑第一之後，人人讚美，又映相，又領獎，幾威極有限，原來你想做之馬，只係做香港之馬，因為香港之馬，唯一要做嘅事就係出賽。而人哋之馬，騎馳原野峻嶺之中，好不快活。點解你好揀唔揀，揀做跑馬地或沙田馬場之馬呀？而且話隻跑馬第一嘅，到時得個包尾大番，就唔係咁好似條蟲咁威風咯。)

我第二世投胎，想做一隻蝴蝶，可以在花叢中飛來飛去，享受自由自在的快樂。(嬌嬌女)

(大怪按：女仔貪靚，真係冇錯。我話做蛇都唔錯，可以吞食比牠大好多倍之動物正所謂蛇吞象都可以。而且做咗蛇王，可以奉旨唔做嘢，如果唔係，又點算係蛇王？)(小仙怪)

(大怪按：蛇吞象我就未見過，人吞蛇我就見得多。每年秋冬之時，好多酒家都推出蛇羹蛇饌，於是男女老幼，開始吞蛇，而且連胆都吞埋。你真係好揀揀揀，揀咁嘅嘢做？前世！)

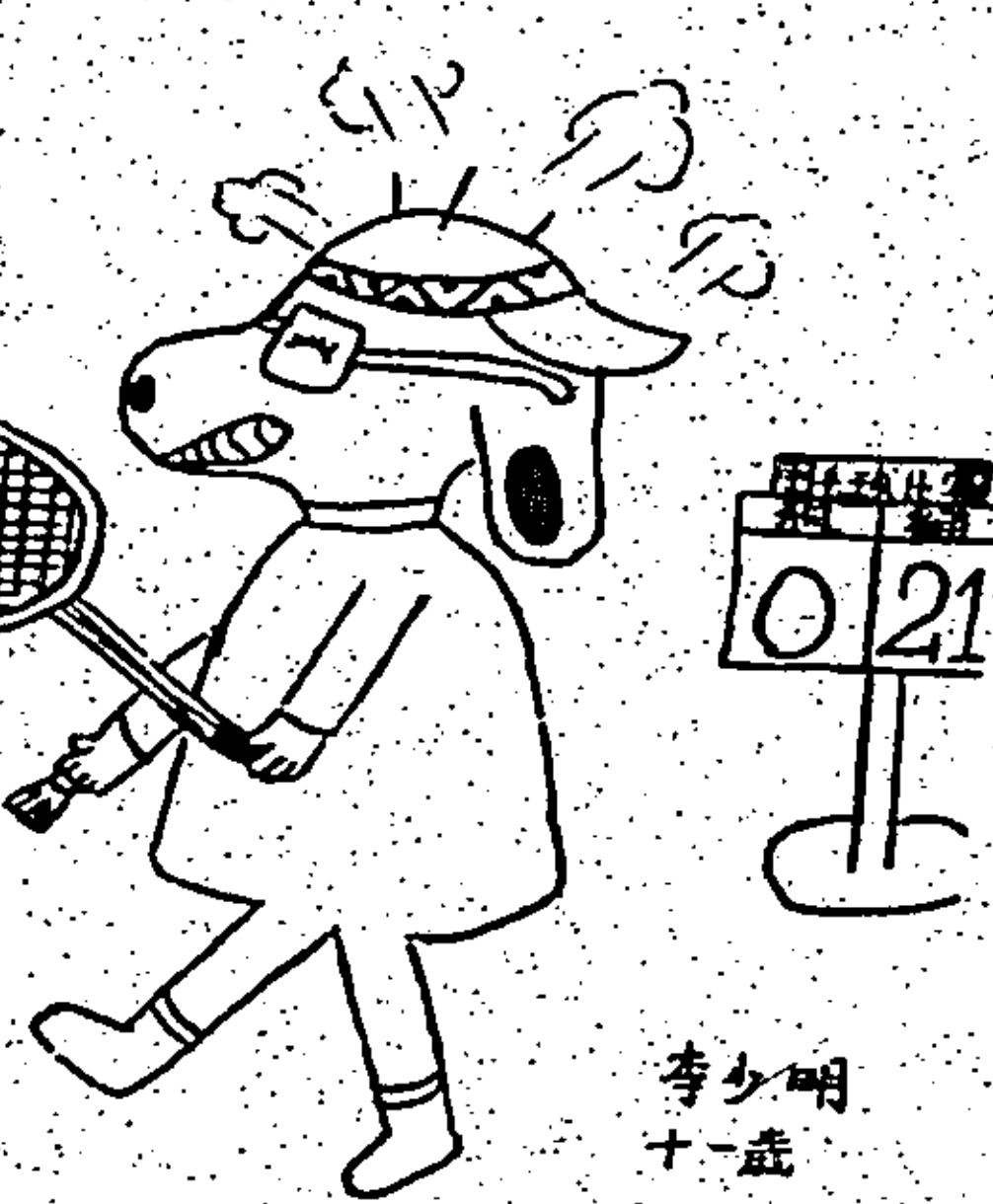
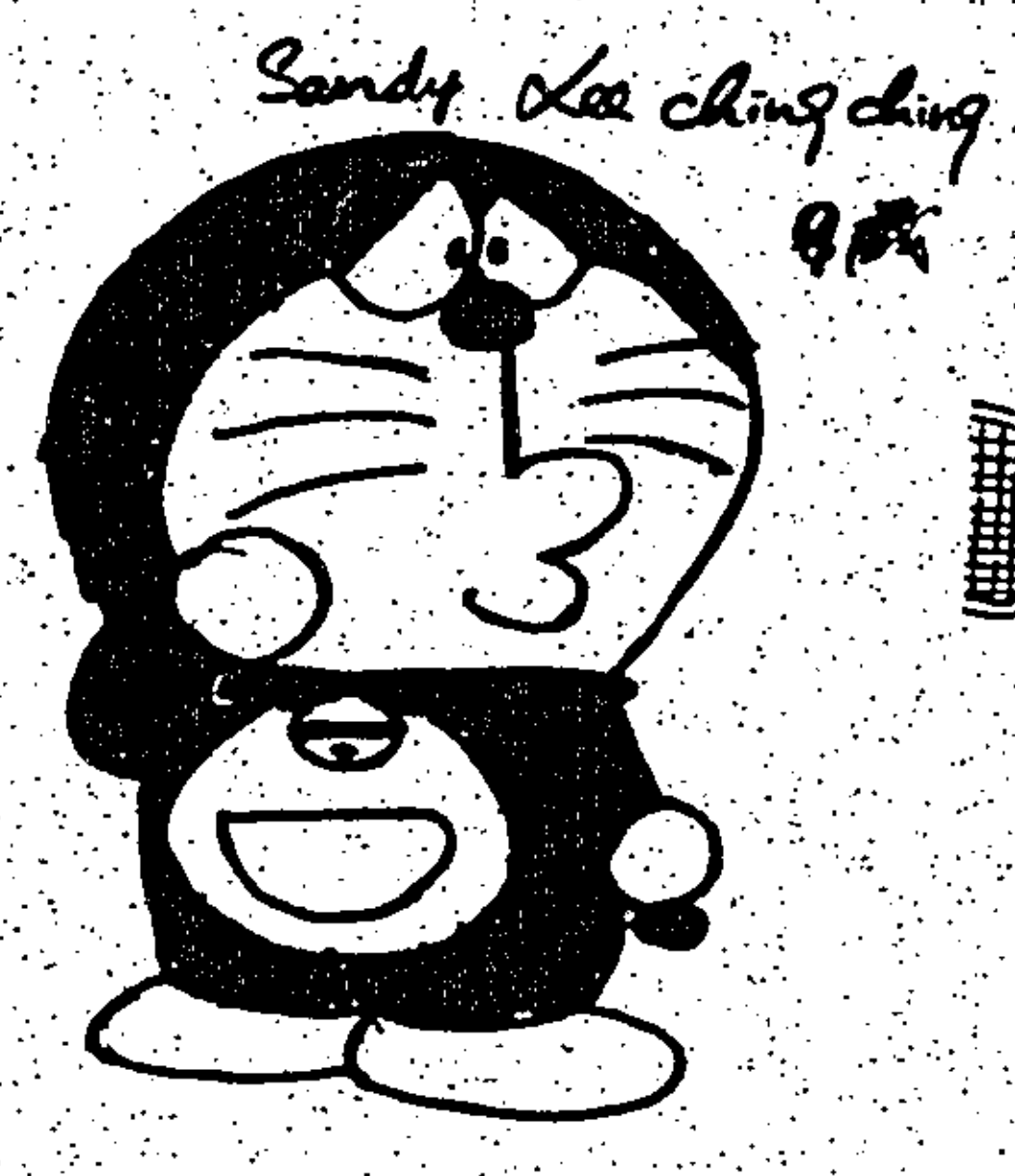
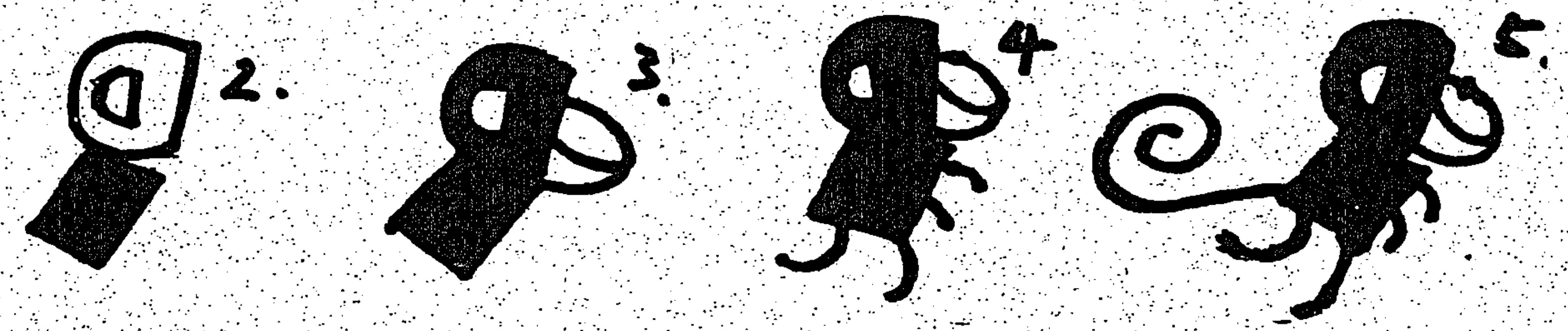
我希望將來做隻貓。貓好柔順，很得人愛，而且身體輕盈，姿勢美妙。(可兒)

(大怪按：睇來你係愛貓之人，我都唔想傷你心咯。)

將來做咩都得，但唔好做人。因為做人要考好多試，過完一關又一關成日心掛掛，考得唔好又要挨罵，日日做功課做到手酸，想鬆吓都唔得，你話咁咁算得係乜嘢？)(佛都有火)

(大怪按：呢次我真係唔識按喇！)

教你畫畫



小象謝利

顯兒

謝利是一隻小象。在一次大規模的狩獵中，他的爸爸、媽媽和族人，和他失去了聯絡。他僥倖逃過了獵人的魔掌。從此，便孤零零的，獨自在森林裡流浪。

森林裡一些凶猛的野獸，像豹啦，老虎、獅子等，常常欺負他，幸好有一隻好心的貓頭鷹常常留在他身邊，安慰他，守衛他。當看到有猛獸想襲擊他時，貓頭鷹便及時發出警告，讓他及時避開，除了要避開猛獸。他還要常常提防獵人的追捕。日子很不好過。

有一天，貓頭鷹對他說：「謝利呀，我聽人說，在很遠的地方，有一個野生動物保護區，你到那裡去吧。在那裡，所有的野獸都受到保護，不再有獵人捕捉你。」

「那裡有斑豹、獅子、老虎嗎？」謝利問。

「當然有。可是，你會長大起來的，長大了的象，不會再害怕的斑豹、老虎、獅子了。」

「好的，那我們一起到動物保護區吧！」

「年紀大了，不想走動了。你去罷，在那裡，你肯定會找到你的同類。」貓頭鷹頓了一頓，繼續說：「保護區離這裡很遠，路途相當艱難。每天，你朝著太陽升起的方向走，總有一天你會到達目的地。」

第二天，小象謝利起程了。野獸保護區最吸引他的，便是有機會找到自己的同類。他多希望有機會找到象羣呢，那時，他不會再孤單了。貓頭鷹走來送行，臨別時，他對小象說：「謝利，旅途會很艱苦的，但你要相信自己的力量，小心應付，你會克服一切困難的。祝你好運！」

小象踏上了征途。一天又一天的向前走。最後，他來到了一條小河邊。啊，那兒的動物可多呢，牠們都快樂地在一起。小象問：「這是什麼地方呀？你們看來都很快樂呢！」「這便是野生動物保護區。」「什麼？我走到目的地了？」小象快樂得跳起來。

當晚，各種動物包括大家等開了一個盛大的歡迎晚會，歡迎謝利的到來。小象真的找到了一個又安全、又快樂的地方。更重要的，他找到了他的同類——大象。





# 野天鵝

(原發表於一八三八年)

他們差不多談了一整夜的話；他們只是小睡了一兩個鐘頭。

艾麗莎醒來了，因為她頭上響起一陣天鵝拍翅聲。哥哥們又變了樣子。他們在繞着大圈子盤旋；最後他們就向遠方飛去。不過他們中有一隻——那最年青的一隻——掉隊了。他把他的頭藏在她的懷裏。她摸着他的白色的翅膀。他們整天偎在一起。黃昏的時候，其他的天鵝都又飛回來了。當天太陽落下了以後，他們又恢復了他們的原形。

「明天我們就要從這兒飛走。大概有一年的時間，我們不能夠回到這兒來。不過我們不能就這麼地離開你呀！你有勇氣跟我一塊兒走麼？我們的手臂既有足夠的氣力抱着你走過森林，難道我們的翅膀就沒有足夠的氣力共同背着你們過大海麼？」

「是的，把我們一同帶去吧，」艾麗莎說。

他們花了一整夜的工夫用柔軟的柳枝皮和堅韌的蘆葦織成了一個又大又結實的網子。艾麗莎在它裏面躺着。當太陽升起來，她的哥哥又變成了野天鵝的時候，他們用他們的嘴啣起這個網子。於是他們便帶着他們親愛的、還在熟睡着的妹妹，高高地向雲層裏飛去。陽光正射在她的臉上，因此就有一隻天鵝在她的上空飛，用他寬闊的翅膀來為她擋住太陽光。

當艾麗莎醒來的時候，他們已經離開陸地很遠了。她以為她仍然在做着夢；在她看來，被托在海上高高地飛過天空，真是非常奇異。她身旁有一根結着美麗的熟果的枝條和一束甜味的草根。這是那個最小的哥哥為她採來和放在她身旁的。她感謝地向他微笑，因為他已經認出這就是他。他在她的頭上飛，用翅膀為她遮着太陽。

他們飛得那麼高，他們第一次發現他們下面浮着一條船；它看起來就像浮在水上的一只白色鳥。在他們的後面豎立着一大塊烏雲——這就是一座完整的山。艾麗莎在那上面看到他自己和十一隻天鵝所倒映下來的影子。他們飛行的行列是非常龐大的。這好像是一幅圖畫，比他們從前所看到的東西還要美麗。可是太陽越升越高，在他們後面的雲塊也越離越遠了。那些浮動着的形象也消逝了。

他們整天像呼嘯着箭頭一樣，在空中向前飛。不過，因為他們得帶着妹妹同行，他們的速度比起平時來要低得多了。天氣也變壞了，黃昏也迫近了。艾麗莎懷着焦急的心情看到太陽徐徐下落。



然而大海中那座孤獨的石礁至今還沒有在眼前出現。她似乎覺得這些天鵝現在正以更大的氣力來拍着他們的翅膀。咳！他們飛不快，完全是因為她的緣故。在太陽落下以後，他們就得回復人的原形，掉到海裏淹死。這時她在心的深處向我們的主祈禱了一番，但是她還是看不見任何石礁。大塊烏雲越逼越近，狂風預示着暴風雨要到來。烏雲結成一片。洶湧的、帶有威脅性的狂濤在向前推進，像一條路堤。閃電掣動起來，一忽兒也不停。

現在太陽已經接近海岸了。艾麗莎的心顫抖起來。這時天鵝就向下疾飛。飛得那麼快，她相信她一定會墜落下來。不過他們馬上就穩定住了。太陽已經有一半沉進海水裏去了。這時他才第一次看到下面有一座小小石礁——它看起來比冒出水面的海豹的頭大了多少。太陽在很快地下沉，最後變得只有一顆星星那麼大了。這時她的腳就踏上堅實的陸地。太陽像紙燒過後的殘餘的火星，

一忽兒就消逝了。她看到她的哥哥手挽着手站在她的周圍，不過除了僅夠他們和她自己站着空間以外再也沒有多餘的地位了。海濤打着這塊石礁，像陣雨似的向他們襲來。天空不停地閃着燃燒的火球，雷聲一陣接着一陣地在隆隆作響。可是這些兄妹們緊緊地彼此挽着手，同時唱起聖歌來——這使他們得到安慰和勇氣。

在早晨曦中，空氣是純潔的和沉靜的。當天陽一出來時候，天鵝們就帶着艾麗莎從這小島上飛起飛浪仍然是很洶湧。不過當他們飛過高空以後，下面白色的泡沫看起來就像浮在水上的無數的天鵝。

太陽升得更高了，艾麗莎看到前面有一個多山的國度，浮在空中。那些山上蓋着發光的冰層；在這地方的中間豎立着一個有三里長的宮殿，裏面豎着一排排的莊嚴的圓柱。在這下面展開一片起伏不平的棕櫚樹林和許多像水車那麼大的鮮艷花朵。她問這是不是她要去的國度。但是天鵝都搖着頭，因為她所看到的只不過是仙女莫爾甘娜①的華麗的、永遠變幻的雲中宮殿罷了，他們不敢把凡人帶進裏面去。艾麗莎凝視着它。忽然間，山岳、森林和宮殿都一齊消逝了，而代替它們的是二十所壯麗的教堂。它們全都是——高塔，尖頂窗子。她幻想中以為聽到了教堂風琴的聲音，事實上她聽到的是海的呼嘯。

她現在快要飛進這些教堂，但是他們都變成了一行帆船，浮在她的下面。她向下面望。那原來不過是鋪在水面的一層海霧。的確，這是一連串的、無窮盡的變幻（她不得不看。但是現在她已看到她所要去的那個真正的國度。這兒有壯麗的青山、杉木林、城市和皇宮。在太陽還沒有下落以前，她早已落到山上的一個大山洞的前面了。洞口生滿了細嫩的、綠色的蔓藤植物，看起來很像綉的地氈。

「我們要看看你今晚會在這兒做些甚麼夢！」她最小的哥哥說，同時把她的睡房指給她看。

(三、未完)

## 快樂園地

狄克主持



### 美麗的羽毛

無疑，鳥類的羽毛是很美麗的，但在此時此地，要找却並不容易。但雞、鴨、鵝的羽毛，只要你到雞鴨欄去向他們取一些，牠們會很樂意送給你的。

把羽毛用清水沖洗乾淨，吹乾，把彩色美麗的揀出來，你便可以用這些毛做出不少精緻的東西了。

#### ◎自製毛掃

做法：用包電線的膠布，把羽毛固定在一根小竹上，便製成一個除塵用的雞毛掃了。這個小型的塵掃，可以用來清理一些小擺設的塵埃，美觀好用。

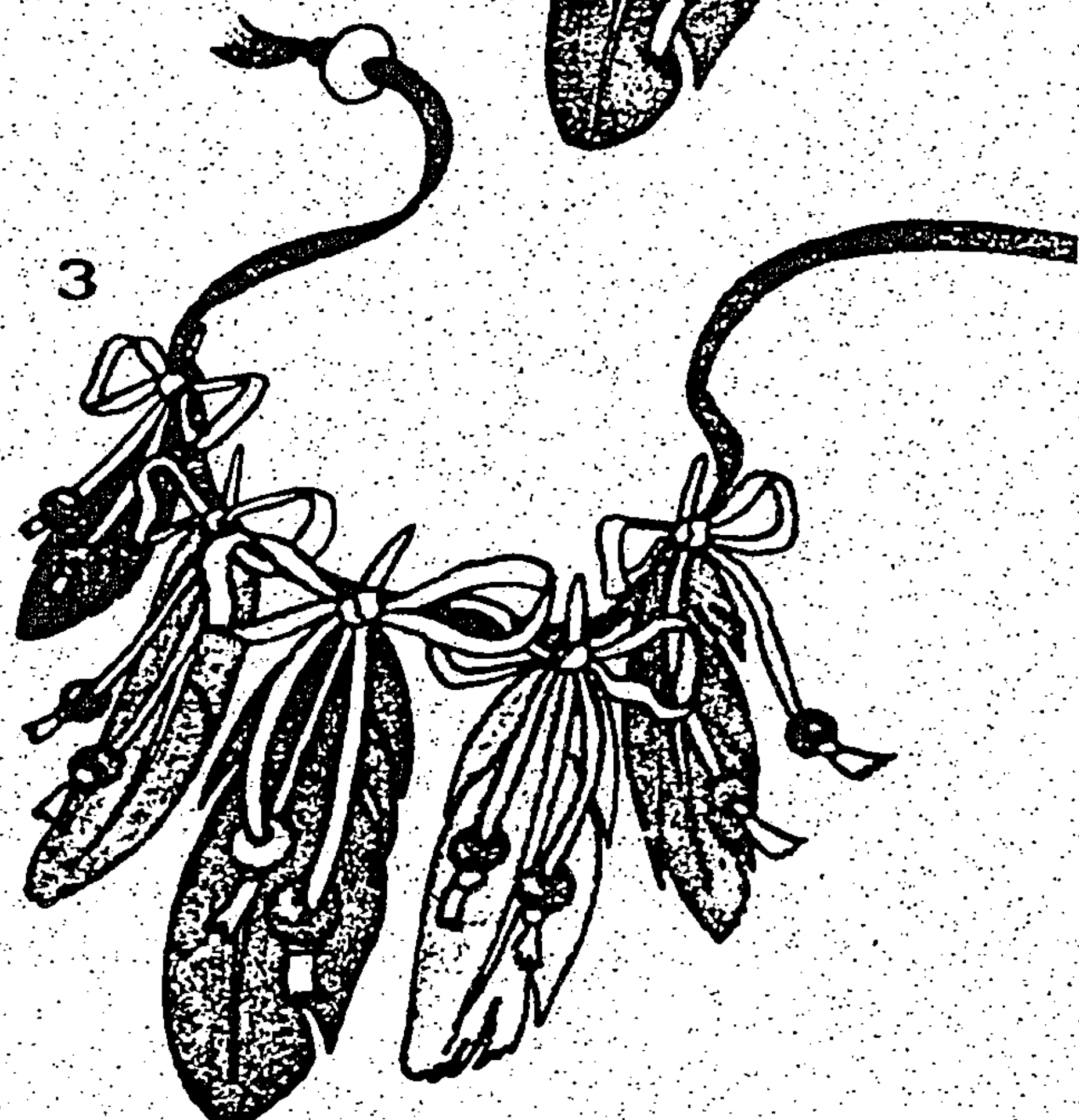
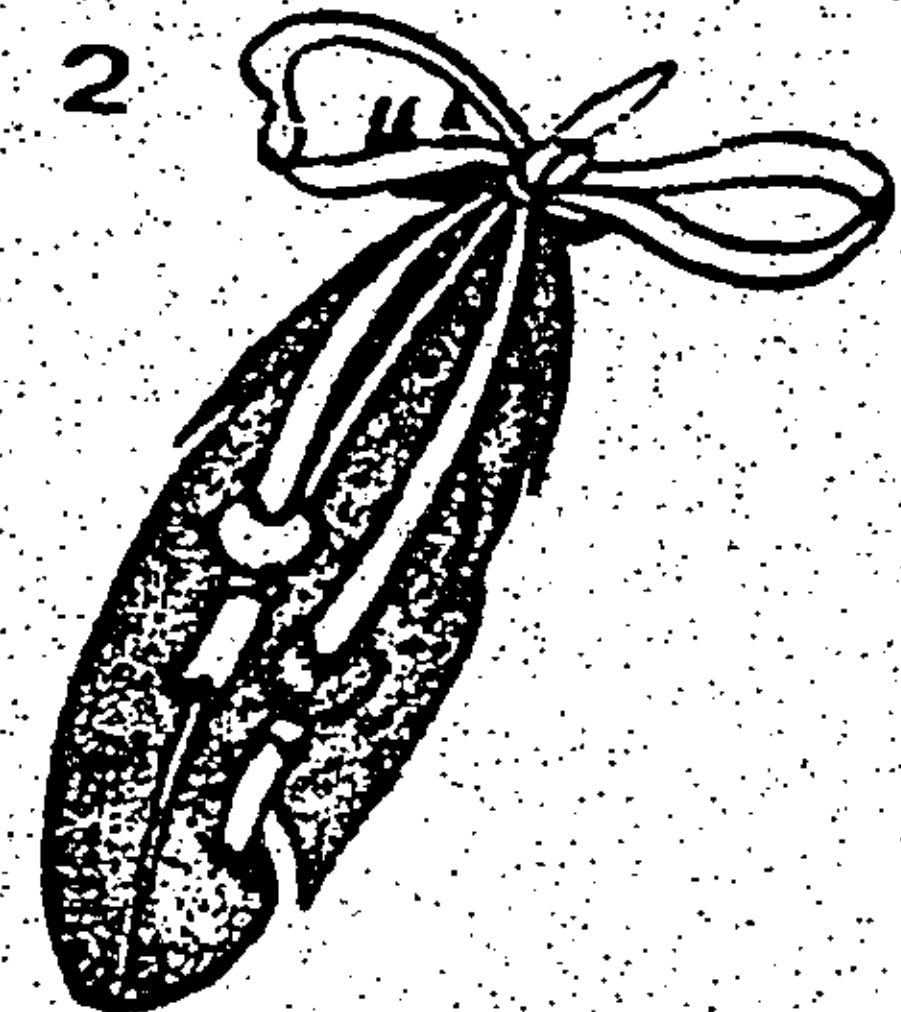
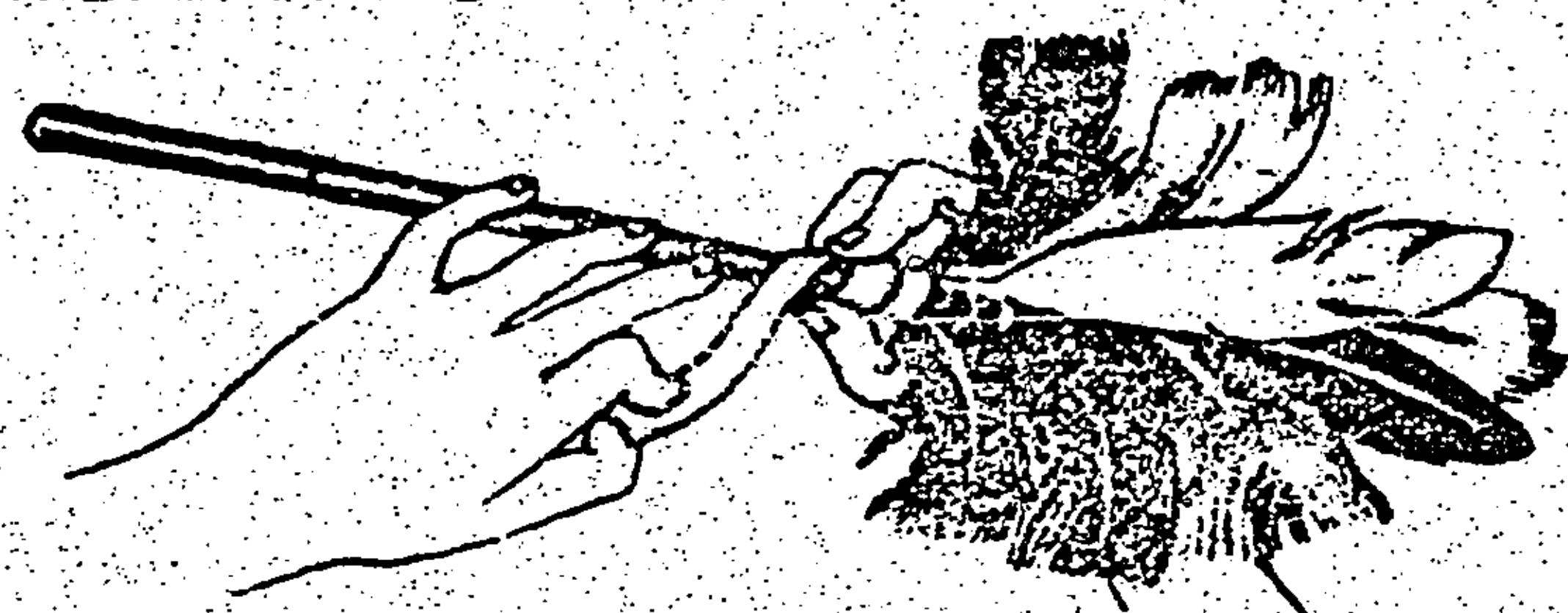
#### ◎羽毛項鍊

做法：

①用針把不同顏色的絲帶固定在羽毛上，如圖①

②把小絲帶打上一個蝴蝶結，如圖②

③把結有蝴蝶結的羽毛用針線固定在一條絲帶上，便成一美麗的羽毛項鍊了如圖③。





## 小高斯是怎樣

計算  $1 + 2 + 3 + \dots + 100$  的?

傳說大數學家卡爾·弗里得利希·高斯(1777—1855)在很小的時候,就表現出非凡的數學才能。他10歲那一年,還是一個小學生。在一次算術課上,老師給所有的學生出了一個題目: $1+2+3+\cdots+100$ 。等於多少?看誰算得快。老師剛把題目說完,小高斯就舉起了手發言:這一百個數的和是5050。

——同學們聽到小高斯這樣快的得出結果，都帶著驚異與懷疑的目光看著他。只有老師心中明白，這個答案是對的，是5050。但是小高斯是怎樣算出來的呢？連老師也確實有些驚異與懷疑了。

小高斯告訴大家，他發現從1到100這一百個數，有一個奇妙的特性，那就是挨次把頭尾兩個數加起來都等於101，而這樣的數剛好有50對！那麼，也就是在1到100這一百個數中共有50對101，因此，這一百個數的總和就是 $50 \times 101 = 5050$ 。

那就讓我們看看這一百個數吧：

1	2	3.....	48	49	50
+ 100	99	98.....	53	52	51
101	101	101	101	101	101

不止是小高斯所發現的情形嗎？很多有名的數學家和科學家，他們都是從小就非常細心的觀察和注意周圍發生的一切現象，從這些現象裏得到啟示，因而後來有了重大的發現和發明。

在數學當中還有很多類似這樣的奇妙性質，你發現過沒有？

樂風洋音階 C 調口琴

樂風和弦口琴

樂風口風琴

低音口琴

## 醒獅

梁樂音先生作曲

梁日昭先生編曲

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

60 05	60 05	64 35	60 01	20 01	20 01	23 61	20 02	30 02	30 02
30 02	30 02	3 61	30 06	70 06	70 06	7 36	70 07	10 07	10 07
63 65	63 65	64 35	65 01	24 21	24 21	23 61	24 02	36 02	36 02
1 05	10 05	4 1	4 0	2 05	20 05	2 4	2 0	1 05	10 05

335 62 30 3217	635 32 112 16	1 — 05	1 — 0	116 10 6123
1 37 10 0	3 1 6 3	6 — 03	6 — 0	66360 0
335 62 323 3217	635 32 112 16	1 — 05	1 — 0	116 10 6123
1 4 1 0	6 5 1 6	1 56 10 0	1 56 10 5	1 6 1 0

553 50 653	661 35 3535	6 —	355	118 10 613	776 70 765
331 30 0	336 12 1212	3 —	3123	663 10 1671	553 50 5321
553 50 653	661 35 3535	6 —	355	118 10 613	776 70 765
5-3-5 0	4-1-4 —	6-4-6 —	1-6-1 0	5-5-5 0	

561	5635	6123	1	—	05	
4	3	1	6	1	—	03
661	5635	6123	1	—	05	
6	5	3	6	1	561	5

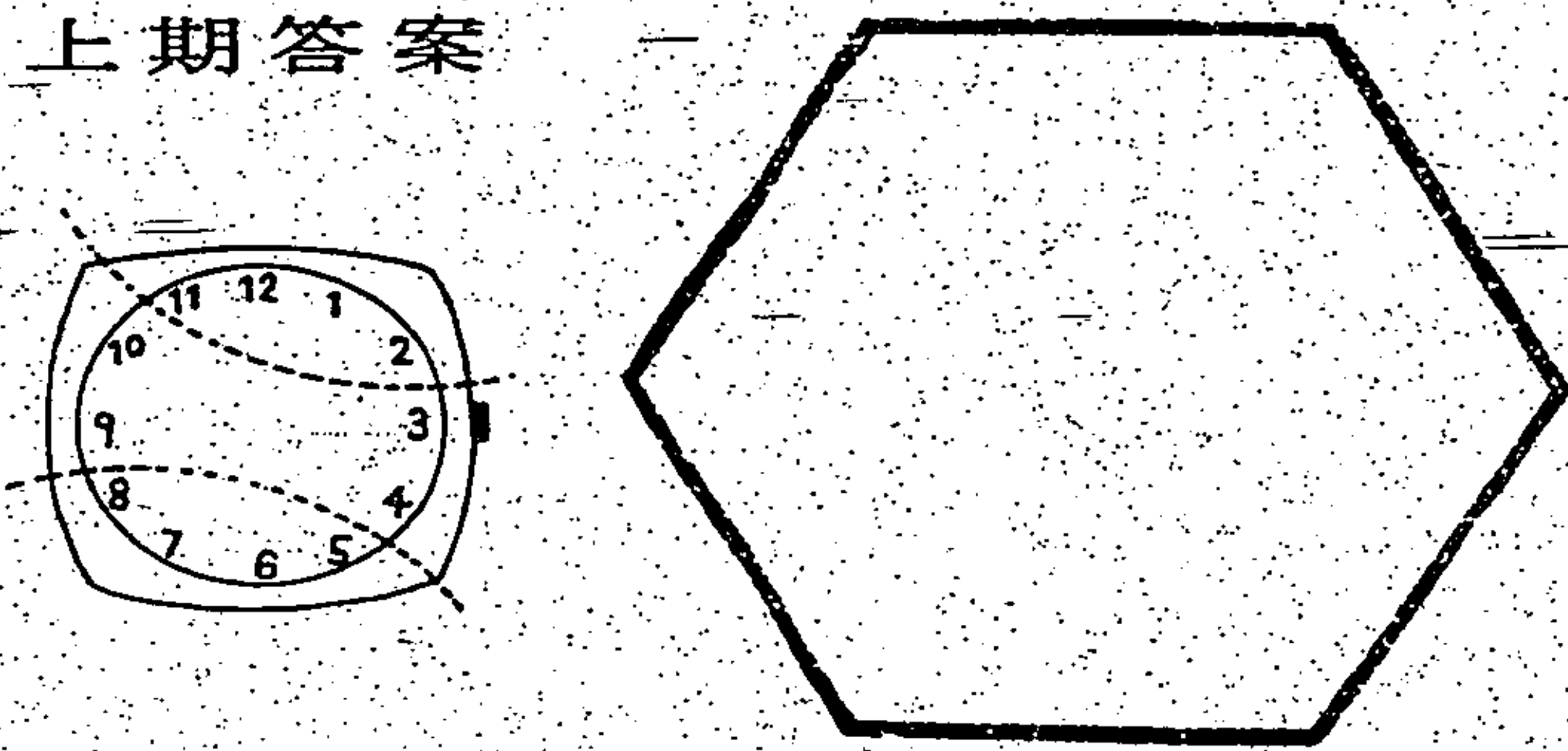
1	—	<u>3217</u>	6 35	32	<u>118</u>	16	1	—	<u>3217</u>	6 35	32	<u>118</u>	16	1	—	0
6	—	<u>1765</u>	3	1	6	6	6	—	<u>1765</u>	3	1	6	6	6	—	0
1	—	<u>3217</u>	6 35	32	<u>118</u>	16	1	—	<u>3217</u>	6 35	32	<u>118</u>	16	1	—	0
1	56	1	0	6	3	1	16	1	56	1	0	6	3	1	16	1

# 有獎遊戲

六角形的對角線共有幾條？請在圖中畫出來？

答案寫好後，剪下圖貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

## 上期答案



## 小幽默：國王的秘密

從前有某國王，帶了軍隊去出征，他下令士兵們開到某處去。他自己也在隊伍裏，但卻沒有告訴將士們開到某處去做什麼。

有一位將士，很想知道開到某處去的緣故，於是便懇

切地問國王說：

「陛下，您能否告訴我開去某處去做什麼？」

「我若告訴你，你能守秘密嗎？」國王說：

「能夠的。陛下。」

將士說了立即恭敬地準備傾聽國王的話。誰知國王說：「我也是像你一樣能夠守住秘密呢！」

# 香港電台青少年天地

## 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

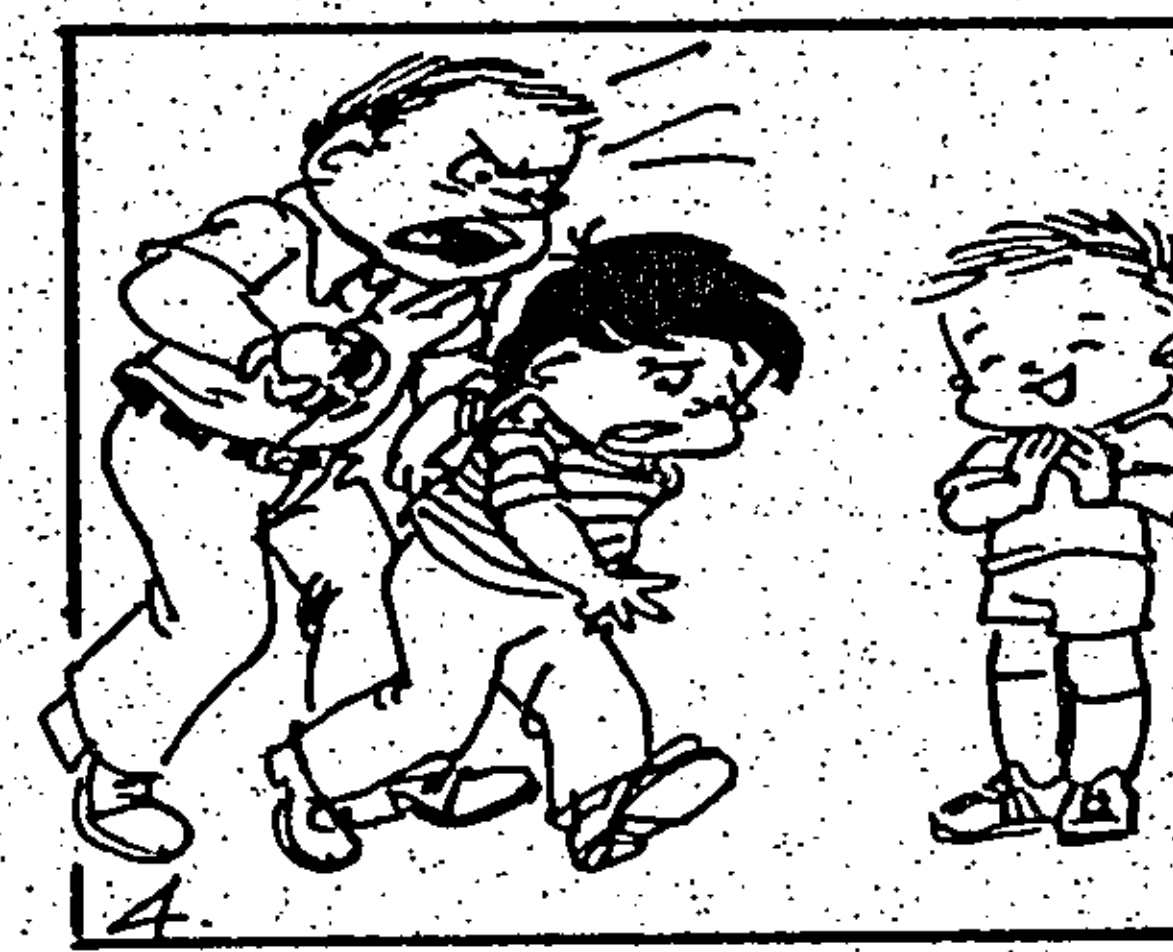
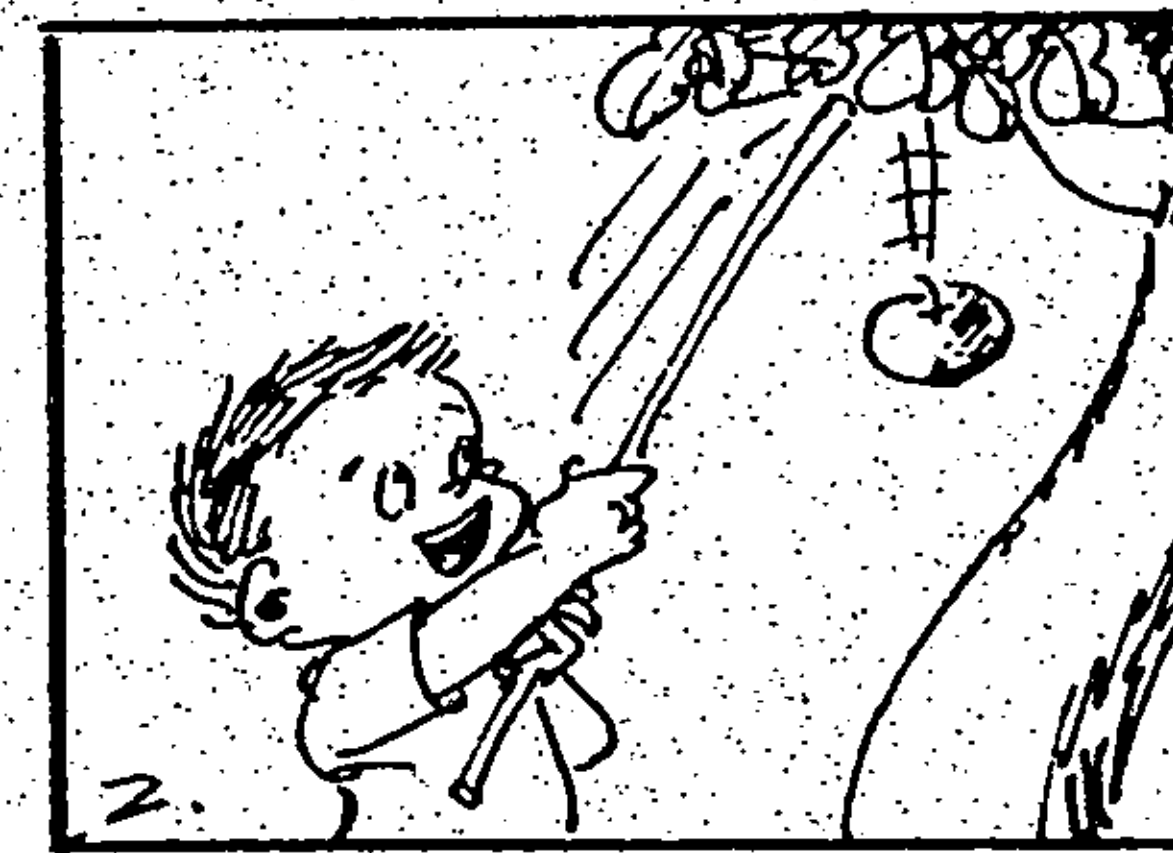
# 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



惡有惡報 余風作



話說孫夫人聽說母親病重，於是帶同兒子阿斗，離開荊州城，來到江邊上船。府中人想法報告時，孫夫人已到沙頭鎮，下了船。

周善正想開船，只聽得岸上有人大叫：「不要開船，待我給夫人送行。」原來者不是別人，正是趙雲。原來趙雲巡哨回來，聽得孫夫人出城的消息，吃了一驚，只帶四、五騎士，旋風般沿江趕來。周善手執長戈，大喝道：「你是何人？敢阻擋主母！」叱令軍士一齊開船，並拿出兵器，排列在船上。風順水急，船都順流而去。趙雲沿江追趕，大聲叫道：「任從夫人去，只有一向話拜稟。」周善不睬，只催船速進。趙雲沿江追趕了十多里，忽見江灘停着一隻漁船。趙雲棄馬執槍，跳上漁船，只叫兩個軍



小船和大船相隔丈餘時，吳兵用槍亂刺，不讓趙雲逼近。趙雲丟下長槍，拔出青釭劍，分開槍棚，縱身一跳，跳上了大船。把吳兵嚇得呆了。趙雲搶入艙中，只見夫人抱着阿斗在懷中。她見趙雲到來，喝問道：「何故無禮？」趙雲連忙把劍插回，說：「主母要到那裡去？為什麼不事先告訴軍師一聲？」夫人說：「我母親病重，無暇告知。」趙雲又說：「主母探病，為什麼帶了小人去？」夫人說：「阿斗是我兒子，留在荊州，無人看顧。」趙雲說：「主母望姐姐信箱

挫折終究不是人生的全部

覆中學生的困擾

雁兒友：

謝謝你來信把心事告訴我。從來信中，我覺得你是一個思想成熟的女孩子，體諒父母，對家庭也很有責任感。因此，我有理由相信，你一定有能力擺脫困擾，重新闢出一個新天地。

能有機會讀書固然好，但沒機會升大學，並不就是沒有前途。社會必須有分工，不同的工作，須不同層面的人材。因此，不論是中五畢業也好，中三畢業也好，都是社會上所需要的。一個人只要能腳踏實地，在自己原有的基礎上努力奮鬥，終究會獲得成功的。

錯了，主人只有這點骨肉，小將在長坂坡從百萬軍中救出，今日夫人却要帶去，是何道理？」夫人大怒說：「你不過是帳下一武夫，安敢管我家事！」趙雲說：「夫人要去便去，只要留下小主人。」夫人喝道：「你半路搶入船中，定有反意。」吩咐侍婢上前趕他。但都被趙雲推倒。趙雲趁機在孫夫人懷中奪了阿斗，抱出船頭，欲要上岸，又無人幫手。夫人喝侍婢取阿斗，趙雲一手抱住阿斗，一手執劍，倒也無人敢近。

（未完）

中五畢業後，可從事的行業是不少的，如果你想從事教育的，可以當幼稚園教師或幼兒中心工作人員，如果從事醫療工作的，可投考護士或物理治療工作人員，此外，不少的銀行或工、商業機構，每年都會招聘大量的中五畢業生擔當適當的職務。因此，你不用悲觀。目前你要做的，便是以最大的努力爭取好的成績。不要讓煩惱困擾。須知人生的煩惱雖多，却是微不足道，挫折雖帶給一時的難過，但它終究不是人生的全部，應以更廣闊的心胸，重新觀察環境和自己。一個人將哭着還是笑着過這一世呢？全視自己如何保持心境。

雁兒友，願你內心充滿希望和光明，使沉悶的心境變為開朗。

瑩如姐



# 設計2000超值傢俬大減價!

設計2000一年一度大傾銷! 每年一度搜羅全港最精美的傢俬!

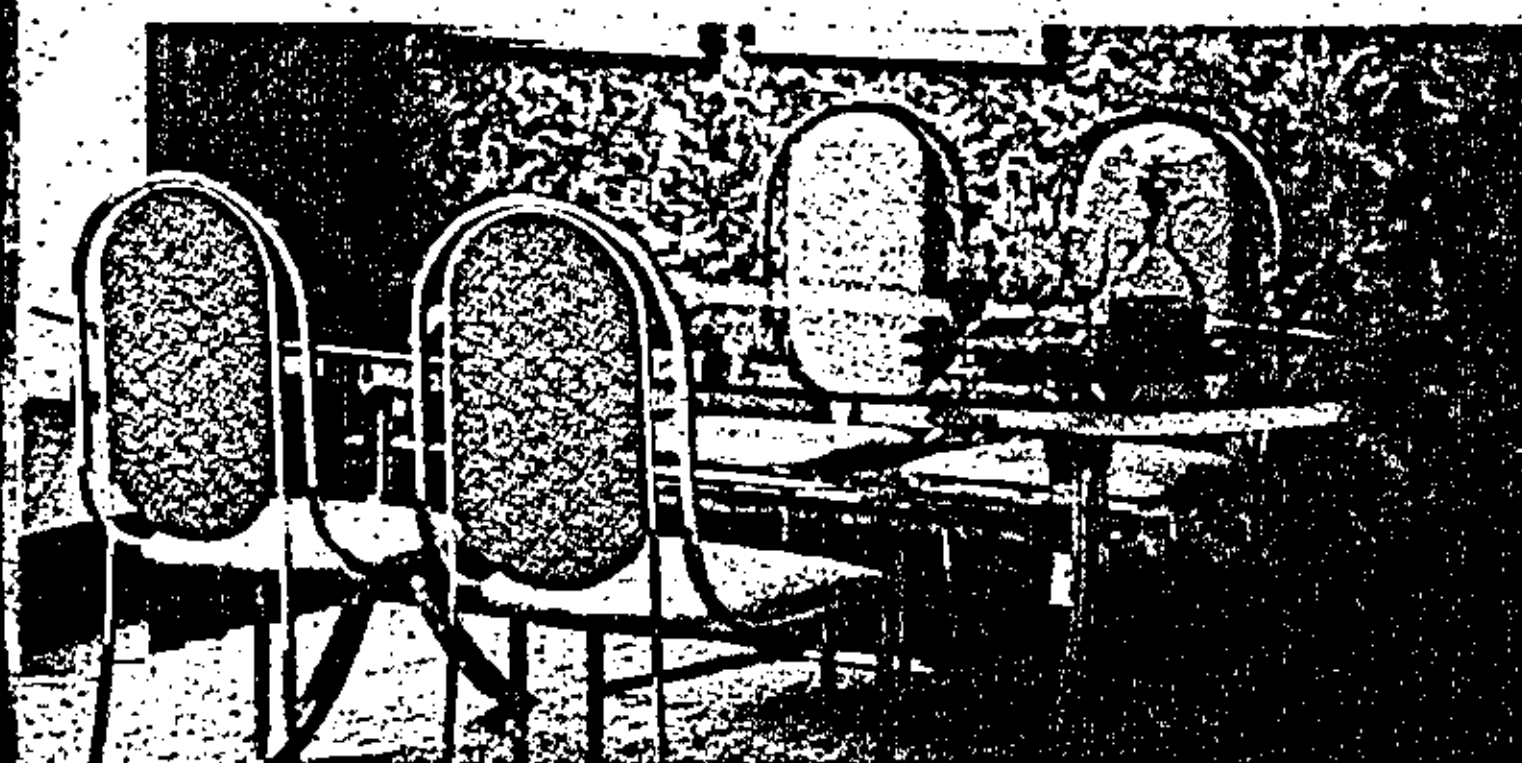
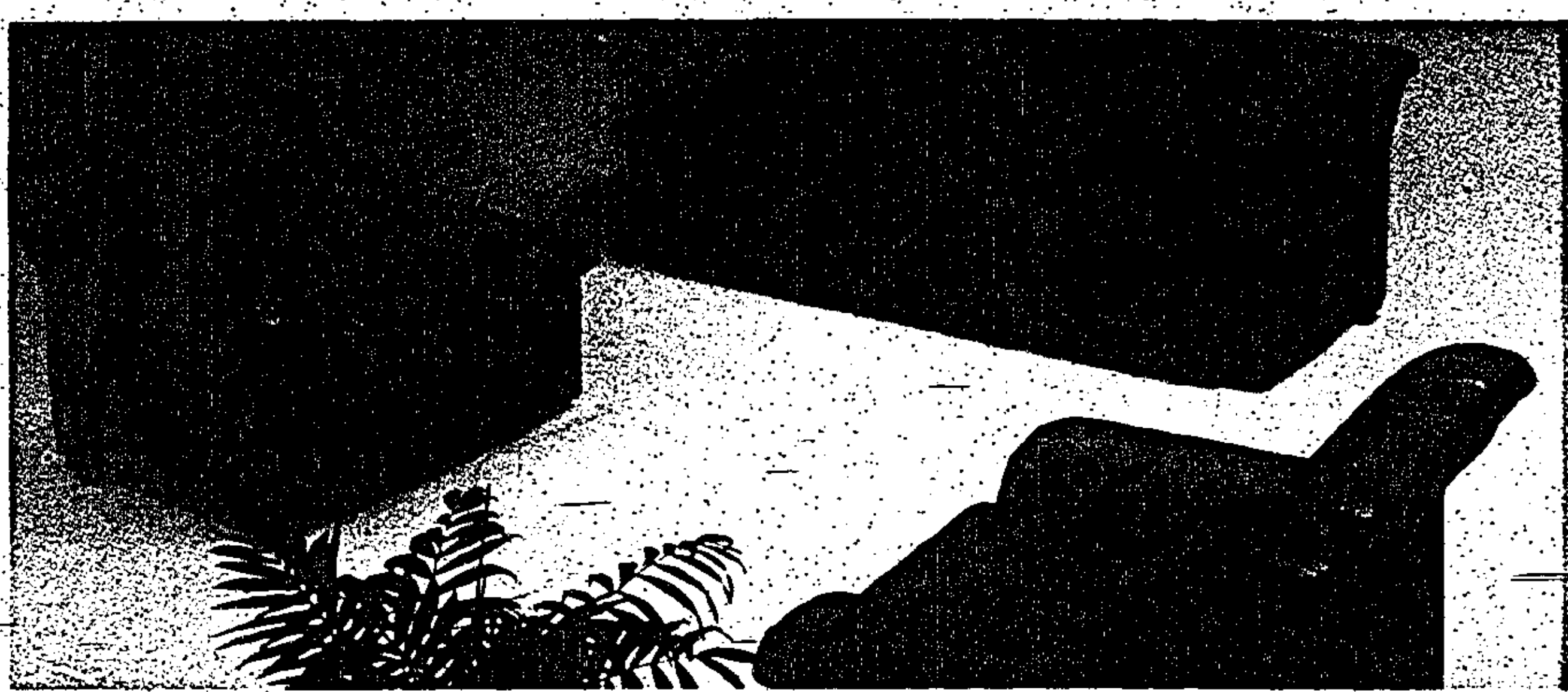


以供選擇。  
有鍍鉻及鍍銅兩種  
原來面積的一倍。  
摺式餐椅，拉開可達  
“LEVIS”意大利

原價 \$3,350  
現售 \$2,850

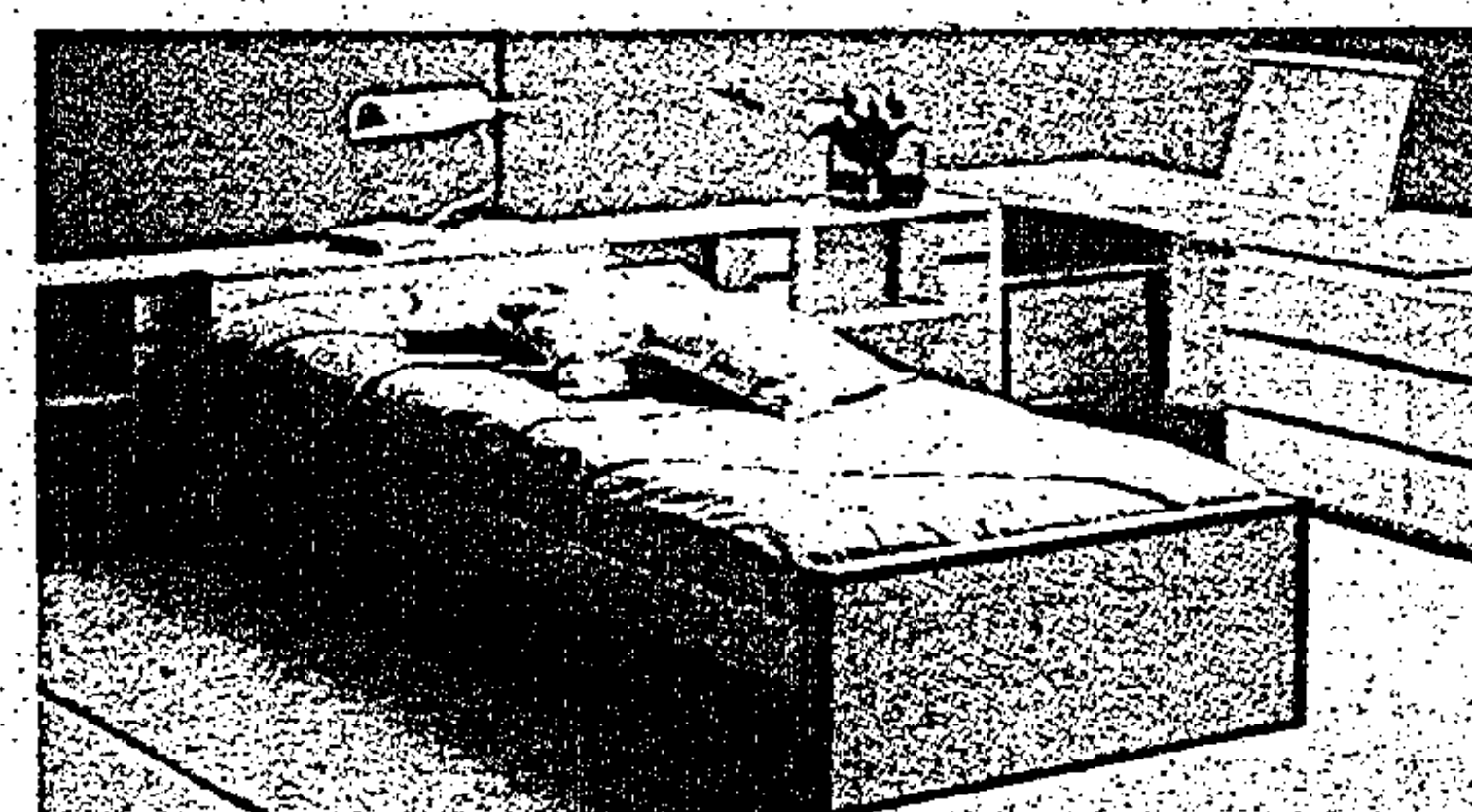
兩座位及安樂椅。  
全套梳化分三座位、  
及二座位、一種、  
設計，有棕色、深棕  
套裝梳化。意大利精心  
SAMOA 意大利真皮

原價 \$26,850  
現售 \$22,825



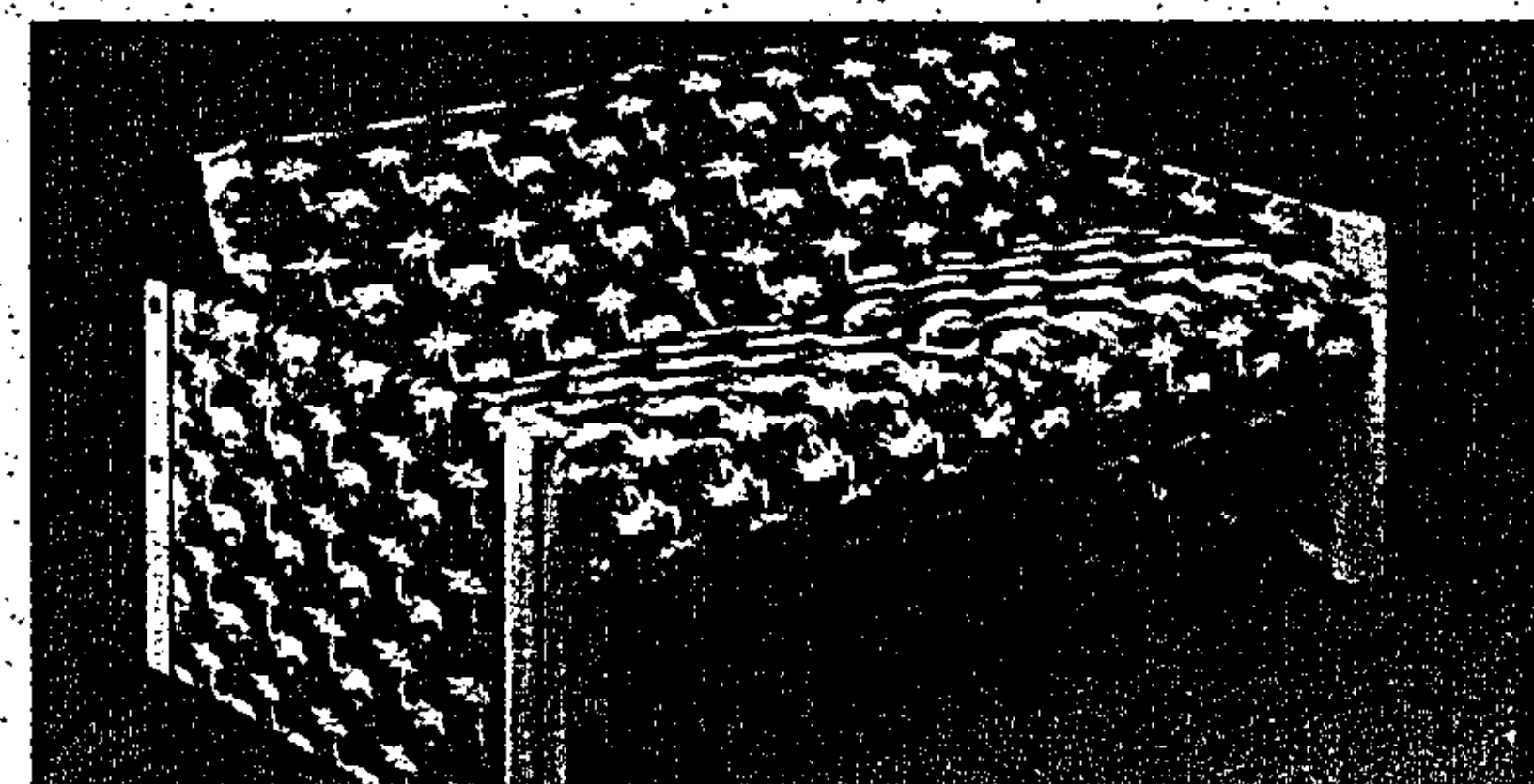
“OREGON”及“EMILY”意大利精心設計  
包24K金箔餐椅及餐椅。

餐椅原價 \$8,600 現售 \$7,310  
餐椅原價 \$2,990 現售 \$2,498



芬蘭單人床。白色實心樺木。

原價 \$2,450  
現售 \$1,998



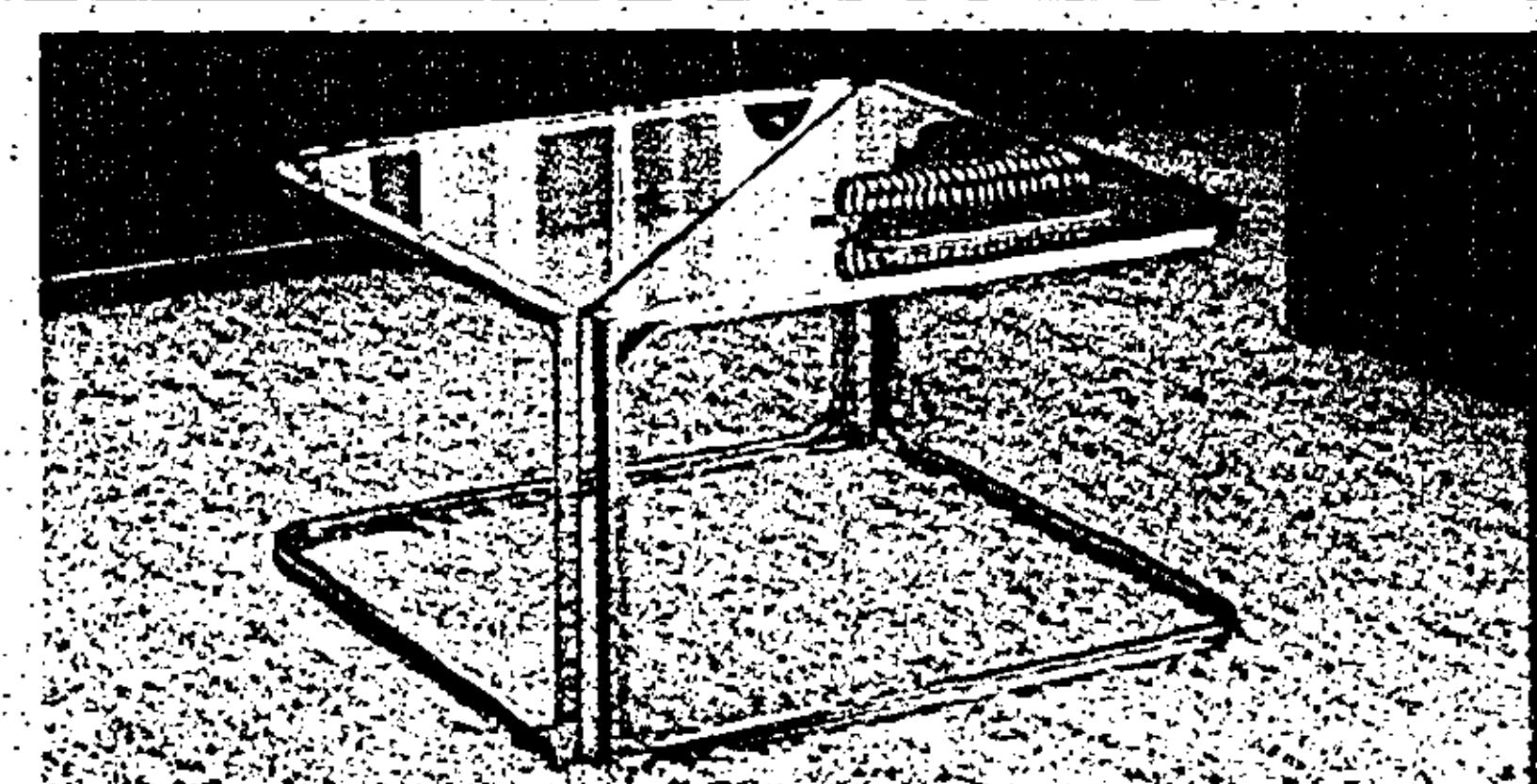
“HILTON”意大利套裝梳化。充滿現代氣息，  
分三座位、兩座位及安樂椅。

現售 \$1,955起



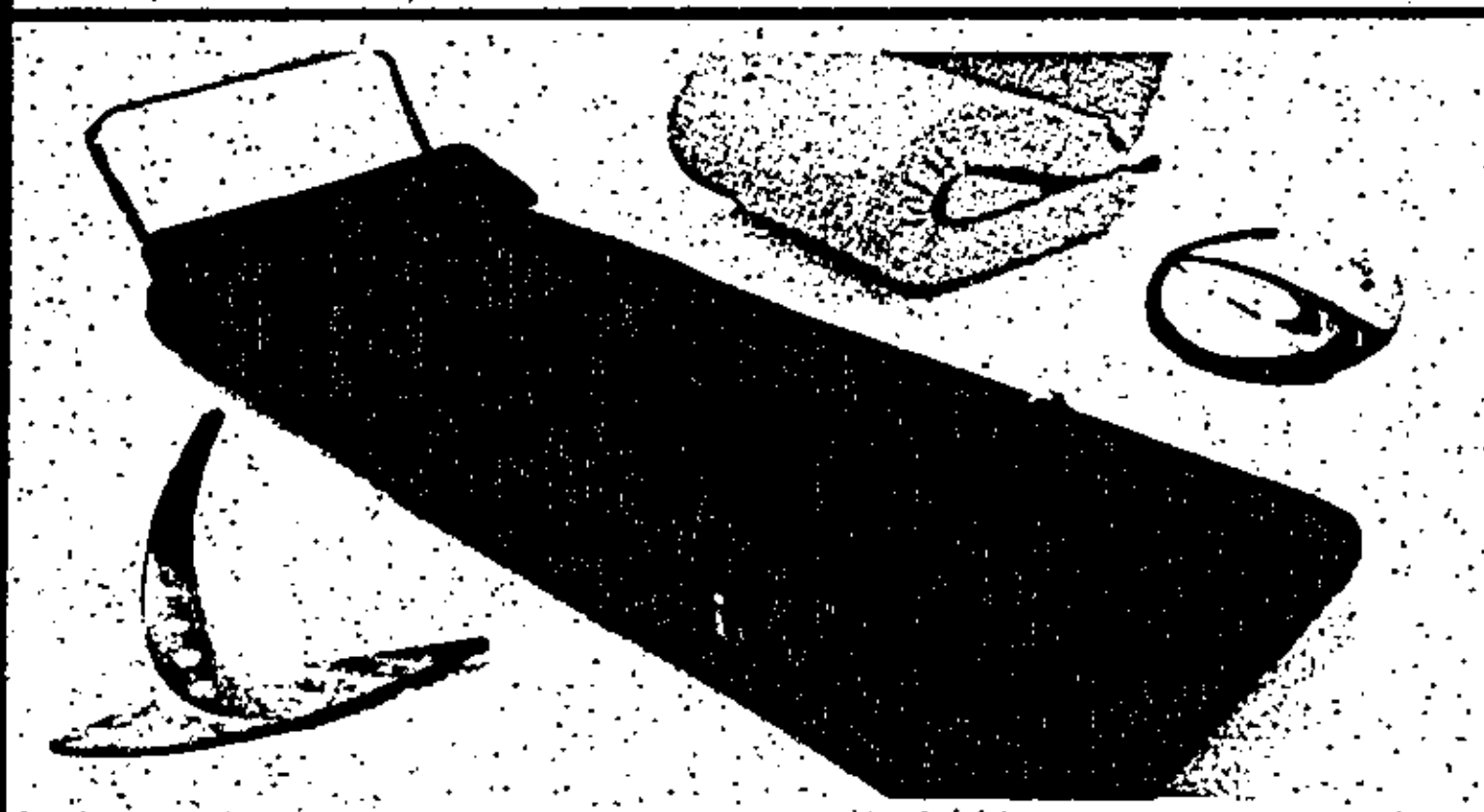
兩張安樂椅。  
分三座位、兩座位及  
及深棕以供選擇。  
座位舒適，有棕色  
真皮套裝梳化。設計新穎  
“BARBARA”意大利

原價 \$23,850  
現售 \$19,950



“ARGO”意大利包24K金箔茶几。每張  
以三角形設計，能按家居環境自由組合擺設。

原價 \$1,250 現售 \$1,065



“POPPY”意大利梳化床。全世界最廉宜的  
梳化床，能由梳化迅速轉成舒適的梳化床，  
有十種不同顏色以供選擇。

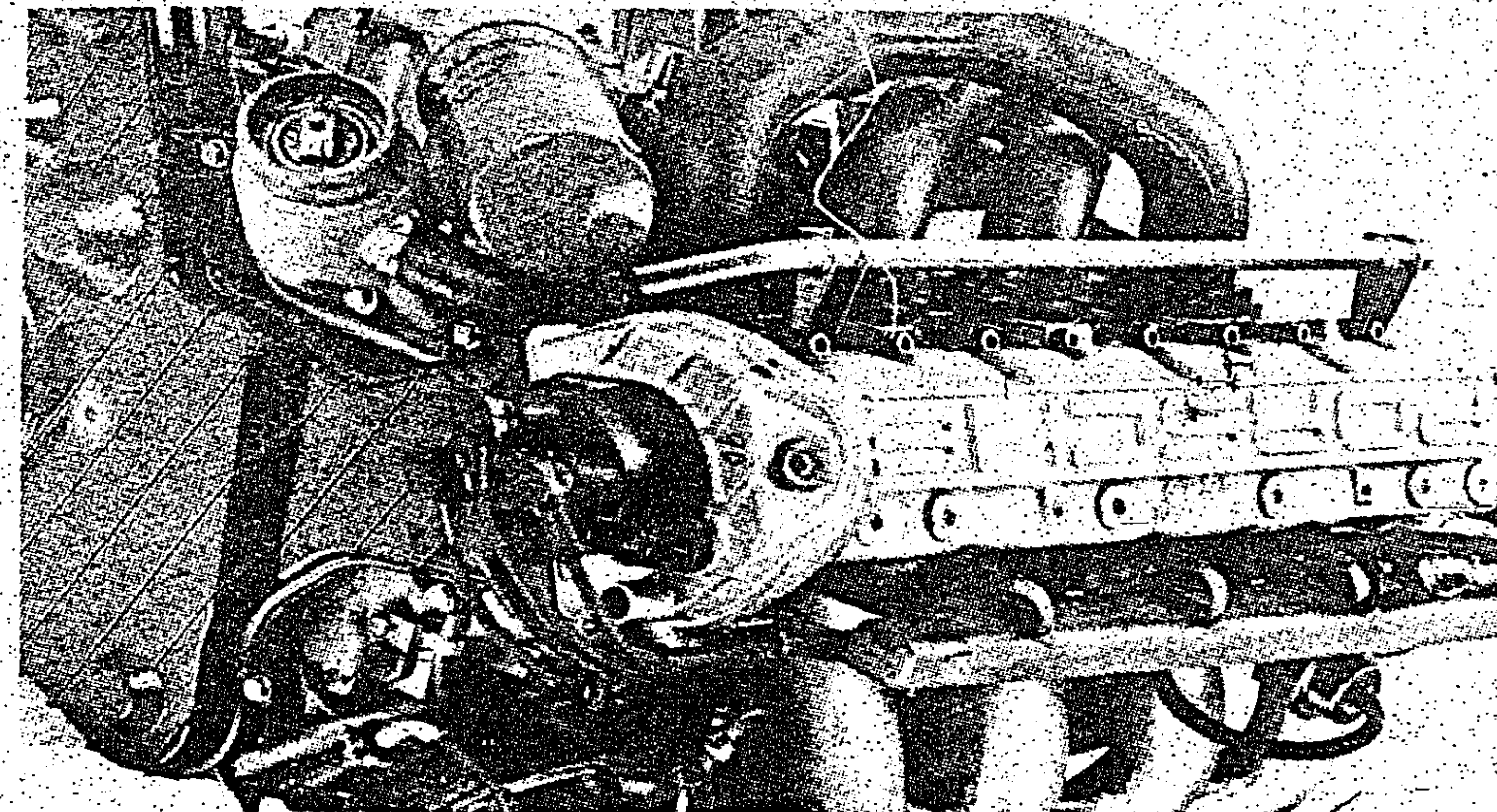
原價 \$1,450 現售 \$898

- ★“MARIO VALENTINO”意大利咕啞，買三個，送一個。
- ★芬蘭皇牌臥床，原價 \$3,750，現售 \$3,190
- ★超過60種意大利精心獨運的餐椅，現祇售 \$355起。
- ★英國純毛地毯，多種款式及尺碼，現祇售 \$595起。
- ★“LUIGI RIMO”意大利酒杯，鍍銀及純銅，現祇售 \$70起!
- ★“DAN RIVER”美國精美床單或枕頭套，一律九折!
- ★全港最大規模梳化床，意大利燈飾、竹製傢俬、精美英美德傢俬……全部減價出售!

一年一度超值傢俬大減價!

設計  
2000

全港最包羅萬有又實惠的傢具陳設公司，購買從速!



保時捷 944

引擎擴大至 2.5 升，最高時速 220 千米

\*李 駿\*

保時捷 944 型並不是一輛新車，只是一輛加大引擎和馬力的 924 型。也是保時捷汽車公司在賽車場的生力軍，更是 935 型的接班人。近年來，各國的保時捷代理商均抱怨該公司在賽車場的政策，911 型已有 20 歲，極需要另一輛新車代替他的地位。不錯，911 型及他的改良型賽車 934，935 仍然稱雄，但長此下去，對該公司其他產品沒有好處。保時捷汽車公司深深了解這問題，於是放棄發展 911 型，改為發展 924 型。至於該廠的 928 型，基本上是一輛舒適豪華跑車，所以不用作賽車，以免損壞形象。

保時捷 924 型原本是一輛福士跑車，是保時捷為福士設計。到設計完畢，福士車廠放棄生產，因為當時福士公司因甲蟲的接班人問題忙得團團轉。保時捷公司買回設計藍圖，自己生產。因此，924 型很多機械零件均是福士車廠製造，那台兩公升引擎更是福士的姊妹廠，雅迪生產。924 型，外形和性能都達到歐陸跑車商水準，但保時捷車主的要求比一般車主高，所以對 924 型很失望。

保時捷汽車公司擁有豐富賽車和跑車知識，對渦輪增壓引擎更有特別心得。一九八〇年推出 924 渦輪增壓型，引擎最大馬力有 170 匹，配上加強懸掛系統，924 型脫胎換骨，變為一輛最快兩公升引擎跑車。該公司為

證明 924 渦輪增壓型的優點，特別派出多輛廠車參加一九八〇年法國拉曼 24 小時耐用賽。當然引擎馬力增至極限，有 300 匹。可惜，跟同廠 911 改良型賽車無比敵 935 型的 750 匹馬力，大巫見小巫。就跟其他有 500 匹馬力的特種賽車比較，也沒有得鬥。最後結果，三輛 924 型以持久力完成全程，因為沒有出現毛病，最快一輛獲全場第六。

保時捷汽車公司知道 924 的基本缺點是引擎太細，採用渦輪增壓器也有一個極限。要重新設計一台新引擎，時間和金錢，談何容易。靈機一觸，把同廠 928 型的 V—8 引擎一分為二，採用單一邊的 4 個汽缸，一台 5000 C C 的 V—8 變為兩台直列 4 汽缸 2500 C C。實際應用時，不如想像

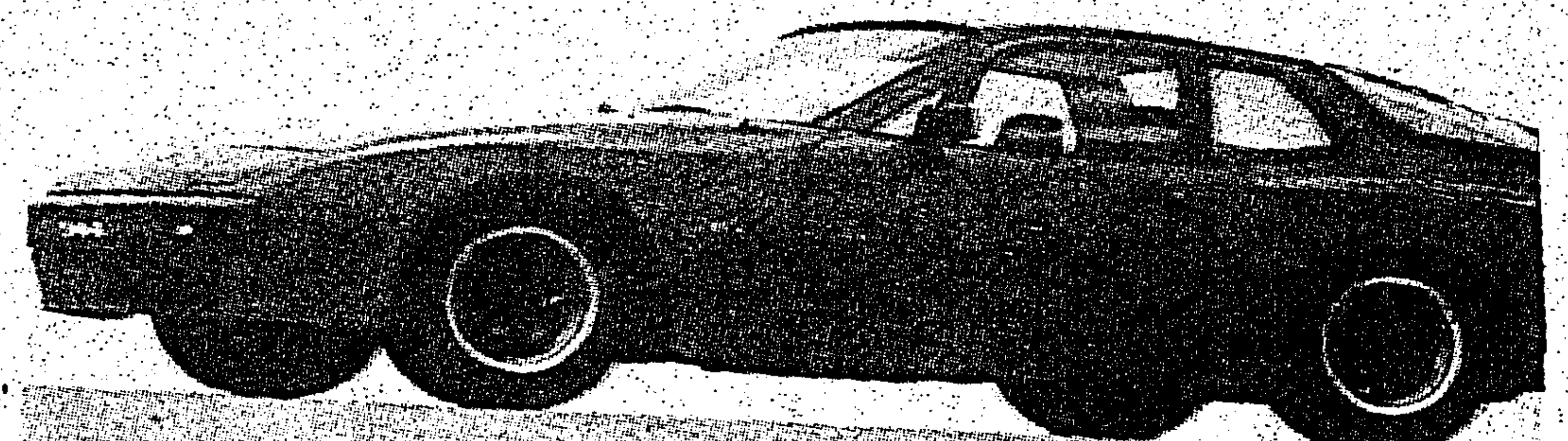
般簡單。這台 4 汽缸引擎，運轉時產生運動不平衡，保時捷公司採用類似日本三菱車廠的平衡軸科技，在曲軸旁加設兩條相反方向轉動的直軸，試驗結果，十分滿意。

在改裝這台 2.5 升直列 4 汽缸引擎的同時，保時捷把那台 V—8 切去兩個汽缸，變為一台 3.4 升 V—6 引擎。試驗期間，V—6 的效果更好，若果純為以後賽車着眼，大容積必然佔優。保時捷公司考慮到日常用車問題，特別在這個一片慳油聲的時代，一輛小跑車用不着 3.4 升引擎。而且 924 型的車頭空間有限，安裝 V—6 引擎有很多技術性問題。

944 型的新引擎經過很長時間改良，汽油和火系統由一台電腦同時控制，一般性行車只需要很少汽油，在凍車頭和加速情況下才注入大量汽油。汽缸內燃燒室和活塞是新設計，加速燃燒室內氣流的速度，使燃燒快速，壓縮比增至 10.6，也可以燃燒十分稀薄汽油混合體。新引擎最大馬力於 5800 轉輸出 163 匹，比本來的兩公升引擎多出 30%。速度方面，最高時速 138 哩，加速由靜止至時速 60 哩，只需要 8.3 秒。

944 型的出現，對 924 渦輪增壓型的銷路肯定有影響，924 渦輪增壓型的最大馬力有 170 匹，比 944 型多出少許，但渦輪增壓器售價昂貴，加上很多車主對渦輪增壓的信心不大，既然有傳統吸氣式引擎，當然不會為多少許馬力而作新嘗試。

追求新科技的車主不用操心，保時捷汽車公司已為他們安排另一輛更勁的跑車。本年度的法國拉曼 24 小時大賽，錦標已名花有主，保時捷 908 型重出江湖，再勝一仗。因為注意力太集中於 908 型賽車，同場出賽的 944 渦輪增壓型被忽視。944 渦輪增壓引擎最大馬力增至 410 匹，實力已跟其他賽車拉近。結果名列第七位。保時捷一貫作風，每一新改良汽車，必先於賽車場作徹底試驗才正式推出。有傳說，該公司正為 944 型加上渦輪增壓器，最大馬力為 200 匹，到時跑車迷必然可以一展身手。



新車介紹



本人訂購：（請加☐符號，最多兩款）

- ☐ 英文字用法指南 全套兩冊  
售價：HK\$135.00
- ☐ 應用英文大全  
售價：HK\$87.00
- ☐ How to Increase Your Word Power  
售價：HK\$98.00
- ☐ Write Better, Speak Better  
售價：HK\$98.00
- ☐ Family Word Finder  
售價：HK\$98.00
- ☐ Great Encyclopaedic Dictionary 全套三冊  
售價：HK\$180.00
- ☐ Library of Modern Knowledge 全套三冊  
售價：HK\$324.00 或 3 × HK\$108.00

請即把本人訂購的書本及贈品（如有列明）寄來。如本人同時訂購兩本書，可額外獲贈兩用錢包一個。本人暫時毋須付款，請隨書寄來帳單。

姓名：（請用正楷）

地址：

電話： 簽名

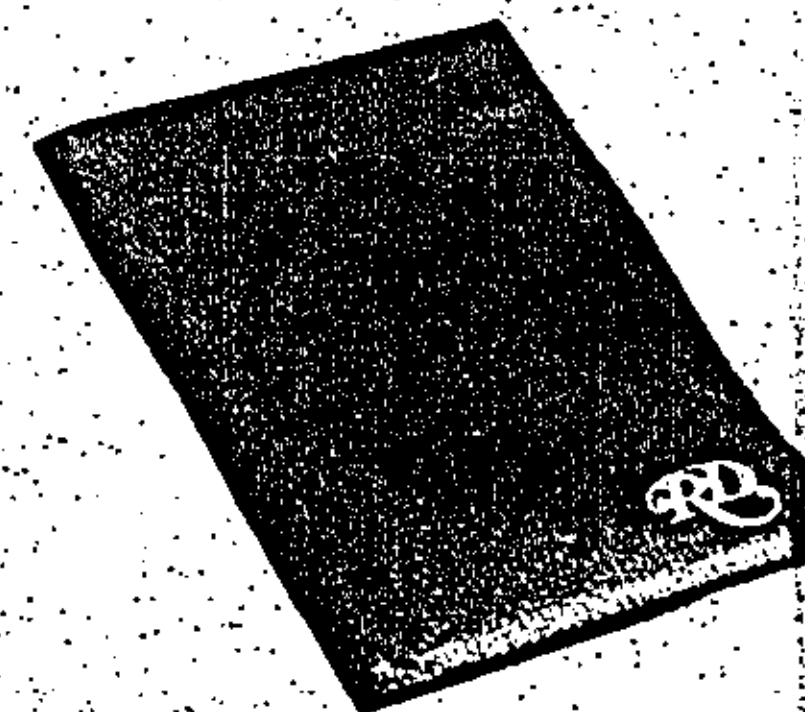
如欲即時付款，請以劃線支票或郵政匯票支付，收款人為「讀者文摘」。  
此證只限在香港通用，1981年12月31日前作廢，保證可獲列明的優待

暫時毋須付款 SP-HK-440

售價即將調整  
請即訂購

請即填妥此證  
立刻寄回

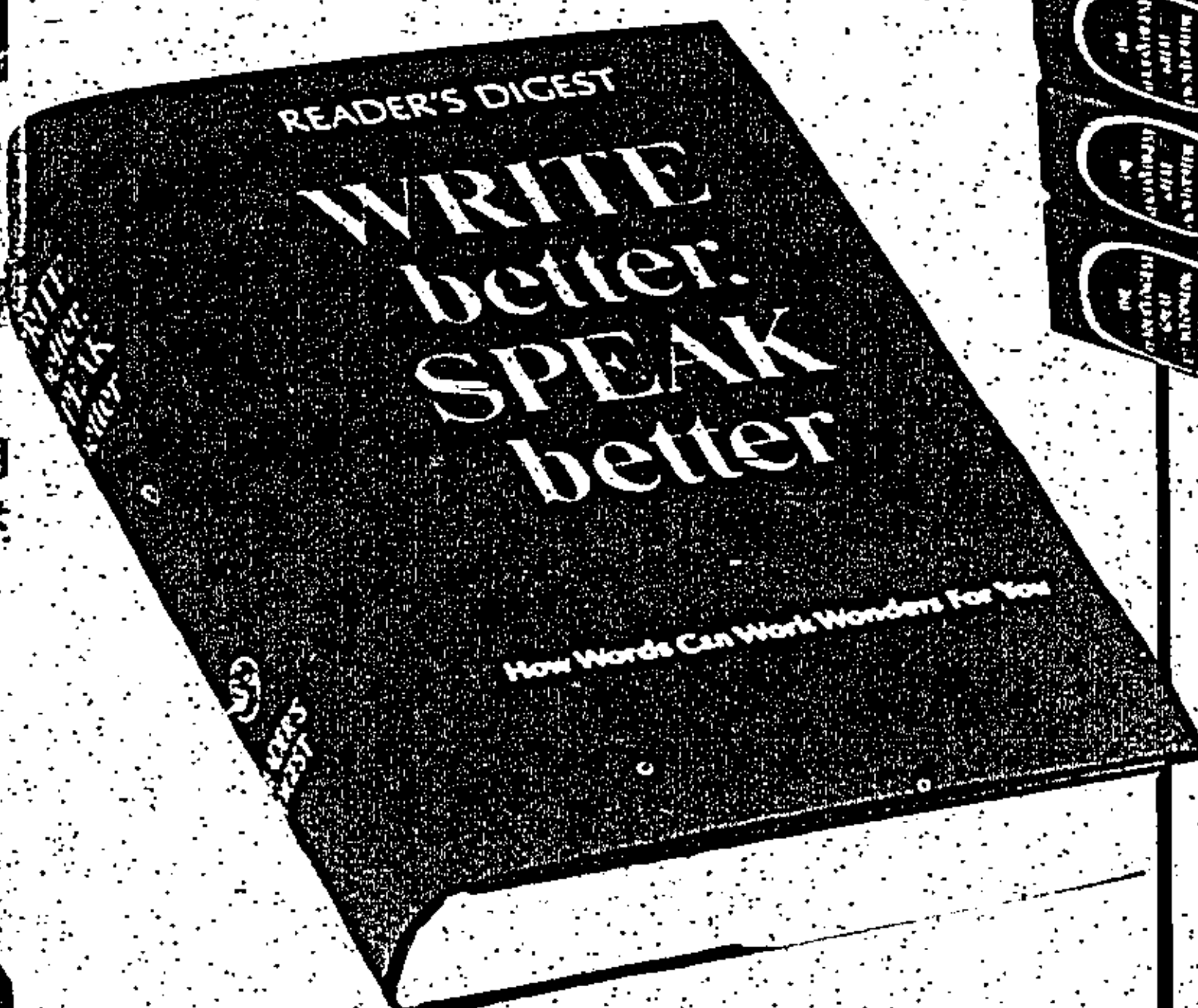
凡同時購買兩款書籍，即可額外獲贈這個兩用錢包。至於原有列明的贈品，仍照常送出！



郵費由我們支付，你毋須貼郵票

## 到合適的書本！

厚736頁・版面22.8cm×12.5cm・硬面精裝  
・以英文編寫



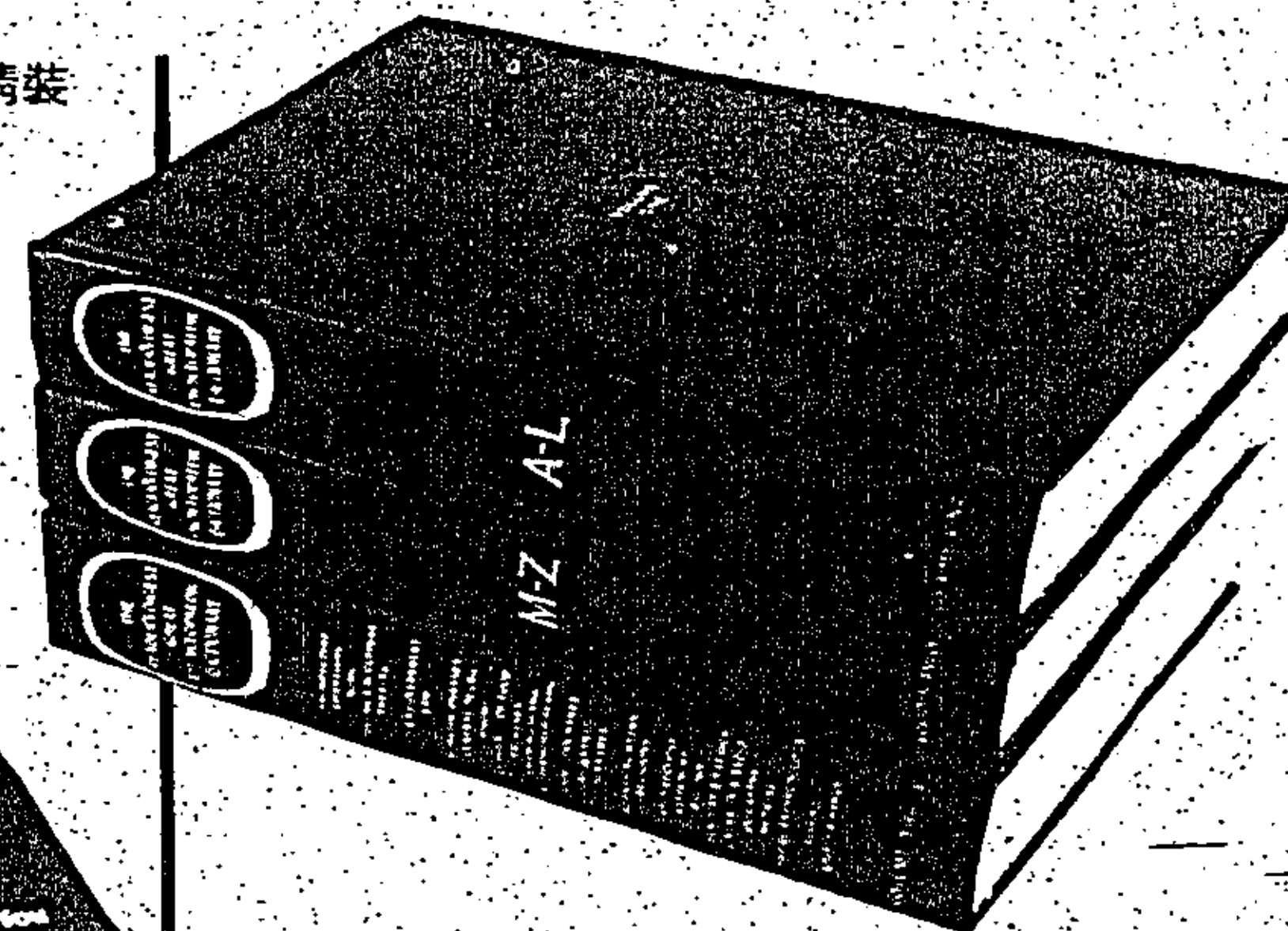
想增強寫和講的能力，請購買...

### Write Better, Speak Better

這部書提供許多易於仿效的步驟，能助你提高講和寫的水準。全書內容分為四大部分。第一部分是「如何寫英文寫得更好？」，指出撰寫各類公私函件你需要注意的細節。第二部分是「鞏固英文寫作基礎」，助你了解文法、標點、拼字等寫作要素。第三部分是「如何講英文講得更好？」，範圍包括日常談話、電話用語、求職時措辭、主持會議、演講技巧及如何利用圖片電影輔助會談。至於第四部分，是「慣用語的字典」，在於幫助你找出發音的缺點及如何糾正，網羅你日常講寫英語方面的困難和問題。

厚736頁・版面23.4cm×16cm・硬面精裝・以英文編寫

隨書贈送：小冊 "Anecdotes for All Occasions"



想買一套好的字典，請購買...

### Great Encyclopaedic Dictionary

這是一套與別不同的字典，融進了百科全書的特點；除了字義解釋外，還利用插圖來說明更深入的資料。例如，你查 *combustion*，除知道這個字的解釋外，又可知 *internal combustion engine*（內燃機）的解釋，從圖解更可知道內燃機的構造和活動情況。

第一、二冊是一般性百科大字典，由牛津字典專家編纂；收集一般字典所見的字，另加上人名、地名、和專門學科較常見的字。第三冊則是二十九門學科的字典，收集藝術、科學、法律、娛樂、語言等學科的字，以較專門的角度來解釋說明，適合一般需要。

全套三冊，共厚1700頁・版面長23.2cm×15.6cm・插圖 2000 幀・硬面精裝・以英文編寫



想買一套百科全書，請購買...

### Library of Modern Knowledge

一般百科全書洋洋十多冊，但其中許多資料卻絕少用到。這套革命性的百科全書就截然不同，那些對一般人沒有參考價值的資料都予刪除，有用的資料則盡量詳細；務求花最少的時間，就能查閱到最多有用的資料。此外，一般百科全書多依字母次序編排，相關資料各散東西，查考起來極不方便。這套巨著則把資料分門別類，才依字母次序編排，查閱時既可迅速找到自己想知道的資料，又可得到完整的概念。

因為這套百科全書刪去了大量不必要的篇幅，所以售價便得以降低至一般人都能有能力購買的程度。這套革命性的百科全書是資料寶庫。

全套三冊，共厚1408頁・版面28.5cm×19cm・硬面精裝・以英文編寫

## 額外贈品

立刻訂購其中兩款書籍，除原有列明的贈品外，還可額外獲贈這個兩用錢包！







# 讀者文摘英語書店

無論你在英語上有什麼需要，都可以在這裏找

香港文摘英語書店  
多項特別優待

如在本港投寄  
毋須貼上郵票

新出版



## FAMILY WORD FINDER

A New thesaurus of Synonyms and Antonyms in Dictionary form

想用字推陳出新，  
請購買...

### Family Word Finder

你用英文寫作時，可有經常把某幾個字翻來覆去地使用，以致全文頓然失色？如果案頭上有這部參考書，問題即會迎刃而解；原因是：這部書以字典方式列出一萬個常用的英文字，每個字目之下按不同的用法提供多個同義字和同義詞彙給你考慮；你只需稍一查閱，即可找別的字代替那些用得過多的字。

厚896頁・版面長23.4cm×18cm・硬面精裝  
・以英文編寫



想應用文寫得好，  
請購買...

### 應用英文大全

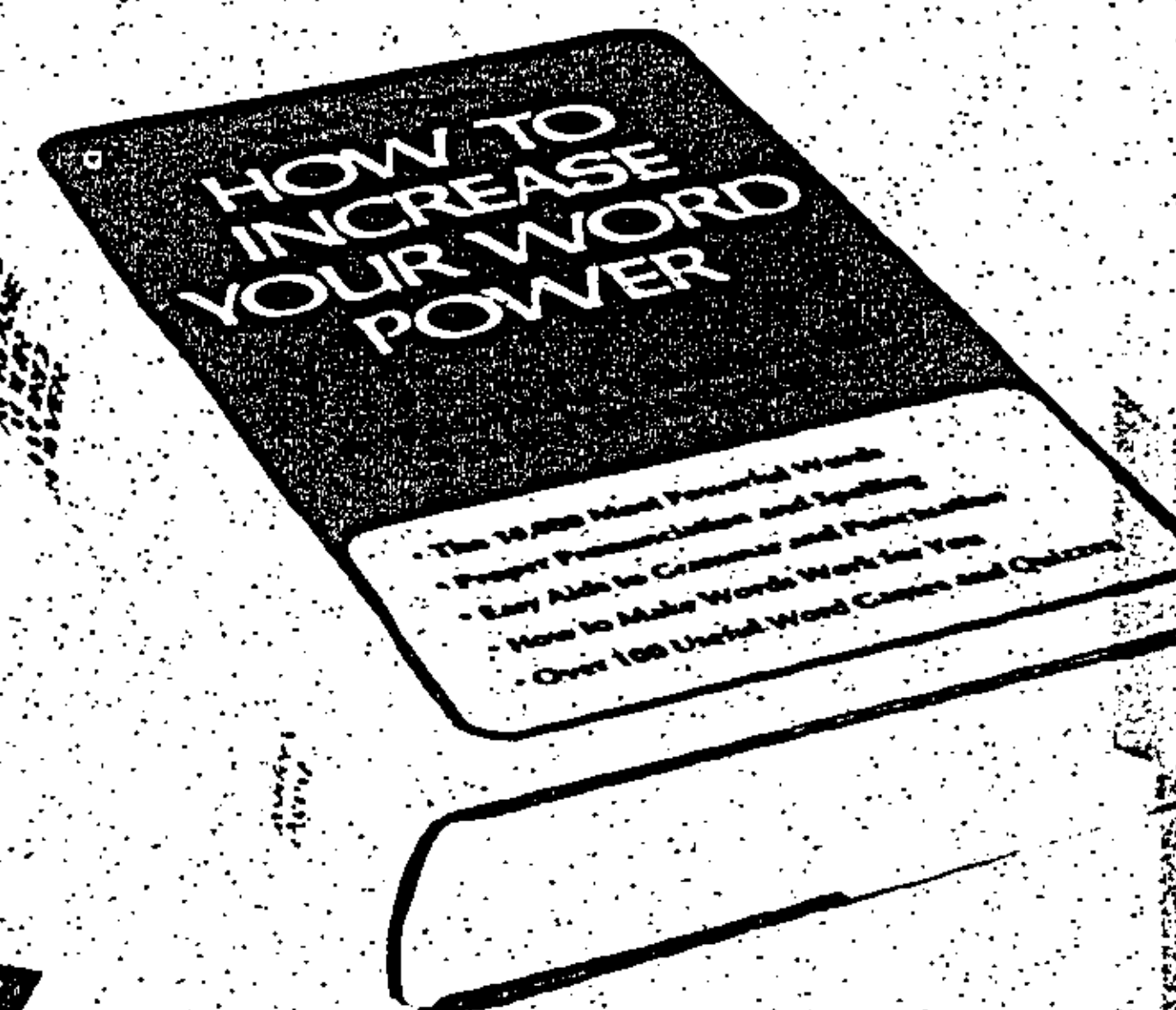
這部參考書目的是幫助你需要用英文寫書信、寫報告、做作業時，能寫得流暢生動有力，讓對方正視你筆下之言。

書中的資料和舉例，都是由美國多位英文專家、禮儀專家提供的。為確保你合用，讀者文摘編輯特別根據這裏的情況把資料以中文略加改寫，舉例則附中文譯本。這樣一來，你便可以透過母語學到當今最有說服力的應用文，並可用專家的範例作為藍本參考——事半功倍！翻閱這書，除了會看到各類常用應用文正確格式外，還會讀到各專家的心得，如寫得好的竅門、打動對方的方法等。依據書中的指示處理書信文件，求職會較容易成功……寫商業信會更有說服力……寫投訴信會很快有回音……做作業會得到更高的成績。這部不但是部參考書，更是通往成功的捷徑。

厚612頁・版面23.8cm×16.5cm・硬面精裝

・以中文編寫，舉例中英文對照

隨書贈送：小冊「偉人偉論」



想掌握常用字彙，  
請購買...

### How to Increase Your Word Power

這部進修書帶來一個簡單又容易學習的方法，讓你在一段短時間內，就能掌握一萬個常用的英文字；不單明白字的意義，還曉得怎樣讀和運用。你並不需強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統整理分析，按着字的結構、串法、讀法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以輕易地通曉一萬個常用字。在講、聽和寫英文時，亦會有卓越的表現。

想用字正確無誤，  
請購買...

### 英文字用法指南

你用英文寫作時，是否往往因用字問題而停下筆來？例如，你曾否因不能確定某個字的用法而猶豫不前？或者，你曾否因不能肯定用這個字或那個字較為適合而不敢貿然下筆？

在這些情況下，查字典是自費功夫的。字典只解釋字義，而沒有說明用法。因此讀者文摘為你以中文編寫了這套案頭必備的工具書。

這套書一共收集了六千個常用字，把意思相近的放在一起。每個字的字義和用法都有詳細說明，並有中英文對照的舉例；此外，每個字和它的近義字的異同，亦講得清清楚楚。這樣，你每遇到用字問題，只需稍一查閱，就可以知道所用的字是否正確，或者另一近義字是否會更適合。用字正確無誤，文筆當然更有說服力！

全套兩冊・共厚1214頁・版面23cm×15.3cm  
・硬面精裝・以中文編寫，舉例中英文對照  
隨書贈送：小冊「英文生字辨義測驗」

購書時不用付款  
現在只需填妥訂購優待證，立刻寄回，我們就會把書本寄上。你現時不用付款。到收到書本後才付款吧！  
我們會把書本送上，不另收費。  
毋須飽受舟車勞頓之苦親到書店取書，我們會把書本寄給你，而且所有費用，一概由我們支付。

1. 高價書本，可分期付款  
購買 Library of Modern Knowledge，帳款可分三個月後繳付，而且利息全免。試問哪一家書店有此優待？沒有！除了我們這家例外。

4. 附送免費贈品  
向我們購書，部分書本隨書附送贈品。這是我們的獨有優待，在其他書店購書，是沒有贈品的。

5. 還有額外贈品  
同時購買兩款書籍，除原有列明的贈品外，還可額外獲贈兩用錢包一個。實在化算！

請即作覆！▶

商業回郵  
牌照編號：5

香港

七姊妹郵政局

郵政信箱60130號

讀者文摘遠東有限公司

持郵費  
由費人支付



良宵賞花艷  
人月變團圓



健牌  
醇和煙味 舉世推崇